

Совет директоров Всемирного банка санкционировал издание этого документа с целью проведения консультаций и получения отзывов в отношении его содержания. Совет не одобрял содержание этого проекта документа, и Комитет по вопросам эффективности деятельности в области развития и Совет директоров Банка рассмотрят предложенный документ после завершения таких консультаций.

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Рамочный документ по экологическим и социальным вопросам

***Разработка и внедрение стандартов
для устойчивого развития***

ПЕРВЫЙ ПРОЕКТ ДОКУМЕНТА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

**СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО ПРОЕКТА ДОКУМЕНТА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ, НЕ ОДОБРЯЛОСЬ СОВЕТОМ ДИРЕКТОРОВ
МБРР/IFC**

30 июля 2014 года

СОДЕРЖАНИЕ

Сокращения и акронимы	vii
Обзор социально-экологической политики, стандартов и процедур Всемирного банка	1
Концепция устойчивого развития	4
Концепция устойчивого развития	5
Социально-экологическая политика Всемирного банка	8
Социально-экологическая политика Всемирного банка	9
Назначение	9
Цели и принципы	9
Сфера действия	12
Требования Банка	13
А. Классификация	14
В. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики	15
С. Предварительная социально-экологическая экспертиза	16
D. Специальные соображения	17
Е. План социально-экологических обязательств (ПСЭО)	18
F. Раскрытие информации	19
G. Консультации и участие	19
H. Поддержка реализации и мониторинга проекта	20
I. Рассмотрение жалоб и подотчетность	21
Институциональные механизмы реализации	21
Требования к Заемщику – Социально-экологические стандарты 1-10	22
Социально-экологический стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями	23
Введение	23
Цели	24
Сфера применения	24
Требования	26
А. Использование системы Заемщика в социально-экологической области	27
В. Социально-экологическая оценка	28
С. План социально-экологических обязательств	32
D. Реализация ПСЭО	33
Е. Мониторинг и отчетность в рамках проекта	35
Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА	37
Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ПЛАН СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	38
Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 3. УПРАВЛЕНИЕ ПОДРЯДЧИКАМИ	39

Социально-экологический стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда	40
Введение	40
Цели	40
Сфера применения	40
Требования	41
А. Условия труда и регулирование трудовых отношений	41
Условия найма	41
Недопущение дискриминации и обеспечение равных возможностей	41
Организации работников	42
Механизм подачи и рассмотрения жалоб	42
В. Защита рабочей силы	42
Детский труд	42
Принудительный труд	43
С. Охрана труда и техника безопасности (ОТБ)	43
Социально-экологический стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды	45
Введение	45
Цели	45
Сфера применения	46
Требования	46
Рациональное использование ресурсов	46
А. Парниковые газы	46
В. Потребление воды	47
Предотвращение загрязнения окружающей среды	48
А. Отходы	49
В. Управление опасными материалами	49
С. Использование пестицидов и обращение с ними	50
D. Мониторинг и обеспечение соответствия требованиям	52
Социально-экологический стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения	53
Введение	53
Цели	53
Сфера применения	53
Требования	53
А. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения	53
Проектирование и безопасность инфраструктуры и оборудования	54
Безопасность товаров и услуг	54
Безопасность дорожного движения	55

Воздействия на окружающую среду	56
Риски заболеваемости среди населения	56
Обеспечение безопасности при обращении с опасными материалами	56
Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования.....	57
В Требования к сотрудникам службы безопасности	58
Стандарт 4 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЛОТИН	59
А. Новые плотины	59
В. Существующие и строящиеся плотины.....	60
С. Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин	61
Социально-экологический стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение	63
Введение.....	63
Цели.....	64
Сфера применения.....	65
Требования	68
А. Общие положения.....	68
Квалификационные критерии.....	68
Разработка проекта.....	68
Компенсация и льготы для затронутых лиц.....	68
Взаимодействие с местным населением.....	70
Механизм подачи и рассмотрения жалоб.....	70
Планирование и реализация.....	71
В. Физическое перемещение и экономическое вытеснение.....	73
Физическое перемещение	73
Экономическое вытеснение.....	75
С. Сотрудничество с другими ответственными ведомствами или субнациональными органами власти	77
Социально-экологический стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами.....	78
Введение.....	78
Цели.....	78
Сфера применения.....	78
Требования	79
А. Общие положения	79
Оценка рисков и воздействий.....	80
Сохранение биоразнообразия	81

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Юридически оформленные и получившие международное признание территории с ценным биоразнообразием.....	84
Инвазионные чужеродные виды.....	85
Устойчивое управление живыми природными ресурсами	85
В. Цепочка поставок.....	87
Социально-экологический стандарт 7. Коренные народы	88
Введение.....	88
Цели.....	89
Сфера применения.....	89
Требования	91
А. Общие положения	91
Проекты, непосредственно направленные на предоставление выгод коренным народам .	91
Предоставление равного доступа к выгодам проекта	92
Недопущение или смягчение негативных воздействий.....	92
Содержательные консультации, организуемые специально для коренных народов	93
В. Обстоятельства, требующие свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС).....	94
Воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычном пользовании, или привычно занимаемые коренными народами	95
Переселение коренных народов с потерей земель и природных ресурсов, которыми они традиционного владеют, привычно используют или привычно занимают	97
Культурное наследие	97
С. Смягчение негативных последствий и получение выгод от развития	98
Д. Механизм подачи и рассмотрения жалоб	98
Е. Коренные народы и планирование развития в более широком контексте.....	99
Социально-экологический стандарт 8. Культурное наследие	100
Введение.....	100
Цели.....	100
Сфера применения.....	100
Требования	101
А. Общие положения	101
В. Определение заинтересованных сторон и проведение консультаций.....	102
Раскрытие информации и конфиденциальность	103
Доступность для местных сообществ	103
С. Положения, касающиеся конкретных видов культурного наследия	103
Места археологических раскопок и артефакты.....	103

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Исторические сооружения	104
Природные объекты, имеющие особое культурное значение.....	104
Перемещаемые объекты культурного наследия	105
D. Коммерциализация нематериальных объектов культурного наследия	105
Социально-экологический стандарт 9. Финансовые посредники	106
Введение.....	106
Цели.....	106
Сфера применения.....	106
Требования	107
A. Организационный потенциал ФП	107
B. Социально-экологические процедуры	107
C. Взаимодействие с заинтересованными сторонами	109
D. Отчетность перед Банком	109
Социально-экологический стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами	110
Введение.....	110
Цели.....	110
Сфера применения.....	111
Требования	111
A. Раскрытие информации	112
B. Взаимодействие с заинтересованными сторонами на этапе подготовки проекта	113
Идентификация и анализ заинтересованных сторон	113
План взаимодействия с заинтересованными сторонами	113
C. Взаимодействие в ходе реализации проекта и внешняя отчетность	116
D. Рассмотрение и урегулирование жалоб.....	116
E. Организационный потенциал и обязательства	117
Стандарт 10. ПРИЛОЖЕНИЕ 1. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ	118
Глоссарий	119

Сокращения и акронимы

ПБ	Процедуры Банка
CO ₂	Диоксид углерода
РООСЗБ	Руководство Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности
ОВОС	Оценка воздействия на окружающую среду
ПДЧС	План действий в чрезвычайных ситуациях
СЭО	Социально-экологическая оценка
ПСЭО	План социально-экологических обязательств
РДСЭУ	Рамочный документ по социально-экологическому управлению
ПСЭУ	План социально-экологического управления
ФП	Финансовый посредник
СПОС	Свободное предварительное и осознанное согласие
ПГ	Парниковый газ
СГС	Согласованная на глобальном уровне система классификации и маркировки химических веществ
ПМОП	Передовая международная отраслевая практика
СРЖ	Служба рассмотрения жалоб
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
ICOLD	Международная комиссия по большим плотинам
МАР	Международная ассоциация развития
КБВ	Комплексная борьба с вредителями
МСОП	Международный союз охраны природы
КБП	Комплексная борьба с переносчиками заболеваний
м ³	кубические метры
НПО	Неправительственная организация
ЭиО	Эксплуатация и обслуживание
ОТТБ	Охрана труда и техника безопасности
ОП	Операционная политика
ПБВ	План борьбы с вредителями
АПБДД	Анализ потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения
ПВЗС	План взаимодействия с заинтересованными сторонами
СЭСО	Стратегическая социально-экологическая оценка
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения

Обзор социально-экологической политики, стандартов и процедур Всемирного банка

1. Социально-экологическая политика, стандарты и процедуры Всемирного банка отражают приверженность Всемирного банка устойчивому развитию, разрабатываются для оказания поддержки проектам Заемщиков и направлены на искоренение крайней бедности и содействия всеобщему благосостоянию.

2. Сюда относятся:

- **Концепция устойчивого развития**, отражающая стремление Банка к достижению экологической и социальной устойчивости;
- **Социально-экологическая политика Всемирного банка**, устанавливающая обязательные требования, применимые к Банку;
- **Социально-экологические стандарты**, вместе с приложениями к ним, устанавливающие обязательные требования, предъявляемые к Заемщику и проектам;
- **Социально-экологические процедуры**¹, в которых излагаются обязательные как для Банка, так и для Заемщика требования, необходимые для реализации политики и выполнения стандартов в этой области; и
- Необязательные для применения **руководства и информационные материалы**, призванные содействовать выполнению Банком и Заемщиком указанной политики и стандартов.

3. **Социально-экологическая политика Всемирного банка** устанавливает требования, которые Банк должен соблюдать в отношении проектов, которые он поддерживает с помощью инвестиционно-проектного финансирования.

4. В **социально-экологических стандартах** сформулированы предъявляемые к Заемщикам требования, касающиеся идентификации и оценки социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектами, финансируемыми Банком с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. Банк полагает, что применение этих стандартов, помогающих сосредоточить внимание на выявлении и управлении социально-экологическими рисками, способствует достижению Заемщиками целей устойчивого сокращения бедности и повышения благосостояния в интересах их граждан и сохранения окружающей среды. Стандарты содействуют: (a) применению Заемщиками передовой международной практики в области экологической и социальной устойчивости; (b) выполнению ими национальных и международных экологических и социальных обязательств; (c) предотвращению дискриминации, повышению прозрачности, участия, подотчетности и совершенствованию управления; и (d) достижению в

¹ Разрабатываются в настоящее время.

Обзор социально-экологической политики, стандартов и процедур Всемирного банка

рамках проектов устойчивых результатов в области развития с помощью постоянного взаимодействия с заинтересованными сторонами.

5. Следующие десять социально-экологических стандартов устанавливают нормы, которые Заемщик и проект должны выполнять на протяжении всего жизненного цикла проекта:

- Стандарт 1: Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями;
- Стандарт 2: Рабочий персонал и условия труда;
- Стандарт 3: Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды;
- Стандарт 4: Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения;
- Стандарт 5: Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение;
- Стандарт 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами;
- Стандарт 7: Коренные народы;
- Стандарт 8: Культурное наследие;
- Стандарт 9: Финансовые посредники; и
- Стандарт 10: Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами.

6. Среди документов по социально-экологическим вопросам присутствуют также необязательные для применения руководства и информационные материалы, предназначенные для оказания содействия Заемщикам в выполнении стандартов, сотрудникам Банка – в проведении предварительной экспертизы и оказании поддержки реализации проектов и заинтересованным сторонам – в повышении прозрачности и развитии обмена передовым опытом.

7. Стандарт 1 применяется ко всем проектам, которые планируется финансировать с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. В нем подчеркивается важность: (а) действующей системы правил, процедур и институтов Заемщика в социально-экологической области при нейтрализации рисков и негативных воздействий проекта; (б) проведения комплексной социально-экологической оценки для выявления рисков и воздействий проекта; (в) эффективного участия населения с помощью раскрытия связанной с проектом информации, проведения консультаций и обеспечения эффективной обратной связи; и (г) управления Заемщиком социально-экологическими рисками и воздействиями в течение всего срока реализации проекта. Банк требует, чтобы все социально-экологические риски и воздействия

Обзор социально-экологической политики, стандартов и процедур Всемирного банка

проекта рассматривались в рамках социально-экологической оценки, проводимой в соответствии со Стандартом 1. В Стандартах 2-10 сформулированы обязательства Заемщика в отношении выявления и нейтрализации социально-экологических рисков и воздействий, которые требуют особого внимания. Эти стандарты устанавливают цели и требования, направленные на предотвращение, минимизацию, и, в случае сохранения остаточных рисков и воздействий, компенсацию или возмещение последствий таких рисков и воздействий.

8. **Политика Всемирного банка, касающаяся доступа к информации**, отражает стремление Банка к обеспечению прозрачности, подотчетности и надлежащего управления. Она применяется ко всем документам Банка по социально-экологическим вопросам и предусматривает обязательства по раскрытию информации в отношении осуществляемого Банком финансирования инвестиционных проектов.

9. Заемщики и проекты также должны соответствовать Руководству Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ),² представляющему собой технические справочники с общими и отраслевыми конкретными примерами передовой международной отраслевой практики (ПМОП).

10. В документах Банка по социально-экологическим вопросам предусмотрены положения, касающиеся процедуры подачи и рассмотрения жалоб и обеспечения подотчетности. В рамках любого финансируемого Банком проекта действует ряд механизмов для рассмотрения проблем и жалоб, возникающих в связи с проектом. В случае необходимости заинтересованные стороны имеют возможность воспользоваться механизмами подачи и рассмотрения жалоб в рамках проекта, местными механизмами рассмотрения жалоб, а также воспользоваться услугами корпоративной службы Банка по рассмотрению жалоб (<http://www.worldbank.org/GRS>,³ электронная почта: grievances@worldbank.org) и Инспекционной комиссии Всемирного банка. После уведомления Всемирного банка о жалобе и предоставления его руководству разумной возможности для подготовки ответа, затронутые проектом сообщества и отдельные лица могут передать свою жалобу на рассмотрение независимой Инспекционной комиссии Всемирного банка и обратиться с просьбой о проведении независимого аудита для определения того, явился ли нанесенный ущерб результатом несоблюдения Всемирным банком его политики и процедур. С Инспекционной комиссией Всемирного банка можно связаться по электронной почте ipanel@worldbank.org или на его веб-сайте <http://www.inspectionpanel.org/>.

11. Настоящий Рамочный документ по социально-экологическим вопросам заменяет следующие положения операционной политики и процедуры Банка: ОП/ПБ 4.00, ОП/ПБ 4.01, ОП/ПБ 4.03, ОП/ПБ 4.04, ОП 4.09, ОП/ПБ 4.10, ОП/ПБ 4.11, ОП/ПБ 4.12, ОП/ПБ 4.36 и ОП/ПБ 4.37.

² http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC_External_Corporate_Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

³ Разрабатывается в настоящее время.

Концепция устойчивого развития

Концепция устойчивого развития

1. В Стратегии Группы Всемирного банка¹ поставлена двуединая цель искоренения крайней бедности и содействия всеобщему благосостоянию во всех ее странах-партнерах. Обеспечение долгосрочного будущего планеты и сохранения ее ресурсов, социальная интеграция и уменьшение экономического бремени для будущих поколений лежат в основе этих усилий. Двуединая цель подчеркивает важность экономического роста, социальной интеграции и устойчивости, включая сильную озабоченность проблемами обеспечения равноправия.
2. Вдохновленная таким видением будущего, Группа Всемирного банка стремится обеспечить экологическую устойчивость во всем мире, включая усиление коллективных действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, . Это находит свое отражение в Экологической стратегии Группы Всемирного банка² на ближайшее десятилетие, которая предусматривает обеспечение «зеленого», чистого и устойчивого мира для всех. В этой стратегии признается необходимость роста экономики всех стран, особенно развивающихся. Однако этот рост должен происходить на устойчивой основе таким образом, чтобы использование приносящих доход возможностей не ограничивало их для будущих поколений или лишало последних таких возможностей.
3. Аналогично, для всей деятельности Всемирного банка в области развития решающее значение имеет социальное развитие и интеграция. Для Банка, интеграция означает расширение прав и возможностей всех граждан принимать участие в процессе развития и извлекать выгоду из него. Интеграция предусматривает политику, направленную на поощрение обеспечения равенства возможностей путем улучшения доступа бедных и обездоленных людей к образованию, здравоохранению, социальной защите, инфраструктуре, доступной энергии, занятости, финансовым услугам и производственным активам. Сюда также относятся меры по устранению барьеров в отношении тех, кто зачастую исключен из процесса развития, как, например, женщины, дети, молодежь и представители меньшинств, и обеспечению того, чтобы голос всех граждан мог быть услышан. В этой связи, в соответствии со Статьями Соглашения Банка в его финансовых операциях обеспечивается соблюдение прав человека и поощряется уважение к ним.
4. Приверженность Всемирного банка экологической и социальной устойчивости находит отражение во всех направлениях его деятельности, начиная от участия в решении, на глобальном уровне, таких проблем, как изменение климата и обеспечение гендерного равенства, и заканчивая учетом экологических и социальных соображений во всех отраслевых стратегиях, операционной политике и диалоге с конкретными странами. На это направлены все организационные возможности, финансовые инструменты и интеллектуальные ресурсы Банка.

¹ См. Стратегию Группы Всемирного банка 2013 г. на http://imagebank.worldbank.org/servlet/WDSContentServer/IW3P/IB/2013/10/09/000456286_20131009170003/Rendered/PDF/816970WP0REPLA00Box379842B00PUBLIC0.pdf

² Обеспечение «зеленого», чистого и устойчивого мира для всех – Экологическая стратегия Группы Всемирного банка на 2012-2022 годы.

Концепция устойчивого развития

5. На уровне каждого финансируемого проекта эти глобальные устремления выражаются в расширении возможностей развития для всех, в частности бедных и уязвимых групп населения, а также в содействии устойчивому управлению природными и живыми ресурсами. Поэтому, в рамках финансируемых проектов, Банк стремится обеспечить:

- исключение или смягчение негативного воздействия на людей и окружающую среду;
- сохранение или восстановление биоразнообразия и природных сред обитания;
- содействие обеспечению здоровья и безопасности работников и населения;
- должное рассмотрение вопросов, связанных с коренными народами, национальными меньшинствами и уязвимыми лицами в силу их возраста, инвалидности, пола или сексуальной ориентации;
- отсутствие предубеждения или дискриминации в отношении затронутых проектом отдельных лиц или сообществ, в частности, групп, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении, обеспечение им доступа к ресурсам развития и создаваемым проектом выгодам; и
- решение вопросов воздействия проекта на климат.

6. Если проведенная Заемщиком социально-экологическая оценка выявила связанные с осуществлением проекта потенциальные возможности для развития, Банк обсудит с Заемщиком возможность включения этих возможностей в проект. Где это уместно, такие возможности могут быть использованы для содействия дальнейшему развитию.

7. В рамках взаимодействия с конкретными странами Банк также работает с Заемщиками над определением стратегических инициатив и задач в целях учета национальных приоритетов в области развития там, где это целесообразно. Поддерживая такие приоритеты развития, Банк стремится укреплять сотрудничество с Заемщиками, донорами и другими международными организациями. Банк поддерживает диалог по социально-экологическим вопросам с правительствами стран-доноров, международными организациями, странами, в которых он осуществляет свою деятельность, и гражданским обществом.

8. Банк исходит из того, что достижение устойчивого развития зависит от эффективного сотрудничества со всеми заинтересованными в результатах проекта в области развития сторонами, включая государственных и частных партнеров в области развития. Банк намерен вести открытый диалог и проводить консультации с общественностью, обеспечить своевременный и полный доступ к информации и внедрить эффективные механизмы подачи и рассмотрения жалоб.

Концепция устойчивого развития

9. В настоящем Рамочном документе по социально-экологическим вопросам эти устремления и принципы воплощаются в практические инструменты проектного уровня в рамках мандата Банка, сформулированного в его Статьях Соглашения. Хотя сам по себе этот документ не гарантирует устойчивое развитие, надлежащее внедрение изложенных в нем принципов обеспечивает применение стандартов, закладывающих необходимую основу для достижения этой цели, и подает пример для деятельности за пределами финансируемых Банком проектов.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

Социально-экологическая политика Всемирного банка

Назначение

1. Настоящая социально-экологическая политика¹ устанавливает обязательные требования Банка² в отношении проектов, которые он поддерживает с помощью инвестиционно-проектного финансирования.³

Цели и принципы

2. Банк стремится оказывать содействие Заемщикам⁴ в разработке и реализации таких проектов, которые являются экологически и социально устойчивыми, и в укреплении потенциала национальных структур, отвечающих за экологические и социальные вопросы, занимающихся оценкой и управлением социально-экологическими рисками и последствиями реализации проектов. В этих целях Банк разработал конкретные социально-экологические стандарты (стандарты), которые направлены на предотвращение, минимизацию или смягчение негативных социально-экологических рисков и воздействий проектов. В соответствии с настоящей социально-экологической политикой (политикой) Банк оказывает содействие Заемщикам в применении стандартов в рамках проектов, поддерживаемых с помощью инвестиционно-проектного финансирования.

3. В целях выполнения настоящей политики Банк:

- (а) проводит свою собственную предварительную экспертизу предлагаемых проектов, соизмеримую с характером и потенциальной значимостью социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектом;
- (б) по мере и в случае необходимости оказывает Заемщику содействие в налаживании взаимодействия и проведении содержательных консультаций с заинтересованными сторонами⁵, в частности, с затронутыми группами населения, начиная с самой ранней стадии проекта и затем на постоянной основе, а также в обеспечении в рамках проектов механизмов подачи и рассмотрения жалоб;

¹ Настоящая политика заменяет следующие положения операционной политики и процедуры Банка: ОП/ПБ 4.00, ОП/ПБ 4.01, ОП/ПБ 4.03, ОП/ПБ 4.04, ОП 4.09, ОП/ПБ 4.10, ОП/ПБ 4.11, ОП/ПБ 4.12, ОП/ПБ 4.36 и ОП/ПБ 4.37.

² В настоящей политике, если из контекста не следует иное, термин «Банк» означает МБРР и/или МАР (действующие от собственного имени или в качестве администратора целевых фондов, предоставленных донорами).

³ См. ОП 10.00 «Финансирование инвестиционных проектов». В соответствии с ОП 10.00 финансирование инвестиционных проектов включает предоставление Банком займов и гарантий.

⁴ В настоящей политике, если из контекста не следует иное, термин "Заемщик" относится к Заемщику или получателю финансирования Банка, предоставляемого для реализации инвестиционного проекта, и любой другой организации, ответственной за реализацию проекта.

⁵ Другие требования, предъявляемые к взаимодействию с заинтересованными сторонами, рассматриваются в Стандарте 10.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

- (в) оказывает содействие Заемщику в определении надлежащих методов и инструментов для оценки и управления потенциальными социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом;
 - (г) согласовывает с Заемщиком условия, на которых Банк готов оказать поддержку проекту, в том виде, в котором они включаются в План социально-экологических обязательств (ПСЭО)⁶; и
 - (д) проводит мониторинг социально-экологической эффективности проекта в соответствии с ПСЭО и социально-экологическими стандартами⁷.
4. При проведении предварительной экспертизы Банк учитывает следующие социально-экологические риски и воздействия, связанные с проектом:
- (а) социально-экологические риски и воздействия, включая: (i), предусмотренные в Руководстве Группы Всемирного банка по защите окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ)⁸; (ii) относящиеся к безопасности населения (включая безопасность плотин и безопасное применение пестицидов); (iii) связанные с изменением климата и другими трансграничными или глобальными воздействиями; (iv) любые существенные угрозы в отношении охраны, сохранения, поддержания и восстановления природных местообитаний и биоразнообразия; и (v), связанные с использованием живых природных ресурсов, таких как рыбные и лесные ресурсы; и
 - (б) Социальные риски и воздействия, включая: (i) угрозы безопасности человека, связанные с эскалацией личных, общественных или межгосударственных конфликтов, преступлений или насилия; (ii) риски непропорционального воздействия проекта на лиц, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении⁹; (iii) любые предубеждения или дискриминация в отношении лиц или

⁶ ПСЭО рассматривается в Разделе Е.

⁷ См. ОП 10.00 для получения детальной информации о требованиях, предъявляемых к мониторингу.

⁸ Руководство по защите окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ) представляет собой технический справочник с общими и отраслевыми примерами передовой международной отраслевой практики. В РООСЗБ указываются показатели результативности и меры, которые, как правило, считаются достижимыми на новых объектах при использовании существующей технологии при разумных затратах. Для полной информации, см. *Руководство Группы Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности*:

http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC_External_Corporate_Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

⁹ К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и/или зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и/или столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от

Социально-экологическая политика Всемирного банка

групп населения в предоставлении доступа к ресурсам развития и выгодам от проекта, в частности, в случае групп населения, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении; (iv) негативные экономические и социальные последствия, связанные с принудительным отчуждением земли или ограничениями на доступ к природным ресурсам; (v) риски или воздействия, связанные с правом владения или использования земельных и природных ресурсов, включая (в соответствующих случаях) потенциальное воздействие проекта на местные механизмы землепользования и землевладения, доступ к земле и ее доступность, обеспечение продовольственной безопасности и стоимость земли, а также любые соответствующие риски, связанные с конфликтами или оспариванием прав владения и использования земли и природных ресурсов; (vi) воздействие на здоровье, безопасность и благополучие работников и населения, затронутых проектом; и (vii) риски, связанные с сохранением культурного наследия.

5. Ожидается, что проекты, поддерживаемые Банком с помощью инвестиционно-проектного финансирования, будут удовлетворять следующим социально-экологическим стандартам:

- Стандарт 1: Оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями;
- Стандарт 2: Рабочий персонал и условия труда;
- Стандарт 3: Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды;
- Стандарт 4: Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения;
- Стандарт 5: Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение;
- Стандарт 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами;
- Стандарт 7: Коренные народы;
- Стандарт 8: Культурное наследие;
- Стандарт 9: Финансовые посредники;

проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

- Стандарт 10: Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами.

6. Социально-экологические стандарты призваны содействовать Заемщикам в управлении и повышении результативности их деятельности в экологической и социальной областях с помощью подхода, основанного на сравнении рисков и результатов проекта. Желаемые результаты описываются в каждом стандарте в разделе, касающемся целей, после чего в них сформулированы конкретные требования, направленные на оказание содействия Заемщикам в достижении этих целей с помощью средств, соответствующих характеру и масштабу проекта и соизмеримых с уровнем социально-экологических рисков и воздействий проекта.

Сфера действия

7. Настоящая политика распространяется на все проекты, поддерживаемые Банком с помощью инвестиционно-проектного финансирования¹⁰. Банк финансирует только те проекты, которые соответствуют Статьям Соглашения Банка и подпадают под их действие, и, как ожидается, выполняют требования социально-экологических стандартов в порядке и в сроки, приемлемые для Банка.

8. Для целей настоящей политики, термин "проект" означает комплекс мероприятий, для выполнения которых Заемщиком запрашивается поддержка Банка, упомянутая в пункте 7 выше, определенных в юридическом соглашении и одобренных Банком¹¹. В проекты могут включаться новые объекты или виды деятельности и/или существующие объекты или мероприятий, или сочетание и того и другого. В проекты может входить также подготовка подпроектных.

9. В случае совместного финансирования проекта Банком и другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями, Банк сотрудничает с такими организациями и Заемщиком в целях достижения договоренности, касающейся общего подхода к оценке и управлению социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом, при условии, что, по мнению Банка, такой общий подход не будет существенно отклоняться от целей социально-экологических стандартов¹². Банк требует от Заемщика применения общего подхода к проекту (и, в необходимых случаях, к ассоциированным объектам) вместо всех или некоторых из требований, изложенных в социально-экологических стандартах.

¹⁰ К ним относятся проекты, к которым применяются ОП/ПБ 10.00 «Финансирование инвестиционных проектов». Социально-экологическая политика Всемирного банка не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов на цели поддержки политики в области развития (экологические и социальные положения, касающиеся таких займов, изложены в ОП/ПБ 8.60 «Кредитование на цели поддержки политики в области развития»), или те проекты, которые финансируются инструментами финансирования программ, ориентированных на результат (для которых экологические и социальные положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).

¹¹ Мероприятия, для финансирования которых предоставляются инструменты инвестиционно-проектного финансирования, а также процедура их одобрения, раскрываются в ОП 10.00.

¹² При определении того, являются ли приемлемыми общий подход, или требования, указанные в пункте 10, Банк учитывает политику, стандарты и процедуры работы многосторонних или двусторонних финансирующих организаций.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

10. Если Банк оказывает поддержку проекту с участием финансового посредника и другие многосторонние или двусторонние финансирующие организации уже предоставили финансирование тому же финансовому посреднику, Банк может полагаться на требования таких других организаций, включая институциональные механизмы уже созданные финансовым посредником, вместо всех или некоторых из требований, изложенных в социально-экологических стандартах, при условии, что, по мнению Банка, такие требования существенно не отклоняются от целей таких стандартов.

11. Банк требует, чтобы на ассоциированных объектах¹³ выполнялись требования стандартов настолько, насколько Заемщик обладает контролем над такими ассоциированными объектами и влиянием на них.

12. Если ассоциированные объекты финансируются другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями, Банк может полагаться на требования таких других организаций вместо всех или некоторых требований стандартов, при условии, что такие требования существенно не отличаются от того, что в противном случае требовалось бы в соответствии со стандартами.

Требования Банка

13. Банк требует, чтобы Заемщик готовил проекты, отвечающие требованиям стандартов, в порядке и сроки, приемлемые для Банка¹⁴.

14. Банк требует, чтобы Заемщики проводили социально-экологическую оценку проектов, предлагаемых для финансирования Банком, в соответствии со Стандартом 1¹⁵.

15. Банк требует от Заемщика соблюдения РООСЗБ¹⁶.

16. Если Банк согласился с тем, что Заемщик может планировать или принять конкретные меры или действия по предотвращению, минимизации, снижению или смягчению конкретных рисков и воздействий проекта в течение определенного периода времени, Банк требует, чтобы Заемщик взял на себя обязательство не осуществлять любую деятельность или выполнять любые действия в отношении проекта, которые могут привести к возникновению существенных или

¹³ Ассоциированные объекты представляют собой объекты или виды деятельности, которые не финансируются в рамках проекта и, по мнению Банка: (а) непосредственно и существенно связаны с проектом; и (b) работы по ним проводятся или планируются к проведению одновременно с проектом; и (с) необходимы для жизнеспособности проекта и не были бы построены или расширены, если бы не осуществлялся проект.

¹⁴ При установлении порядка и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и значимость потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, сроки, необходимые для разработки и реализации проекта, способность Заемщика и других организаций, участвующих в разработке и реализации проекта, а также конкретные меры и действия, которые будут введены или предприняты Заемщиком для решения вопросов, связанных с такими рисками и воздействиями.

¹⁵См. Стандарт 1, параграф 21.

¹⁶ См. сноску 8.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

значительных неблагоприятных социально-экологических рисков и воздействий, за исключением случаев, когда соответствующие планы, меры или действия были выполнены удовлетворительным для Банка образом.

17. Если проект предполагает строительство новых объектов или выполнение новых видов деятельности, которые будут финансироваться Банком, Банк требует, чтобы Заемщик при разработке проекта выполнял требования стандартов.

18. Если в проект входят существующие объекты или существующие виды деятельности, которые, на момент одобрения проекта Банком, не отвечают требованиям стандартов, Банк требует от Заемщика принятия и осуществления, в контексте ПСЭО, удовлетворяющих Банк мер, обеспечивающих, в приемлемые для Банка сроки, выполнение требований стандартов в части, касающейся существенных аспектов таких объектов или мероприятий. При определении удовлетворительных мер и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и масштабы проекта и техническую и финансовую целесообразность предложенных мер.

19. Если Банк полагает, что Заемщик: (а) срочно нуждается в помощи в результате природной или техногенной катастрофы или конфликта; или (б) не обладает достаточным потенциалом в результате неустойчивости и особой уязвимости (в том числе небольших государств), применяются особые требования политики и соображения, изложенные в ОП 10.00¹⁷.

А. Классификация

20. Банк присваивает всем проектам (включая проекты с участием финансовых посредников) одну из четырех категорий: *высокий риск*, *существенный риск*, *умеренный риск* или *низкий риск*. При определении надлежащей категории риска, Банк учитывает соответствующие факторы, такие как тип, расположение, чувствительность и масштаб проекта; характер и масштабы потенциальных социально-экологических рисков и воздействий; и потенциал и обязательства Заемщика (и других организаций, отвечающих за проект) по управлению социально-экологическими рисками и воздействиями в соответствии со стандартами¹⁸.

21. Банк на регулярной основе рассматривает присвоенную проекту категорию риска, в том числе в ходе его реализации, чтобы обеспечить ее адекватность.

22. Если Банк оказывает поддержку ФП, Банк классифицирует проект в зависимости от его рисков, принимая во внимание тип предоставляемого инвестиционно-проектного финансирования, характер существующего портфеля ФП и уровень риска, связанного с предлагаемыми подпроектами.

¹⁷ Дальнейшие подробности изложены в ОП 10.00.

¹⁸ При классификации проекта, Банк не принимает во внимание применение возможных мер по смягчению воздействий.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

Б. Использование и укрепление системы Заемщика в области социально-экологической политики

23. Банк поддерживает использование существующих социально-экологических правил, процедур и институтов Заемщика при оценке, разработке и реализации проектов, поддерживаемых инструментами инвестиционно-проектного финансирования, при условии, что такой подход может обеспечить решение вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и позволит проекту достичь свои цели и при этом существенным образом выполнить социально-экологические стандарты. Банк рассматривает действующие социально-экологические правила и процедуры Заемщика, относящиеся к разработке и реализации проекта, предложенного для финансирования Банком¹⁹.

24. Система Заемщика в области социально-экологической политики включает политические, правовые и институциональные основы страны, а также соответствующие законы, положения, правила и процедуры и потенциал для реализации, которые имеют отношение к социально-экологическим рискам и воздействиям проекта. Случаи несоответствия или отсутствия ясности в отношении системы Заемщика в части, касающейся соответствующих органов или их полномочий, будут подлежать выявлению. Аспекты существующей системы Заемщика, имеющие отношение к этому вопросу, варьируются от проекта к проекту в зависимости от таких факторов, как тип, масштаб, расположение и потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта и роль и полномочия различных институтов. В рамках проводимого Банком обзора оцениваются возможности системы Заемщика по решению вопросов, связанных с рисками и воздействиями проекта, и достижению целей проекта путем, обеспечивающим существенное соответствие стандартам.

25. В случае согласия Банка использовать всю или часть системы Заемщика для оценки, разработки и реализации проекта, Банк проводит работу с Заемщиком по определению и согласованию мер и действий, направленных на устранение пробелов в системе Заемщика, в той степени, в которой такие меры и действия необходимы для обеспечения достижения целей путем, обеспечивающим существенное соответствие стандартам. Согласованные меры и действия, а также график их выполнения являются составной частью в ПСЭО.

26. В случае, если Банк уведомлен Заемщиком о внесении существенных изменений в систему последнего, которые могут негативно повлиять на проект и, по мнению Банка, не соответствуют стандартам и ПСЭО, Банк имеет право по своему усмотрению: (а) требовать внесения изменений в ПСЭО, необходимых для обеспечения соответствия стандартам; и/или (б)

¹⁹ При проведении обзора, Банк может использовать и включать в отчет результаты последних исследований и оценок, проведенных Банком, Заемщиком или авторитетными внешними экспертами, в той мере, в которой они имеют отношение к предлагаемому проекту и его потенциальным социально-экологическим рискам и воздействиям.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

принимать такие другие меры, которые Банк сочтет необходимыми, включая имеющиеся у Банка средства правовой защиты²⁰.

В. Предварительная социально-экологическая экспертиза

27. Банк проводит предварительную социально-экологическую экспертизу всех проектов, предлагаемых для его поддержки с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования. Целью предварительной экспертизы является оказание содействия Банку в принятии решения о предоставлении финансирования для предлагаемого проекта и, в случае положительного решения, в определении подходов к рассмотрению социально-экологических рисков и воздействий при оценке, подготовке и реализации проекта.

28. Предварительная социально-экологическая экспертиза Банка соответствует характеру и масштабу проекта и соизмерима с уровнем его социально-экологических рисков и воздействий с учетом иерархии механизмов по смягчению воздействий²¹. В ходе предварительной экспертизы оценивается возможность подготовки и реализации проекта в соответствии со стандартами. Социально-экологическая оценка является составной частью общей оценки проекта, проводимой Банком.

29. Обязательства Банка при проведении предварительной экспертизы включают, в соответствующих случаях: (а) анализ предоставленной Заемщиком информации, касающейся социально-экологических рисков и воздействий проекта²², и, при наличии пробелов, не позволяющих Банку завершить предварительную экспертизу, направление просьбы о предоставлении соответствующей дополнительной информации; и (б) предоставление рекомендации в целях оказания содействия Заемщику при разработке соответствующих мер, предусмотренных в иерархии механизмов по смягчению воздействий, для решения вопросов, относящихся к социально-экологическим рискам и воздействиям в соответствии со стандартами. Заемщик несет ответственность за предоставление Банку всей соответствующей информации, необходимой для выполнения Банком своих обязательств по проведению социально-экологической экспертизы в соответствии с настоящей политикой.

30. Банк исходит из того, что, на момент проведения Банком предварительной экспертизы, может существовать разный уровень информированности относительно социально-экологических рисков и воздействий. В таких ситуациях Банк оценивает риски и воздействия предлагаемого проекта на основе имеющейся у него информации наряду с оценкой: (а) рисков и воздействий, присущих такому типу проекта и конкретным условиям, в которых будет разрабатываться и реализовываться предлагаемый проект; и (б) потенциала и приверженности Заемщика разработке и реализации проекта в соответствии со стандартами. Банк оценивает существующие пробелы в информации и связанный с этим потенциальный риск для достижения целей стандартов. Банк

²⁰ В ОП 10.00 изложены средства оспаривания и средства правовой защиты Банка. Средства правовой защиты Банка уточняются в соответствующих юридических соглашениях.

²¹ Определение иерархии механизмов смягчения воздействий приводится в пункте 25 Стандарта 1.

²² Например, предварительные технико-экономические исследования, исследования по определению сферы охвата, национальные социально-экологические оценки, лицензии и разрешения.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

включает эту оценку в соответствующие проектные документы в момент представления предлагаемой финансовой операции на утверждение.

31. В случаях поступления просьбы об оказании Банком поддержки проекту, находящемуся на стадии строительства или, если для проекта уже получены национальные разрешения на строительство, включая одобрение результатов ранее проведенной, до подключения Банка к этому процессу, оценки социально-экологических последствий, в рамках предварительной экспертизы Банка проводится анализ пробелов в подготовке и реализации проекта с точки зрения выполнения требований стандартов с целью определения необходимости проведения дополнительных исследований и/или принятия смягчающих мер для удовлетворения требований Банка.

32. В зависимости от потенциальной значимости социально-экологических рисков и воздействий, Банк определяет необходимость привлечения Заемщиком независимых сторонних специалистов для оказания содействия в проведении оценки социально-экологических воздействий.

Г. Специальные соображения

33. В целях определения применимости Стандарта 7, Банк проводит соответствующий скрининг на предмет выявления присутствия на территории осуществления проекта коренных народов или наличия их коллективной привязанности к этой территории. Если Заемщик выразил обоснованную²³ озабоченность по поводу применения Стандарта 7²⁴ и обратился с просьбой к Банку рассмотреть альтернативный подход, Банк может согласиться с принятием Заемщиком такого подхода, при котором вопросы, касающиеся рисков и воздействий проекта на коренные народы, будут решаться путем применения других социально-экологических стандартов помимо Стандарта 7. Альтернативный подход будет разработан таким образом, чтобы риски и воздействия, касающиеся соответствующих затронутых проектом сообществ (коренных народов) были рассмотрены, по крайней мере, таким же образом, как и в случае с иным затронутым проектом населением. Договоренности между Банком и Заемщиком в отношении такого подхода включаются в ПСЭО.

34. В рамках всех проектов, предусматривающих подготовку и реализацию подпроектов²⁵, заемщик несет ответственность за классификацию подпроектов, проведение социально-экологической оценки и анализ ее результатов. Если Банк не удовлетворен уровнем потенциала Заемщика, все подпроекты *высокого риска*, включая их социально-экологическую оценку, подлежат предварительному рассмотрению и одобрению Банком.

²³ Банк несет полную ответственность за вынесение заключения относительно обоснованности озабоченности Заемщика и может использовать любые средства, которые сочтет необходимыми для этого, включая получение технических консультаций специалистов, обладающих знаниями в отношении социальных и культурных групп населения, проживающих на территории проекта, и проведение консультаций с коренными народами.

²⁴ См. пункт 9 Стандарта 7.

²⁵ Например проекты в области развития, инициированные сообществами.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

35. Банк требует проведения Заемщиком соответствующей социально-экологической оценки всех подпроектов в соответствии с национальным законодательством. Если подпроектам присвоена категория *высокого риска*, социально-экологическая оценка должна соответствовать стандартам с 1-го по 8-й и Стандарту 10. Банк требует обеспечения Заемщиком подготовки подпроектов в соответствии с национальными нормативными требованиями, касающимися социально-экологических рисков и воздействий, а если подпроектам присваивается категория *высокого риска*, они, кроме того, должны готовиться с учетом необходимости удовлетворения требований Стандартов 1- 8 и Стандарта 10.

36. При оценке предлагаемого проекта, в котором участвует ФП, Банк рассматривает вопрос о достаточности национальных социально-экологических требований, имеющих отношение к проекту и предлагаемым подпроектам, и потенциал ФП по социально-экологическому управлению. Сюда относится оценка процедур, используемых ФП для: (а) проведения социально-экологического скрининга и классификации подпроектов; (b) обеспечения проведения Субзаемщиками социально-экологической оценки предлагаемых подпроектов; и (с) рассмотрения результатов таких оценок. При необходимости, Банк обеспечивает включение в проект мер по совершенствованию таких процедур.

37. Банк требует от ФП, до утверждения подпроекта, проверки²⁶ соответствия подпроекта применимым требованиям национального законодательства в социально-экологической области и, если подпроекту присваивается категория *высокого риска* – социально-экологическим стандартам.

38. Если ожидается, что проекты с участием ФП предполагают включение подпроектов *высокого риска*, и Банк не удовлетворен уровнем существующего потенциала для проведения классификации, социально-экологической оценки и/или анализа результатов такой оценки, все подпроекты *высокого риска* (включая их социально-экологическую оценку) подлежат предварительному рассмотрению и одобрению со стороны Банка.

Д. План социально-экологических обязательств (ПСЭО)

39. Банк оказывает содействие Заемщику в разработке ПСЭО. В этом плане излагаются существенные меры и действия, необходимые для обеспечения соблюдения проектом социально-экологических стандартов в течение определенного периода времени. ПСЭО является составной частью юридического соглашения, которое, при необходимости, содержит обязательства Заемщика оказывать поддержку реализации ПСЭО.

40. Банк требует неукоснительного исполнения Заемщиком мер и действий, указанных в ПСЭО в соответствии с установленными в плане сроками, и осуществления контроля за ходом реализации ПСЭО в рамках своей деятельности по проведению мониторинга и предоставления отчетности.

²⁶ При участии своих собственных сотрудников, внешних экспертов или существующих природоохранных организаций.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

41. В случае необходимости Банк требует от Заемщика разработки и представления на утверждение Банка процедуры, позволяющей осуществлять адаптивное управление предлагаемыми незначительными изменениями проекта ²⁷ или непредвиденными обстоятельствами. В этой процедуре уточняются связанные с таким управлением и отчетностью вопросы, касающиеся подобных изменений или обстоятельств, внесения необходимых поправок в ПСЭО и используемых Заемщиком механизмов управления.

Е. Раскрытие информации

42. В соответствии со Стандартом 10 и политикой Всемирного банка о доступе к информации, Банк требует своевременного предоставления Заемщиком достаточной информации о потенциальных рисках и последствиях проекта в доступном месте, в форме и на языке, понятных для затронутого проектом населения и других заинтересованных сторон, чтобы они могли сделать значимый вклад в разработку проекта и мер по смягчению воздействий.

43. Банк применяет политику Всемирного банка о доступе к информации в отношении всех документов, предоставляемых ему Заемщиком.

Ж. Консультации и участие

44. Банк требует от Заемщика осуществления взаимодействия с сообществами, группами населения или частными лицами, затронутыми предлагаемыми проектами, и гражданским обществом посредством раскрытия информации, проведения консультаций и осознанного участия в виде, соразмерном рискам и воздействиям на затронутые сообщества. Банк имеет право участвовать в процессе консультаций с тем, чтобы глубже понять проблемы затронутого населения и пути решения Заемщиком таких проблем в ходе разработки проекта и смягчающих мер по проекту в соответствии со Стандартом 10. В рамках *высокорискованных* или сложных проектов, которые могут быть сопряжены со значительными неблагоприятными социально-экологическими воздействиями, Банк имеет право проводить независимые консультации.

45. При наличии коренных народов на территории предлагаемого проекта или в случае их коллективной привязанности к такой территории Банк требует от Заемщика проведения содержательных консультаций²⁸ с затронутыми коренными народами в открытой и культурно приемлемой для них форме. Кроме того, Банк исходит из того, что коренные народы могут быть особо уязвимы в том, что касается утери, отчуждения или эксплуатации их земель и доступа к природным и культурным ресурсам. С учетом этой уязвимости, Банк требует от Заемщика получения свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) затрагиваемых коренных народов в случае наличия обстоятельств, указанных в Стандарте 7²⁹. Не существует

²⁷ Незначительным изменением проекта является любое предлагаемое изменение охвата, структуры, реализации или функционирования проекта, которое, по мнению Банка, не может привести к изменениям в том, что касается социально-экологических рисков или воздействий проекта, или может привести к их незначительным изменениям.

²⁸ См. Стандарт 10.

²⁹ Дополнительные детали содержатся в разделе В Стандарта 7.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

общепринятого определения СПОС. СПОС не предполагает единогласия и оно может быть получено, даже если отдельные лица или группы среди затронутых коренных народов выражают явное несогласие. Если Банк не в состоянии выяснить, получено ли такое согласие затронутых коренных народов, Банк не продолжает работу с теми аспектами проекта, которые имеют отношение к таким коренным народам. В таких случаях, Банк требует от Заемщика обеспечения того, чтобы проект не вызвал негативного воздействия на коренные народы.

3. Поддержка реализации и мониторинга проекта

46. Банк осуществляет мониторинг экологической и социальной эффективности проекта в соответствии с требованиями юридического соглашения, включая ПСЭО. Степень контроля Банком экологической и социальной деятельности в рамках проекта должна быть соизмерима с уровнем потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта. Банк контролирует проекты на постоянной основе в соответствии с требованиями ОП 10.00³⁰. Проект не считается завершенным, пока не выполнены меры и действия, изложенные в юридическом соглашении (включая ПСЭО). Если по оценке Банка, на момент завершения проекта такие меры и действия не были выполнены в полном объеме или цели, предписанные соответствующими стандартами, не были достигнуты, Банк определяет необходимость принятия дальнейших мер и действий, включая проведение Банком мониторинга и оказания поддержки реализации проекта.

47. Банк оказывает поддержку деятельности по проекту в социально-экологической области, включая рассмотрение отчетов Заемщика по результатам мониторинга последним соответствия проекта требованиям юридического соглашения, включая ПСЭО.

48. В случае необходимости Банк требует от Заемщика осуществления взаимодействия с заинтересованными и третьими сторонами, такими как независимые эксперты, местные сообщества или неправительственные организации (НПО) в дополнение к информации по результатам мониторинга проекта или для проверки такой информации. Если другие организации или третьи стороны несут ответственность за управление конкретными рисками и воздействиями и реализацию мер по смягчению воздействий, Банк требует от Заемщика сотрудничать с такими организациями и третьими сторонами в целях определения таких мер по смягчению воздействий и проведения мониторинга их выполнения.

49. В случае если Банк определил и согласовал с Заемщиком корректирующие или превентивные меры и действия, все существенные меры и действия включаются в ПСЭО. Такие меры и действия должны выполняться в соответствии со сроками, указанными в ПСЭО, или, если они не включены в ПСЭО, в разумные, по мнению Банка, сроки. Если Заемщик не выполняет такие меры и действия в установленные сроки, Банк имеет право, по своему усмотрению, применять средства правовой защиты Банка.

³⁰ Банк осуществляет мониторинг и поддержку реализации проекта в течение периода времени, указанного в ОП 10.00.

Социально-экологическая политика Всемирного банка

И. Рассмотрение жалоб и подотчетность

50. Банк требует от Заемщика обеспечение механизма или процедуры подачи и рассмотрения жалоб с целью получения и содействия урегулированию жалоб и обращений заинтересованных сторон, возникших в связи с проектом, в частности, касающихся эффективности деятельности Заемщика в социально-экологической области. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть соизмерим с уровнем рисков и воздействий проекта³¹.

51. Затронутые проектом группы и отдельные лица могут направлять жалобы в отношении финансируемого Банком проекта в механизм проекта по рассмотрению жалоб, соответствующий местный механизм урегулирования жалоб или корпоративную службу Всемирного банка по рассмотрению жалоб (СРЖ). СРЖ обеспечивает своевременно рассмотрение полученных жалоб в целях разрешения проблем, связанных с проектом. После доведения их озабоченности непосредственно до сведения Всемирного банка и предоставления руководству Банка разумной возможности для подготовки ответа, затронутые проектом группы и отдельные лица могут представить свою жалобу в Независимую инспекционную комиссию Всемирного банка и обратиться с просьбой о проведении независимой проверки для определения того, был ли ущерб вызван несоблюдением Всемирным банком его политики и процедур.

Институциональные механизмы реализации

52. Банк определяет ответственных лиц и выделяет соответствующие ресурсы для оказания поддержки эффективной реализации настоящей политики.

53. Настоящая политика вступает в силу с []. К проектам, первоначально одобренным руководством Банка до вступления настоящей политики в силу, применяется действующая политика Банка, указанная в сноске 1.

54. Банк разрабатывает и одобряет директивы, процедуры и соответствующие информационные материалы в целях оказания содействия в реализации настоящей политики.

55. Настоящая политика пересматривается на постоянной основе и, по мере необходимости, в нее вносятся изменения или поправки при условии их одобрения Советом директоров Банка.

56. Главное должностное лицо Всемирного банка по вопросам, связанным с социально-экологическими стандартами, отвечает за разработку, обновление и толкование социально-экологических правил и процедур в соответствии с принципами, установленными в настоящей политике. Кроме того, это должностное лицо отвечает за делегирование в Банке ответственности по вопросам, связанным с социально-экологическими правилами и процедурами, а также за проведение мониторинга и предоставления отчетности по вопросам реализации и применения социально-экологических правил и процедур.

³¹ В качестве механизма рассмотрения жалоб могут использоваться существующие формальные или неформальные механизмы рассмотрения жалоб при условии их должной разработки и функционирования и признания их пригодности для целей проекта; по мере необходимости они могут быть дополнены специальными механизмами в рамках проекта.

**Требования к Заемщику –
Социально-экологические стандарты
1-10**

Социально-экологический стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

Введение

1. В Стандарте 1 излагаются обязанности Заемщика в отношении оценки, управления и мониторинга экологических и социальных рисков и воздействий, связанных с каждой стадией проекта, поддерживаемого Банком с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования, в целях достижения экологических и социальных результатов совместимых со стандартами образом. Кроме того, Стандарт 1 обязывает Заемщика учитывать требования Стандартов 2-10.

2. Заемщик¹ проводит социально-экологическую оценку проектов, предлагаемых для финансирования Банком в целях обеспечения их социально-экологической обоснованности и устойчивости. Социально-экологическая оценка должна быть соизмерима с уровнем рисков и воздействий проекта. Ее результаты используются при разработке структуры проекта и определении мер и действий по смягчению воздействий, а также для усовершенствования процедуры принятия решений.

3. Заемщик управляет социально-экологическими рисками и воздействиями в течение всего срока реализации проекта на систематической основе, соответствующей характеру и масштабу проекта и потенциальных рисков и воздействий. Заемщики применяют Стандарт 10, в котором изложены требования, предъявляемые к взаимодействию с заинтересованными сторонами в рамках любого проекта.

4. При оценке, подготовке и реализации проекта, поддерживаемого инструментами инвестиционно-проектного финансирования, Заемщик может, при необходимости, согласовать с Банком использование всей или части национальной системы Заемщика в социально-экологической области для нейтрализации рисков и воздействий проекта, при условии, что такое использование обеспечит достижение проектом своих целей в соответствии со стандартами.

5. Стандарт 1 сопровождается следующими приложениями, которые являются его составной частью, с более подробным изложением некоторых требований:

- Приложение 1: Социально-экологическая оценка;
- Приложение 2: План социально-экологических обязательств; и

¹ Тот факт, что Заемщиком не может быть сторона, непосредственно занимающаяся реализацией проекта, является общепризнанным. Тем не менее, Заемщик несет ответственность за обеспечение подготовки и реализации проекта в соответствии со всеми применимыми требованиями социально-экологических стандартов в порядке и сроки, согласованные с Банком. Заемщик обеспечивает поддержку выполнению любой стороной, участвующей в реализации проекта, всех обязанностей и обязательств Заемщика в соответствии с требованиями стандартов и конкретных положений юридического соглашения, включая ПСЭО. К контексте Стандарта 1 подрядчики, нанятые Заемщиком или действующие от его имени, или организация-исполнитель считаются находящимися под непосредственным контролем Заемщика и не будут рассматриваться в качестве третьих сторон.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

- Приложение 3: Управление подрядчиками.

Цели

- Выявление, оценка и управление социально-экологическими рисками и воздействиями совместимым со стандартами образом.
- Принятие иерархии механизмов смягчения негативных воздействий проекта с целью:
 - (а) предупреждения и предотвращения рисков и воздействий;
 - (б) если предотвращение невозможно – минимизации рисков и воздействий;
 - (в) после минимизации рисков и воздействий – смягчения последствий; и
 - (г) в случае сохранения остаточных рисков или воздействий – при необходимости, компенсации или возмещения ущерба².
- Использование национальных институтов, систем, законодательства, правил и процедур в социально-экологической области при оценке, разработке и реализации проектов.
- Содействие повышению социально-экологической эффективности способом, признающим и укрепляющим потенциал Заемщика.

Сфера применения

6. Стандарт 1 применяется ко всем проектам, поддерживаемым Банком с помощью инструментов инвестиционно-проектного финансирования³. Заемщик должен готовить проекты, отвечающие требованиям социально-экологических стандартов в порядке и сроки, приемлемые для Банка⁴, как это предусмотрено в ПСЭО⁵.

² Требование возмещения ущерба учитывает финансовую и техническую осуществимость.

³ К ним относятся проекты, к которым применяются ОП/ПБ 10.00 «Финансирование инвестиционных проектов». Социально-экологическая политика и стандарты Всемирного банка не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов на цели поддержки политики в области развития (экологические и социальные положения, касающиеся таких займов, изложены в ОП/ПБ 8.60, «Кредитование на цели поддержки политики в области развития»), или те проекты, которые финансируются инструментами финансирования программ, ориентированных на результат (для которых экологические и социальные положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).

⁴ Как указано в пункте 7 раздела о социально-экологической политике Всемирного банка, Банк финансирует только те проекты, которые соответствуют Статьям соглашения Банка и подпадают под их действие.

⁵ Если проект предполагает предоставление гарантии в соответствии с ОП 10.00, стандарты применяются в объеме, соответствующем деятельности или обязательствам, покрываемым гарантией.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

7. Термин «проект» означает комплекс мероприятий, для реализации которых Заемщик запрашивает финансирование Банка, упомянутое в пункте 6, определенное в юридическом соглашении и одобренное Банком⁶.
8. Компоненты проекта, связанные с вновь строящимися объектами и вновь реализуемыми мероприятиями, финансируемыми Банком, должны разрабатываться таким образом, чтобы удовлетворить требованиям стандартов.
9. Если в проект включены существующие объекты или уже ведущаяся деятельность, не отвечающие требованиям стандартов на момент утверждения проекта Советом директоров Банка, Заемщик обязан принять и осуществить приемлемые для Банка меры, обеспечивающие, по усмотрению Банка, соответствие определенных Банком конкретных аспектов таких объектов и видов деятельности требованиям стандартов в приемлемые для Банка сроки.
10. В случае если Банк финансирует проект совместно с другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями, Заемщик сотрудничает с Банком и такими организациями в целях согласования общего подхода к оценке и управлению социально-экологическими рисками и воздействиями, связанными с проектом. Общий подход является приемлемым при условии, что, по мнению Банка, он не будет существенно отклоняться от целей стандартов⁷. Заемщик обязан применять общий подход к проекту (и, где это применимо, к ассоциированным объектам) вместо всех или некоторых из требований, содержащихся в стандартах.
11. В случае если Банк финансирует проект с участием финансового посредника и другие многосторонние или двусторонние финансирующие организации уже предоставили средства этому финансовому посреднику, Банк может полагаться на требования таких других организаций, включая институциональные механизмы уже созданные финансовым посредником, вместо всех или некоторых из требований, установленных в стандартах, при условии, что, по мнению Банка, такие требования существенно не отклоняются от целей стандартов.
12. Стандарт 1 также применяется ко всем ассоциированным объектам⁸. Ассоциированные объекты должны соответствовать требованиям стандартов, как предусмотрено в пункте 30, в той

⁶ Масштаб мероприятий, для которых могут предоставляться средства в рамках инвестиционно-проектного финансирования, а также процедура одобрения, приводятся в ОП 10.00.

⁷ При определении приемлемости общего подхода или требований, указанных в пункте 11, Банк учитывает политику, стандарты и процедуры реализации проектов многосторонних или двусторонних финансирующих организаций.

⁸ Ассоциированные объекты представляют собой объекты или виды деятельности, которые не финансируются в рамках проекта и, по мнению Банка: (а) непосредственно и существенно связаны с проектом; и (б) работы по ним проводятся или планируются к проведению одновременно с проектом; и (с) необходимы для обеспечения жизнеспособности проекта и не были бы построены или расширены, если бы не осуществлялся проект.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

мере, в которой Заемщик обладает контролем над такими ассоциированными объектами и влиянием на них⁹.

13. Стандарты 1-10 применяются к техническому содействию, финансируемому в рамках финансирования Банком инвестиционных проектов, оказываемому в виде отдельного проекта или как часть проекта¹⁰.

14. Если Банк полагает, что Заемщик: (а) срочно нуждается в помощи в результате природной или техногенной катастрофы или конфликта; или (б) обладает недостаточным потенциалом в результате неустойчивости и особой уязвимости (применимо также к небольшим государствам), применяются особые требования политики и соображения, изложенные в ОП 10.00¹¹.

Требования

15. Заемщик оценивает, управляет и контролирует социально-экологические риски и воздействия проекта на протяжении всего его жизненного цикла с целью обеспечения соответствия требованиям стандартов в порядке и в сроки, приемлемые для Банка¹².

16. Заемщик обеспечивает:

- (а) проведение социально-экологической оценки предлагаемого проекта, включая осуществление взаимодействия с заинтересованными сторонами;
- (б) раскрытие соответствующей информации и осуществление взаимодействия с заинтересованными сторонами в соответствии со Стандартом 10;
- (в) разработку и выполнение ПСЭО; и
- (г) осуществление мониторинга, подготовку и представление отчетности по социально-экологическим показателям проекта, разработанным на основе стандартов.

⁹ Если ассоциированные объекты финансируются другими многосторонними или двусторонними финансирующими организациями, Банк может полагаться на требования таких других организаций вместо всех или некоторых требований стандартов, при условии что такие требования существенно не отличаются от того, что в противном случае требовалось бы в соответствии со стандартами.

¹⁰ Деятельность, связанная с оказанием технического содействия может, сама по себе, не создавать предполагаемые социально-экологические риски и воздействия, однако, впоследствии, риски или последствия такого содействия могут оказаться значительными. Таким образом, в случае необходимости, требования, изложенные в пунктах 15-17, **Error! Reference source not found.** применяются к деятельности по оказанию технического содействия. Технические задания, планы работы или другие документы, определяющие объем и результаты технического содействия будут готовиться таким образом, чтобы обеспечить соответствие предоставляемого консультационного и прочего содействия Стандартам 1-10.

¹¹ Дополнительная детальная информация приводится в ОП 10.00.

¹² При установлении способа и приемлемых сроков, Банк принимает во внимание характер и значимость потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, сроки разработки и реализации проекта, потенциал Заемщика и других организаций, участвующих в разработке и реализации проекта, а также конкретные меры и действия, которые будут введены в действие или приняты Заемщиком для нейтрализации таких рисков и воздействий.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

17. Проект должен соответствовать применимым требованиям Руководств по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (РООСЗБ). Когда требования принимающей страны по своим уровням и показателям отличаются от тех, которые предусмотрены в РООСЗБ, Заемщик обязан достичь или обеспечить выполнение тех показателей, которые являются более жесткими. Если менее жесткие уровни или показатели, нежели те, которые указаны в РООСЗБ, являются приемлемыми с учетом ограниченных технических или финансовых возможностей Заемщика или других особых обстоятельств проекта, в процессе проведения социально-экологической оценки Заемщик подготовит и представит полное и исчерпывающее обоснование любых предлагаемых альтернатив. Это обоснование должно продемонстрировать, к удовлетворению Банка, что выбор любого альтернативного подхода согласуется с целями стандартов и применимых РООСЗБ, и вряд ли приведет к какому-либо существенному экологическому или социальному ущербу.

А. Использование системы Заемщика в социально-экологической области

18. Когда Банку предложен проект для оказания поддержки, Заемщик предоставляет ему информацию, необходимую для проведения Банком обзора существующих правил, процедур и институтов Заемщика в экологической и социальной областях (система Заемщика), имеющих отношение к предлагаемому проекту^{13,14}.

19. По итогам консультаций с Банком, Заемщик определяет меры и действия, необходимые для ликвидации любых пробелов в системе Заемщика в той степени, в которой такие меры и действия необходимы для обеспечения достижения целей проекта в существенной степени соответствующим стандартам образом. По согласованию с Банком такие меры и действия могут быть реализованы в ходе подготовки или реализации проекта и, в случае необходимости, включать меры и действия, направленные на решение любых вопросов укрепления потенциала Заемщика, любой соответствующей национальной, субнациональной и отраслевой организации-исполнителя и любой организации, ответственной за исполнение проекта. Согласованные меры и действия, вместе со сроками их выполнения, включаются в качестве составной части в ПСЭО.

20. На протяжении всего проекта, в соответствии с обзором Банка и мерами и действиями, предусмотренными в ПСЭО, Заемщик осуществляет все действия, необходимые для поддержания

¹³ К системе Заемщика в социально-экологической области относятся те аспекты политики, правовой и институциональной базы страны, включающие национальные, субнациональные или отраслевые институты реализации политики и соответствующего законодательства, постановлений, правил и процедур, а также потенциал для реализации, которые относятся к социально-экологическим рискам и последствиям проекта. В случае несоответствия или отсутствия ясности в отношении системы Заемщика в том, что касается соответствующего органа или полномочий, такие несоответствия и неясности выявляются и обсуждаются с Заемщиком. Аспекты существующей системы Заемщика в социально-экологической области, которые имеют отношение к проекту, меняются от проекта к проекту в зависимости от таких факторов, как тип, масштаб, расположение и потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта и роль и полномочия различных институтов.

¹⁴ Представленная Банку информация помогает ему в определении того, в какой степени можно использовать систему Заемщика в социально-экологической области для достижения целей проекта совместимым со стандартами образом. Заемщик предоставляет Банку проведенные в стране им самим или авторитетными третьими сторонами последние исследования и оценки, в том числе подготовленные в рамках других проектов, в той мере, в которой это имеет отношение к предлагаемому проекту.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

национальной системы в социально-экологической области, а также приемлемой практики реализации проекта, высоких результатов и потенциала. Заемщик уведомляет Банк о любых существенных изменениях в национальной системе, которые могут повлиять на проект¹⁵. Если изменения в этой системе не соответствуют стандартам и ПСЭО, Банк, по своему усмотрению, либо: (а) требует внесения изменений в ПСЭО, необходимых для обеспечения соответствия требованиям стандартов; и/или (б) принимает такие другие меры, которые Банк сочтет необходимыми, включая средства правовой защиты Банка.

Б. Социально-экологическая оценка

21. Заемщик проводит социально-экологическую оценку¹⁶ проекта для оценки экологических и социальных рисков и воздействий проекта на каждом этапе проектного цикла¹⁷. Оценка должна быть соизмерима и пропорциональна потенциальным рискам и воздействиям проекта и категории проекта, присвоенной ему Банком. На основе комплексного подхода в ходе оценки оцениваются все соответствующие прямые, косвенные и кумулятивные¹⁸ социально-экологические риски и воздействия на каждом этапе проектного цикла, включая те из них, которые специально указаны в Стандартах 2-10.

22. Социально-экологическая оценка основывается на текущей информации, включая точное описание проекта и его охвата и любых связанных с ним аспектов, и исходные социально-экологические данные с соответствующим уровнем детализации, достаточной для подготовки описания характеристик воздействий и мер по их смягчению. В ходе оценки оцениваются потенциальные социально-экологические риски и воздействия проекта; рассматриваются альтернативы проекту; определяются пути усовершенствования отбора проектов, их размещения, планирования, проектирования и реализации в целях предотвращения, минимизации, смягчения или компенсации неблагоприятных социально-экологических последствий и повышения положительного воздействия проекта. В соответствии со Стандартом 10б социально-

¹⁵ Если, по мнению Банка, такие изменения направлены на улучшение национальной системы, Заемщик вносит такие изменения в проект.

¹⁶ По результатам консультаций с Банком Заемщик выявляет и использует соответствующие методы и инструменты, включая предпроектный, экологический и социальный анализ, исследования, аудит, обследования и исследования, направленные на выявление и оценку потенциальных социально-экологических рисков и воздействий предлагаемого проекта. Эти методы и инструменты отражают характер и масштаб проекта и, по мере необходимости, включают сочетание (или элементы) следующего: Оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС); экологический аудит; оценку опасности или рисков; социальный анализ и анализ конфликтов; План социально-экологического управления (ПСЭУ); Рамочный документ по социально-экологическому управлению (РДСЭУ); региональную или отраслевую ОВОС; Стратегическую социально-экологическую оценку (ССЭО). В силу особенностей проекта от Заемщика может потребоваться использование специализированных методов и инструментов для оценки, например, Плана управления культурным наследием. В случаях, когда ожидаются отраслевые или региональные последствия, потребуется проведение отраслевой или региональной ОВОС.

¹⁷ Сюда могут относиться подготовительный этап, этап строительства, эксплуатации, вывода из эксплуатации, закрытия и возобновления/восстановления.

¹⁸ В процессе оценки рассматриваются кумулятивные воздействия проекта в сочетании с последствиями от других соответствующих прошлых, настоящих и разумно предсказуемых событий, а также незапланированной, но предсказуемой деятельности, вызванной проектом, которые могут произойти позже или в другом месте.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

экологическая оценка подразумевает осуществление взаимодействия с заинтересованными сторонами в качестве ее неотъемлемой составной части.

23. Социально-экологическая оценка должна быть адекватной, точной и объективной, с описанием рисков и воздействий проекта, подготовленной квалифицированными и опытными специалистами. В зависимости от потенциальной значимости рисков и воздействий, от Заемщика может потребоваться наем независимых сторонних специалистов для выполнения или рассмотрения оценки или какой-либо из ее частей¹⁹.

24. В ходе социально-экологической оценки Заемщик обеспечивает надлежащий учет всех вопросов, имеющих отношение к проекту, включая: (а) действующие рамки политики страны, национальное законодательство и правила и институциональные возможности (в том числе, по реализации проектов), связанные с охраной окружающей среды и социальными вопросами; различия в условиях стран и в контексте проектов; страновые социально-экологические исследования; национальные планы действий в социально-экологической области; и непосредственно применимые к проекту обязательства страны согласно соответствующим международным договорам и соглашениям; (б) применимые требования стандартов; и (в) РООСЗБ и другую соответствующую ПМОП. Оценка проекта, и все содержащиеся в ней предложения, должны соответствовать требованиям настоящего пункта.

25. При проведении социально-экологической оценки применяется иерархия механизмов по смягчению воздействий, предпочтение в рамках которой отдается мерам, позволяющим избежать воздействий, нежели мерам по их минимизации²⁰ или уменьшению до приемлемого уровня, а при сохранении остаточных воздействий – компенсации/возмещению ущерба в случаях, если это осуществимо с технической²¹ и финансовой²² точек зрения.

26. С учетом результатов предварительного исследования проблем, при проведении социально-экологической оценки принимаются во внимание все соответствующие социально-экологические риски и воздействия проекта, включая:

- (а) экологические риски и воздействия, в том числе: (i) предусмотренные в РООСЗБ; (ii) связанные с общественной безопасностью (включая безопасность плотин и безопасное применение пестицидов); (iii), связанные с изменением климата и

¹⁹ Для проведения социально-экологической оценки проектов *высокого риска*, Заемщик должен нанять не связанных с проектом независимых специалистов.

²⁰ Иерархия механизмов смягчения рисков и воздействий более подробно изложена в соответствующих разделах Стандартов 2-10.

²¹ Техническая осуществимость определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, демографии, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности.

²² Финансовая осуществимость определяется на основе относительного размера дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта, а также с учетом того, не сделают ли такие дополнительные издержки проект нежизнеспособным для Заемщика.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

другими трансграничными или глобальными воздействиями; (iv) любые существенные угрозы в отношении охраны, сохранения, поддержания и восстановления природных местообитаний и биоразнообразия; и (v) связанные с использованием живых природных ресурсов, таких как рыбные ресурсы и леса;

- (б) Социальные риски и воздействия, включая: (i) угрозы безопасности человека посредством эскалации личных, общественных или межгосударственных конфликтов, преступлений или насилия; (ii) риски непропорционального воздействия проекта на группы населения, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении²³; (iii) любые предубеждения или дискриминацию по отношению к лицам или группам в предоставлении доступа к ресурсам развития и выгодам от проекта, особенно в случае групп населения, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении; (iv) негативные экономические и социальные последствия, связанные с принудительным отчуждением земли или ограничением на доступ к природным ресурсам; (v) риски или воздействия, связанные с владением и использованием земельных и природных ресурсов, включая (в соответствующих случаях) потенциальное воздействие проекта на местные механизмы землепользования и землевладения, доступ к земле и ее доступность, обеспечение продовольственной безопасности и стоимость земли, а также любые соответствующие риски, связанные с конфликтами или оспариванием прав на землю и природные ресурсы; (vi) воздействия на здоровье, безопасность и благополучие работников и сообществ, затронутых проектом; и (vii) риски, связанные с сохранением культурного наследия.

27. Если при проведении социально-экологической оценки проекта выявлены конкретные лица или группы населения, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении, Заемщик предлагает и осуществляет дифференцированные меры, направленные на то, чтобы неблагоприятные воздействия не легли бы непропорциональным бременем на такие лица и группы, и они не находились бы в неблагоприятном положении в том, что касается распределения любых преимуществ от процесса развития и возможностей в результате реализации проекта.

28. Если Заемщик обеспокоен тем, что процесс выявления групп населения для целей применения Стандарта 7 создаст серьезный риск обострения межэтнической напряженности или гражданских беспорядков или, когда идентификация культурно-различимых групп, как это предусмотрено Стандартом 7, противоречит положениям национальной конституции, Заемщик может обратиться в Банк для согласования альтернативного подхода, в рамках которого риски и

²³ К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении относятся те, кто в силу, например, возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и/или зависимости от уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и/или столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Соображения, связанные с возрастом, касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

воздействия проекта на коренные народы будут нейтрализованы путем применения других социально-экологических стандартов помимо Стандарта 7. Заемщик инициирует запрос на принятие такого альтернативного подхода посредством направления в Банк письменного обращения, в котором содержится подробное обоснование такой просьбы. При этом Заемщик также предоставляет подробную информацию о том, каким образом альтернативный подход решает проблемы, связанные с рисками и воздействиями проекта на коренные народы. Альтернативный подход будет разработан таким образом, чтобы риски и воздействия, касающиеся соответствующих затронутых проектом сообществ (коренных народов) были рассмотрены, по крайней мере, так же, как и в случае с иным затронутым проектом населением. Договоренности между Банком и Заемщиком в отношении такого подхода включаются в ПСЭО.

29. Если проект предусматривает подготовку подпроектов, Заемщик проводит соответствующую социально-экологическую оценку каждого подпроекта в соответствии с национальным законодательством. Если подпроекты получают категорию *высокого риска*, социально-экологическая оценка должна соответствовать Стандартам 1-8 и Стандарту 10. Заемщики гарантируют подготовку подпроектов, соответствующих национальным нормативным требованиям, касающимся социально-экологических рисков и воздействий, а если подпроекты получают категорию *высокого риска*, они готовятся в дополнение к этому в соответствии с требованиями Стандартов 1-8 и Стандарта 10. Если Банк сочтет необходимым²⁴, Заемщик разрабатывает рамочный документ по социально-экологическому управлению²⁵ в целях оказания содействия Заемщику в разработке и реализации подпроектов.

30. При проведении социально-экологической оценки также определяются и в необходимой степени оцениваются потенциальные социально-экологические риски и воздействия, связанные с ассоциированными объектами. Заемщик решает проблемы, касающиеся рисков и воздействий, связанных с ассоциированными объектами, способом, соразмерным с уровнем своего контроля над такими объектами и влияния на них²⁶. В той мере, в которой Заемщик не может контролировать ассоциированные мероприятия или влиять на них в целях обеспечения соответствия требованиям стандартов, в рамках социально-экологической оценки также выявляются риски и последствия, которые создают для проекта ассоциированные объекты.

31. Для проектов с *высоким риском* и спорных проектов, или проектов, влекущих за собой серьезные многомерные социально-экологические риски и воздействия, от Заемщика может потребоваться нанять одного или нескольких международно-признанных независимых экспертов. Такие эксперты могут, в зависимости от проекта, входить в консультативную группу или быть иначе задействованы Заемщиком, и обеспечивать предоставление независимых консультаций и осуществление надзора за проектом.

²⁴ Например, если подпроекты могут повлечь за собой значительные экологические и социальные риски или воздействия, или если у Заемщика ограниченный потенциал управления такими рисками и воздействиями.

²⁵ См. Пункт 45 Стандарта 1.

²⁶ Заемщик обязан продемонстрировать к удовлетворению Банка, в какой степени он не может осуществлять контроль над ассоциированными объектами или оказывать влияние на них, предоставив подробную информацию о соответствующих факторах, включая правовые, нормативные и институциональные.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

32. Если Заемщик может осуществлять разумный контроль над его основными поставщиками, в рамках социально-экологической оценки также рассматривается вопрос о возможных социально-экологических рисках и воздействиях, связанных с первичными цепочками поставок²⁷, ключевых для основных функций проекта²⁸. В таких ситуациях, Заемщик принимает и внедряет систему управления цепочками поставок: (а) соответствующую сложности этих цепочек поставок и связанных с ними социально-экологических рисков и воздействий; и (б) подходящую для характера и масштаба проекта.

33. В рамках социально-экологической оценки рассматриваются вызванные проектом потенциальные трансграничные и глобальные риски и воздействия, такие как воздействия от стоков и выбросов, более интенсивного использования или загрязнения международных водных путей, выбросов парниковых газов, вопросы, связанные со смягчением последствий изменения климата и адаптацией к ним и с воздействием на находящиеся под угрозой исчезновения мигрирующие виды животных и места их обитания.

В. План социально-экологических обязательств

34. Заемщик разрабатывает и принимает ПСЭО, в котором предусмотрены меры и действия, необходимые для соблюдения проектом социально-экологических стандартов в течение оговоренного периода времени. ПСЭО согласовывается с Банком и являются частью юридического соглашения²⁹.

35. При подготовке ПСЭО принимаются во внимание выводы социально-экологической оценки, предварительной социально-экологической экспертизы Банка и результаты взаимодействия с заинтересованными сторонами. Он представляет собой детальное резюме существенных мер и действий, необходимых для предотвращения, минимизации, уменьшения или, в противном случае, смягчения потенциальных социально-экологических рисков и воздействий проекта³⁰. В ПСЭО указывается дата завершения каждого действия.

36. Если в соответствии с ПСЭО от Заемщика требуется осуществление планирования или принятия конкретных мер и действий в течение оговоренного периода времени в целях предотвращения, минимизации, снижения или смягчения конкретных рисков и воздействий проекта, Заемщик не осуществляет в рамках проекта никакую деятельность, которая может

²⁷ Первичными являются поставщики, которые предоставляют товары и материалы, необходимые для основных аспектов проекта, на постоянной основе.

²⁸ Ключевыми функциями являются производственные процессы и/или процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.

²⁹ ПСЭО является приложением к юридическому соглашению и к нему применяются такие же требования по раскрытию информации, как и к самому соглашению.

³⁰ Сюда относятся любые уже разработанные меры и действия по смягчению воздействий и повышению эффективности; действия, которые могут быть завершены до утверждения проекта Советом директоров Банка; действия, необходимые для соблюдения национального законодательства и регулирования, которые удовлетворяют требованиям стандартов; меры по устранению пробелов в социально-экологической системе Заемщика; и любые другие действия, которые считаются необходимыми для обеспечения соответствия проекта стандартам. Пробелы будут оцениваться на основе требования соответствующих стандартов.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

вызвать существенные или значительные неблагоприятные социально-экологические риски и последствия до завершения выполнения соответствующих планов или действий и (в случае необходимости) их реализации в соответствии с требованиями Банка.

37. Если между Банком, Заемщиком и другими финансовыми организациями был согласован общий подход³¹, в ПСЭО включаются все меры и действия, которые были согласованы с Заемщиком для достижения соответствия общего подхода требованиям (и стандартам, в случае применимости). Если это возможно, согласовывается единый ПСЭО, покрывающий требования Банка и всех других организаций.

38. В ПСЭО приводится краткое описание организационной структуры, созданной и поддерживаемой Заемщиком в целях осуществления действий, согласованных в ПСЭО. В нем отражаются различные роли и обязанности Заемщика и организаций, ответственных за реализацию проекта, и указывается конкретный персонал с четким описанием подотчетности и полномочий.

39. В ПСЭО приводятся краткие сведения об обучении, предоставляемом Заемщиком для принятия конкретных действий, необходимых в соответствии с ПСЭО, с обозначением целевой аудитории такого обучения и необходимых человеческих и финансовых ресурсов.

40. В ПСЭО указываются системы, ресурсы и персонал, которые Заемщик развернет для осуществления мониторинга, и выявляются любые третьи стороны, которые будут использоваться в дополнение к деятельности Заемщика по мониторингу или для ее проверки.

41. Где это уместно, в ПСЭО включается требование, касающееся подготовки и представления Заемщиком на рассмотрение Банка описания процедуры, обеспечивающей адаптивное управление предлагаемыми незначительными изменениями или непредвиденными обстоятельствами в рамках проекта³². В нем показан процесс управления такими изменениями и обстоятельствами и подготовки соответствующей отчетности, равно как и порядок внесения всех необходимых изменений в ПСЭО и в соответствующие инструменты управления.

Г. Реализация ПСЭО

42. Заемщик усердно осуществляет предусмотренные в ПСЭО меры и действия в соответствии с установленными сроками и контролирует ход реализации ПСЭО в рамках своей деятельности по проведению мониторинга и подготовке и представлению отчетности³³.

43. По мере необходимости в течение всего срока реализации проекта Заемщик сохраняет и укрепляет организационную структуру, созданную для осуществления надзора за социально-экологическими аспектами проекта. Основные обязанности всех сотрудников проекта, касающиеся социально-экологических вопросов, четко определяются и доводятся до их сведения.

³¹ См. пункт 10.

³² Незначительным изменением проекта является любое предлагаемое изменение в масштабах, структуре, реализации или функционировании проекта, которое, по мнению Банка, не влечет за собой изменения социально-экологических рисков или воздействий проекта или вызывает их незначительное изменение.

³³ См. раздел Е.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

Для целей реализации ПСЭО на постоянной основе обеспечивается необходимая приверженность и участие руководства в решении тех или иных вопросов и предоставляются соответствующие человеческие и финансовые ресурсы.

44. Заемщик обеспечивает достаточный уровень квалификации и подготовки сотрудников, непосредственно отвечающих за деятельность, связанную с осуществлением ПСЭО, с тем чтобы они обладали знаниями и навыками, необходимыми для выполнения их работы. Заемщик непосредственно либо через организации, отвечающие за реализацию проекта, предоставляет обучение по вопросам, связанным с разработкой и применением конкретных мер и действий, предусмотренных ПСЭО, и поддержанием на постоянном уровне эффективности работы в социально-экологической области.

45. В ПСЭО указываются различные инструменты управления, которые Заемщик использует для разработки и осуществления мер и действий, предусмотренных в ПСЭО. К этим инструментам относятся, в соответствующих случаях, планы социально-экологического управления, рамочные документы по социально-экологическому управлению, операционные политики и руководства, системы, процедуры и практика, касающиеся осуществления управления и капитальных вложений. В рамках всех инструментов управления применяется иерархия механизмов по смягчению воздействий и в них указываются меры, обеспечивающие выполнение проектом требований применимого законодательства, регулирования и стандартов³⁴, в соответствии с ПСЭО, в течение всего срока проекта.

46. Уровень детализации и сложности инструментов управления должен быть соразмерен рискам и воздействиям проекта и мерам и действиям, выявленным для их нейтрализации. В таких инструментах принимаются во внимание опыт и потенциал участвующих в проекте сторон, в том числе организаций-исполнителей, затронутых проектом сообществ и других заинтересованных сторон, и подчеркивается стремление повышать социально-экологическую эффективность проекта. В рамках таких механизмов формулируются желаемые результаты, насколько это возможно в измеряемом виде (например, по сравнению с исходными данными), с использованием таких инструментов, как целевые показатели и показатели эффективности, которые могут отслеживаться в течение оговоренного периода времени.

47. С учетом динамичного характера процесса разработки и реализации проекта, в механизмах управления применяется долгосрочный и поэтапный подход; они должны чутко реагировать на изменения условий, непредвиденные события, нормативные изменения и результаты мониторинга и надзора в рамках проекта.

48. Заемщик своевременно уведомляет Банк о любых предлагаемых изменениях в масштабе, структуре, реализации или функционировании проекта, которые могут привести к существенным изменениям социально-экологических рисков или воздействий проекта. В соответствии со стандартами Заемщик проводит необходимую дополнительную оценку и консультации с заинтересованными сторонами и предлагает на утверждение Банка внесение изменений в ПСЭО и в соответствующие механизмы управления, в зависимости от обстоятельств, согласно выводам таких оценок и консультаций.

³⁴ Включая соответствующую ПМОП.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

Д. Мониторинг и отчетность в рамках проекта

49. Заемщик осуществляет мониторинг и измеряет социально-экологическую эффективность проекта в соответствии с юридическим соглашением (включая ПСЭО). Степень контроля согласовывается с Банком и соответствует характеру проекта, его социально-экологическим рискам и воздействиям и требованиям по соблюдению соответствующих документов. Заемщик обеспечивает создание необходимых систем и выделение требуемых ресурсов и персонала для проведения мониторинга. В случае необходимости Заемщик привлекает заинтересованные и третьи стороны, такие как независимые эксперты, местные сообщества и НПО в дополнение к своей деятельности по мониторингу или для ее проверки. Если другие организации или третьи стороны несут ответственность за управление конкретными рисками и воздействиями и за реализацию мер по их смягчению, Заемщик сотрудничает с такими организациями и третьими сторонами для разработки и мониторинга осуществления мер по смягчению воздействий.

50. Мониторинг обычно подразумевает документирование информации, позволяющей отслеживать эффективность деятельности, и создание соответствующих механизмов операционного контроля для проверки и сравнения динамики развития ситуации в отношении соблюдения социально-экологических требований. Деятельность по мониторингу корректируется в соответствии с приобретаемым опытом, действиями, предпринятыми по указанию соответствующих регулирующих органов, и отзывами заинтересованных сторон, таких как представители населения. Результаты мониторинга документируются Заемщиком.

51. Заемщик представляет в Банк регулярные отчеты о результатах мониторинга, требуемые в соответствии с ПСЭО (в любом случае, не реже одного раза в год). В таких отчетах необходимо отражать точную и объективную картину реализации проекта, включая информацию о выполнении требований ПСЭО и стандартов. Заемщик и организации-исполнители проекта обеспечивают рассмотрение таких отчетов руководством.

52. На основании результатов мониторинга, Заемщик выявляет любые необходимые корректирующие и предупреждающие действия и включает их в пересмотренный ПСЭО или соответствующий механизм управления в виде, приемлемом для Банка. Заемщик осуществляет согласованные корректирующие и предупреждающие действия в соответствии с пересмотренным ПСЭО или соответствующим механизмом управления, а также контролирует и готовит отчетность по результатам выполнения действий.

53. По просьбе Банка Заемщик оказывает содействие сотрудникам Банка или его консультантам, действующим от имени Банка, в посещении территории проекта.

54. Заемщик уведомляет Банк о любых инцидентах или авариях, связанных с проектом, которые оказывают или могут оказать значительное негативное воздействие на окружающую среду, затронутые сообщества, общественность или работников. В уведомлении должна содержаться детальная информация о произошедшем инциденте или аварии, включая данные о смертельных случаях и полученных серьезных травмах. Заемщик принимает незамедлительные меры для решения вопросов, связанных с инцидентом или аварией, и предотвращения их повторения в соответствии с национальным законодательством и стандартами.

**Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками
и воздействиями**

55. В соответствии со Стандартом 10, в ходе реализации проекта Заемщик готовит и предоставляет отчетность о взаимодействии с заинтересованными сторонами.

**Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками
и воздействиями**

Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА

[В этом приложении уточняются вопросы, которые должны быть отражены в социально-экологической оценке]

**Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками
и воздействиями**

Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ПЛАН СОЦИАЛЬНО-ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

[при необходимости включаются дополнительные требования]

В ПСЭО должны быть изложены достаточно подробным образом существенные меры и действия по компонентам, которые были согласованы Заемщиком и Банком, направлены на обеспечение соответствия стандартам и должны быть выполнены в течение оговоренного периода времени. Каждая мера и каждое действие по компонентам должны иметь согласованный срок для завершения.

Стандарт 1. Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями

Стандарт 1 – ПРИЛОЖЕНИЕ 3. УПРАВЛЕНИЕ ПОДРЯДЧИКАМИ

[при необходимости включаются дополнительные требования]

Заемщик обеспечивает выполнение участвующими в проекте подрядчиками требований стандартов, включая конкретные требования, предусмотренные в ПСЭО. Заемщик обеспечивает эффективное управление всеми подрядчиками, включая:

- (а) проведение оценки социально-экологических рисков и воздействий, связанных с такими контрактами;
- (б) включение всех соответствующих положений ПСЭО в тендерную документацию;
- (в) включение в контракт обязательств подрядчиков по применению соответствующих положений ПСЭО и соответствующих механизмов управления и необходимых эффективных средств правовой защиты в случае несоблюдения требований;
- (г) привлечение в качестве подрядчиков легальных компаний с хорошей репутацией, обладающих знаниями и квалификацией для выполнения своих задач по проекту в соответствии с их контрактными обязательствами;
- (д) осуществление контроля за соблюдением подрядчиками своих контрактных обязательств;
и
- (е) в случае субподряда, требование к подрядчикам о заключении аналогичных договоренностей с их субподрядчиками.

Социально-экологический стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

Введение

1. Стандарт 2 исходит из необходимости повышения уровня занятости и формирования доходов для успешной борьбы с бедностью и обеспечения экономического роста. Обеспечивая справедливое отношение к работникам в рамках проекта и безопасные и здоровые условия их труда, Заемщики могут способствовать установлению гармоничных взаимоотношений между работниками и управленческим персоналом и усилению преимуществ от проекта в области развития.

Цели

- Обеспечение безопасных и здоровых условий труда.
- Обеспечение справедливого обращения, недопущения дискриминации и предоставления равных возможностей для работников в рамках проекта.
- Обеспечение защиты работников, включая уязвимые их категории, такие как женщины, дети (трудоспособного возраста в соответствии с настоящим Стандартом) и трудовые мигранты.
- Избежание использования принудительного и детского труда.

Сфера применения

2. Применимость Стандарта 2 устанавливается в ходе социально-экологической оценки, описанной в Стандарте 1, в рамках которой Заемщик выявляет соответствующие требования Стандарта и возможности их удовлетворения в рамках проекта.

3. Термин «работник проекта» используется для обозначения лиц, непосредственно нанятых или задействованных Заемщиком, инициатором проекта и/или организациями-исполнителями проекта специально для работы, связанной с проектом¹. Стандарт 2 применяется к работникам, работающим на полную ставку, занятым неполный рабочий день, временно нанятым, сезонным и трудящимся-мигрантам².

4. Если в проекте заняты государственные служащие, будь то на полный рабочий день или неполный рабочий день, на них распространяются условия их существующих трудовых договоров государственного служащего. Стандарт 2 не применяется к таким государственным служащим, за исключением положений пунктов 15 и 19 (Защита рабочей силы) и пунктов 20 и 21 (Охрана труда и техника безопасности).

¹ Стандарт 2 не применяется к любым другим работникам Заемщика, инициатора проекта и организаций-исполнителей проекта.

² Трудовыми мигрантами являются работники, которые мигрировали из одной страны в другую или из одной части страны в другую.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

Требования

A. Условия труда и регулирование трудовых отношений

5. Заемщик обеспечивает внедрение процедур регулирования трудовых отношений, применимых к проекту. Они регулируют трудовые отношения работников проекта в соответствии с требованиями национального законодательства и настоящего Стандарта³.

Условия найма

6. Работникам проекта должна предоставляться ясная и понятная информация в отношении условий их найма. В ней должно содержаться описание их прав, вытекающих из национального трудового законодательства (включая положения действующих коллективных договоров), в том числе прав, касающихся продолжительности рабочего дня, заработной платы, сверхурочных, компенсаций и льгот. Эта информация предоставляется в начале трудовых отношений и в случае внесения в них существенных изменений.

7. Труд работников проекта должен оплачиваться на регулярной основе в соответствии с требованиями национального законодательства. Вычеты из заработной платы производятся только в случаях, предусмотренных национальным законодательством, и работники проекта информируются об условиях, при которых будут производиться такие вычеты. Всем работникам проекта предоставляются достаточные еженедельные периоды отдыха, ежегодный отпуск и отпуск по болезни в соответствии с требованиями национального законодательства.

8. По завершению трудовых отношений, все работники проекта своевременно получают уведомление об увольнении и выходное пособие в соответствии с требованиями национального законодательства. Вся невыплаченная заработная плата, выплаты по системе социального обеспечения, пенсионные выплаты и любые другие пособия должны выплачиваться при прекращении или до прекращения трудовых отношений непосредственно работникам проекта либо, в соответствующих случаях, в счет обязательств перед работниками. Если выплаты производятся в счет обязательств перед работниками, работникам будет выдаваться свидетельство соответствующих выплат.

Недопущение дискриминации и обеспечение равных возможностей

9. Решения, связанные с трудоустройством работников проекта, не должны приниматься на основе персональных характеристик, не имеющих отношения к выполнению присущих данной работе требований. Найм работников проекта должен производиться на основе принципа равных возможностей и справедливого отношения, при этом не должна допускаться никакая

³ В той мере, в которой национальное законодательство удовлетворяет требованиям настоящего Стандарта, проект будет опираться на национальное законодательство, и Заемщику не нужно будет дублировать такие требования в процедурах, регулирующих трудовые отношения.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

дискриминация в отношении любых аспектов трудовых отношений, таких как подбор и найм кадров, оплата труда (включая заработную плату и пособия), условия работы и найма, доступ к профессиональной подготовке, распределение работ, повышение в должности, увольнение и выход на пенсию, а также применение дисциплинарных взысканий. Политика и процедуры в области людских ресурсов должны предусматривать меры по предотвращению и недопущению преследований, запугиваний и/или эксплуатации. В тех случаях, когда национальное законодательство не согласуется с настоящим пунктом, деятельность в рамках проекта должна осуществляться в соответствии с целями настоящего пункта, насколько это возможно без нарушения национального законодательства.

10. Специальные меры защиты либо содействие устранению имевшей место ранее дискриминации или найм на определенную работу исходя из конкретных должностных требований не будут рассматриваться в качестве дискриминации, при условии что они не противоречат национальному законодательству.

Организации работников

11. В странах, где национальное законодательство признает право работников на беспрепятственное создание организаций работников и на вступление в их члены по выбору, а также на ведение коллективных переговоров, проект должен соответствовать национальному законодательству. В таких случаях необходимо уважать роль законно созданных организаций и законно назначенных представителей работников, и надлежит своевременно обеспечивать их информацию, необходимой для конструктивного ведения переговоров.

Механизм подачи и рассмотрения жалоб

12. Необходимо предоставить работникам (и их организациям, если таковые существуют) доступ к механизму подачи и рассмотрения жалоб для решения связанных с работой проблем. При приеме на работу клиент должен проинформировать работников о существующем механизме подачи и рассмотрения жалоб и обеспечить им беспрепятственный доступ к нему.

13. Этот механизм должен способствовать незамедлительному рассмотрению проблем в рамках понятного и прозрачного процесса, который обеспечивает своевременную обратную связь без каких-либо неблагоприятных последствий для лиц, обратившихся с жалобами, и функционировать независимо и объективно.

14. Наличие такого механизма не должно препятствовать использованию других судебных или административных средств защиты, которые могут существовать в соответствии с законом или в рамках действующих процедур арбитражного разбирательства, либо заменять механизмы урегулирования трудовых споров, предусмотренные коллективными договорами.

Б. Защита рабочей силы

Детский труд

15. В процедурах, регулирующих трудовые отношения, должен указываться минимальный возраст для приема на работу в проекте, как это предусмотрено национальным законодательством.

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

16. Дети в возрасте до 18 лет не могут привлекаться к выполнению работ в рамках проекта, если это может быть сопряжено с опасностью⁴ или препятствовать получению ребенком образования, или быть вредным для его здоровья или физического, умственного, духовного, морального или социального развития.

17. Если дети в возрасте до 18 лет могут быть наняты на работу, связанную с проектом, их должностные обязанности должны подлежать соответствующей оценке на предмет выявления рисков и сопровождаться постоянным мониторингом состояния здоровья, условий труда и рабочего времени в дополнение к другим требованиям настоящего Стандарта.

Принудительный труд

18. В проекте не должен использоваться принудительный труд, включающий выполнение лицом любой работы или предоставление любых услуг на недобровольной основе, под угрозой силы или штрафной санкции. Это относится к любому виду вынужденного или обязательного труда, например к контрактному труду на условиях договора об ученичестве, труду в силу долговых обязательств или иным подобным формам контрактных отношений. В проекте не должны наниматься лица, являющиеся жертвами торговли людьми⁵.

19. В случае использования в проекте труда членов сообщества, например в проектах развития по инициативе сообществ, необходимо удостовериться, такой труд предоставляется на добровольной основе, в результате соглашения с конкретным лицом или сообществом.

В. Охрана труда и техника безопасности (ОТБ)

20. К проекту применяются соответствующие положения по ОТБ общего РООСЗБ и, в соответствующих случаях, отраслевых РООСЗБ, и требование об этом должно включаться в юридическое соглашение и ПСЭО⁶. В соответствии с национальным законодательством и РООСЗБ,

⁴ Примерами опасных видов деятельности являются: i) работа, сопряженная с риском физического, психологического или сексуального надругательства; ii) работа под землей, под водой, на высоте или в замкнутом пространстве; iii) работа с опасными механизмами, инструментами или сопряженная с переносом тяжелых грузов; iv) работа в нездоровой окружающей среде, когда работник подвергается воздействию вредных веществ, средств, процессов, температур, шума или вибрации, причиняющих вред здоровью; или v) работа в трудных условиях, как, например, удлинённый рабочий день, поздняя ночь или ограничение свободы нанимателем.

⁵ Торговля людьми определяется как наем на работу, перевозка, передача, укрывательство или прием людей путем угрозы или применения силы или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо путем подкупа, осуществления платежей или предоставления выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо, с целью эксплуатации. Особенно уязвимыми в отношении практики торговли людьми являются женщины и дети.

⁶ Раздел 2 (Охрана труда и техника безопасности) общего РООСЗБ применяется ко всем проектам и с ним можно ознакомиться на сайте:

<http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/9aef2880488559a983acd36a6515bb18/2%2BOccupational%2BHealth%2Band%2BSafety.pdf?MOD=AJPERES>. В каждом отраслевом руководстве решаются вопросы ОТБ, относящиеся к конкретной отрасли. Ссылки на каждое из этих руководств можно найти на сайте:

http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC_External_Corporate_Site/IFC+Sustainability/Sustainability+Framework/Environmental,+Health,+and+Safety+Guidelines/

Стандарт 2. Рабочий персонал и условия труда

должны быть разработаны и реализованы меры направленные на: (а) выявление потенциальных опасностей для работников проекта, особенно тех, которые могут нести угрозу жизни; (б) принятие профилактических и защитных мер, включая модификацию, замену или исключение опасных условий или веществ; (в) обеспечение обучения работников проекта и документирование полученного обучения; (г) документирование и подготовка отчетности о несчастных случаях на производстве, профессиональных заболеваниях и авариях; и (д) предупреждение чрезвычайных ситуаций, обеспечение готовности к аварийным ситуациям и принятию мер реагирования.

21. Все работники проекта должны быть обеспечены средствами, соответствующими условиям их работы, включая доступ к столовым, средствам гигиены и соответствующим местам отдыха. В случаях предоставления работникам услуг по их размещению⁷, необходимо принять и внедрить политику по управлению и качеству услуг по размещению, включая обеспечение безопасности, доступа к основным услугам и их предоставление.

⁷ Эти услуги могут предоставляться либо непосредственно Заемщиком, либо третьими сторонами.

Социально-экологический стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

Введение

1. В настоящем Стандарте определяется подход на уровне проекта к решению вопросов рационального использования ресурсов, организации экологически чистых производственных процессов и борьбы¹ с загрязнением² окружающей среды в соответствии с распространенными на международном уровне технологиями и практиками. Соответственно, в данном Стандарте содержится набор руководящих принципов, которые применяются к проекту в ходе его подготовки и реализации. Кроме того, применение настоящего Стандарта расширяет возможности в рамках проектов по выявлению и оценке использования альтернативных технологий и практик, основанных на ПМОП³, включая их техническую⁴ и финансовую⁵ осуществимость.

Цели

- Предотвращение или сведение к минимуму неблагоприятного воздействия на здоровье людей и на окружающую среду путем недопущения или сведения к минимуму загрязнений, возникающих при реализации проектов.
- Содействие устойчивому использованию ресурсов, в том числе энергетических и водных.
- Сокращение объемов выбросов ПГ от деятельности, связанной с реализацией проектов.

¹ Если иное не указано в настоящем Стандарте, "борьба с загрязнением окружающей среды" означает меры, направленные на снижение выбросов парниковых газов, учитывая, что меры, которые, как правило, содействуют сокращению использования энергии и сырья, а также выбросов локальных загрязняющих веществ, также обычно способствуют сокращению выбросов ПГ.

² Термин "загрязнение" используется в отношении как опасных, так и неопасных загрязняющих химических веществ в твердом, жидком и газообразном состоянии, а также охватывает другие компоненты загрязнений, включая сельскохозяйственных вредителей, патогенные организмы, сбросы горячей воды в водоемы, выбросы ПГ в атмосферу, неприятные запахи, шум, вибрацию, радиацию, энергию электромагнитных полей, а также создание потенциальных визуальных воздействий, в том числе световых.

³ ПМОП определяется как применение профессионального умения, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях в различных частях мира или в пределах региона. В результате при реализации проекта применяются технологии, наиболее подходящие для конкретных условий.

⁴ Техническая осуществимость определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, демографии, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности.

⁵ Финансовая осуществимость определяется на основе относительного размера дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта, а также с учетом того, не могут ли такие дополнительные издержки сделать проект нежизнеспособным для заемщика.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта определяется в ходе социально-экологической оценки, описанной в Стандарте 1.

Требования

3. Заемщик должен учитывать условия окружающей среды и применять принципы и методы рационального использования ресурсов и предотвращения загрязнения, которые реально осуществимы с технической и финансовой точек зрения, в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий. Эти меры должны быть соизмеримы с рисками и воздействиями, связанными с проектом, и соответствовать ПМОП, которая отражена в различных признанных в мире источниках, в том числе в РООСЗБ.

Рациональное использование ресурсов

4. Заемщик должен обеспечить принятие технически и финансово осуществимых, а также рентабельных мер, направленных на повышение эффективности потребления энергетических, водных и иных ресурсов, а также материалов, особенно на профильных направлениях деятельности. Такие меры должны способствовать использованию принципов экологически чистого производства в проектировании и производственных процессах с целью экономии сырья, энергетических и водных ресурсов. При наличии контрольных показателей по аналогичным проектам клиент должен выполнить сопоставительный анализ для определения относительного уровня эффективности использования ресурсов.

А. Парниковые газы

5. В дополнение к рассмотренным выше мерам по рациональному использованию ресурсов, в процессе разработки и реализации проекта Заемщик должен рассмотреть альтернативные возможности и реализовать рентабельные и технически и финансово осуществимые варианты, направленные на сокращение связанных с проектом выбросов ПГ в атмосферу⁶.

6. По проектам, которые производят или, по расчетам, будут производить вредные выбросы в атмосферу в объемах свыше 25 тыс. тонн эквивалента CO₂ в год⁷, Заемщик должен, если это технически и финансово осуществимо, определить объемы прямых выбросов от объектов, находящихся в его владении или под его контролем и расположенных в границах участка работ по проекту⁸, а также объемы непрямых выбросов, связанные с выработкой энергии⁹, потребляемой в

⁶ Эти варианты могут предусматривать использование возобновляемых или низкоуглеродных источников энергии, внедрение устойчивых практик в сельском и лесном хозяйстве, а также в животноводстве, сокращение неорганизованных вредных выбросов в атмосферу, снижение объемов сжигания газа на факельных установках и поглощение и хранение углерода.

⁷ При определении объемов вредных выбросов необходимо учитывать все существенные источники выбросов парниковых газов, в том числе объекты, не связанные с выработкой энергии, включая, в частности, источники метана и закиси азота.

⁸ Изменения содержания углерода в почве или в наземной биомассе, а также разложение органического вещества в результате деятельности в рамках проекта могут способствовать увеличению прямых выбросов

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

проекте, и производимой объектами, расположенными вне границ участка проекта. Определение объемов выбросов ПГ осуществляется Заемщиком ежегодно в соответствии с признанными в мире методиками и передовой практикой.

Б. Потребление воды

7. В случае если проектом предусматривается потребление значительных объемов воды, то помимо применения требований настоящего Стандарта в отношении рационального использования ресурсов Заемщик должен принять меры, в той мере, в которой они технически и финансово осуществимы, позволяющие исключить или сократить потребление воды так, чтобы водопотребление в рамках проекта не влекло за собой существенных неблагоприятных последствий для других потребителей. Такие меры включают, в частности, применение в производственной деятельности Заемщика дополнительных технически осуществимых мер по экономии воды, использование альтернативных источников водоснабжения, компенсацию потребления воды в целях сокращения суммарной потребности в водных ресурсах до уровня имеющихся запасов, а также оценку альтернатив реализации проекта на другой территории.

8. В отношении проектов с высоким потреблением воды (более 5000 м³/сутки) необходимо следующее:

- подготовка и поддержание детального водного баланса и представление ежегодной отчетности по нему;
- выявление возможностей для постоянных улучшений с точки зрения эффективности использования водных ресурсов;
- проведение оценки удельного расхода воды (измеряется объемом воды, используемой на единицу продукции); и
- сравнение проектов с имеющимися отраслевыми стандартами эффективности использования воды.

9. В ходе социально-экологической оценки Заемщик оценивает потенциальные кумулятивные воздействия водопользования на сообщества, других пользователей и окружающую среду, и должен продемонстрировать, что предлагаемое использование воды, как ожидается, не повлечет вредных последствий для водных ресурсов. В рамках социально-экологической оценки Заемщик выявляет и осуществляет соответствующие меры по смягчению последствий.

ПГ и должны учитываться при количественном определении объемов выбросов, если объем таких выбросов будет значительным.

⁹ Эти выбросы связаны со сторонними предприятиями, расположенными вне участка проекта, которые вырабатывают электроэнергию, тепло, а также энергию для охлаждающего оборудования, используемого в рамках проекта.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

Предотвращение загрязнения окружающей среды

10. Заемщик должен предотвращать выброс загрязняющих веществ в окружающую среду, а если это не представляется возможным – принимать меры по сведению к минимуму и/или регулированию интенсивности и массовости потока таких выбросов с использованием показателей эффективности и мер, предусмотренных национальным законодательством или РООСЗБ, в зависимости от того, какие из них являются более строгими. Это относится к выбросам загрязняющих веществ в атмосферу, в водную среду и в почву в условиях штатных, нештатных и аварийных ситуаций с возможными последствиями местного, регионального и трансграничного масштаба.

11. В случае выявления в проекте ранее возникших загрязнений окружающей среды¹⁰, Заемщик должен провести процедуру определения ответственной стороны и выяснить, обязан ли он принять меры по смягчению последствий этих загрязнений. Если будет установлено, что Заемщик является одной из таких ответственных сторон или, если такое ранее возникшее загрязнение окружающей среды может представлять серьезный риск для здоровья населения или окружающей среды, Заемщик проводит оценку риска опасности такого загрязнения¹¹ в той мере, в которой оно затрагивает население, работников и окружающую среду. Санация проектной площадки осуществляется в соответствии с национальным законодательством и ПМОП¹².

12. В целях предотвращения возможного неблагоприятного воздействия проекта на исходное состояние внешней среды¹³, Заемщик должен учесть соответствующие факторы, включая, в частности: (а) существующие условия окружающей среды; (б) ее предельную ассимилирующую способность¹⁴; (в) существующее и планируемое землепользование; (г) близость проекта к территориям, важным с точки зрения сохранения биоразнообразия; а также (д) потенциальное совокупное воздействие с неопределенными и/или необратимыми последствиями.

13. В случае если проект может стать значительным источником выбросов в районе с высоким уровнем загрязнения окружающей среды, помимо мер по рациональному использованию природных ресурсов и сокращению загрязнения окружающей среды, предусмотренных настоящим Стандартом, Заемщик должен рассмотреть дополнительные стратегии и принять меры

¹⁰ Ранее возникшим является загрязнение от прошлой деятельности, такое как загрязнение почвы или подземных вод, за которое ни одна из сторон не приняла на себя ответственности или не была признана обязанной подготовить и провести требуемую реабилитацию.

¹¹ При проведении такой оценки используется подход, основанный на оценке рисков, в соответствии с ПМОП, как предусмотрено РООСЗБ.

¹² Если одна или несколько третьих сторон несут ответственность за ранее возникшее загрязнение, Заемщик будет стремиться обязать такие стороны обеспечить, чтобы такое загрязнение было реабилитировано в соответствии с национальным законодательством или ПМОП. Заемщик должен осуществлять адекватные меры по обеспечению того, чтобы ранее возникшие загрязнения на площадке проекта не представляли значительного риска для здоровья и безопасности работников и населения.

¹³ В частности, воздушной среды, поверхностных водоемов и грунтовых вод, а также почвы.

¹⁴ Ассимилирующей является способность окружающей среды абсорбировать возрастающую нагрузку загрязняющих веществ без превышения порога недопустимого риска для здоровья людей и состояния окружающей среды.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

по недопущению или сокращению неблагоприятного воздействия. Такие стратегии могут включать, в частности, рассмотрение альтернативных мест реализации проекта.

А. Отходы

14. Заемщик должен предотвращать образование опасных и неопасных отходов. Если образование отходов исключить невозможно, Заемщик должен обеспечить сокращение образования отходов, их переработку и повторное использование без ущерба для здоровья людей и окружающей среды. Если переработка и повторное использование отходов не представляются возможными, Заемщик должен обеспечить их обработку, уничтожение или размещение экологически безопасным способом, в том числе принять надлежащие меры по контролю за выбросами в атмосферу и остаточными материалами, возникающими в результате переработки отходов.

15. Если образующиеся отходы считаются опасными¹⁵, Заемщик должен выполнять существующие требования в отношении управления (включая хранение, транспортировку и ликвидацию) опасными отходами, включая национальное законодательство и применимые международные конвенции, в том числе те из них, которые относятся к трансграничному переносу. В отсутствие таких требований Заемщик применяет предусмотренные передовой международной отраслевой практикой альтернативные меры по их управлению и размещению. Если размещение опасных отходов осуществляется третьими сторонами, клиент должен привлекать в качестве подрядчиков легальные компании с хорошей репутацией, имеющие необходимые лицензии, выданные уполномоченными органами, а также получить всю документацию о передаче ответственности за транспортировку и размещение опасных отходов по цепочке до конечного пункта назначения. Заемщик должен удостовериться, что имеющие лицензии полигоны для размещения отходов эксплуатируются в соответствии с приемлемыми стандартами, и, там где это имеет место, использовать такие полигоны. В противном случае клиент должен сократить объемы отходов, направляемые на эти полигоны, и рассмотреть альтернативные варианты размещения отходов вплоть до возможного сооружения собственных объектов по переработке и размещению отходов на территории реализации проекта или в другом месте.

Б. Управление опасными материалами

16. Заемщик должен отказаться от производства, сбыта и использования химикатов и опасных материалов, подпадающих под действие международных запретов, ограничений, или решений о поэтапном отказе от их производства и использования, за исключением случаев их производства, сбыта и использования в приемлемых целях, предусмотренных конвенциями или протоколами, или получения Заемщиком освобождения, не нарушающего обязательств правительства Заемщика в рамках применимых международных договоров.

17. Заемщик должен свести к минимуму и контролировать высвобождение и использование опасных материалов. В связи с этим в рамках проекта необходимо выполнить оценку аспектов

¹⁵ В соответствии с РООСЗБ и национальным законодательством.

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

производства, транспортировки, разгрузки и погрузки, хранения и использования опасных материалов. При проведении социально-экологической оценки осуществляется оценка производства, транспортировки, разгрузки и погрузки, хранения и использования опасных материалов для деятельности по проекту. В случаях, предполагающих использование опасных материалов, Заемщику следует рассмотреть возможность использования менее опасных материалов в производственной и иной деятельности.

В. Использование пестицидов и обращение с ними

18. Если проекты предусматривают меры борьбы с вредителями, Заемщик должен отдавать предпочтение подходу с использованием программы комплексной борьбы с вредителями (КБВ)¹⁶ или программы комплексной борьбы с переносчиками болезней (КПБ)¹⁷, прибегая при этом к комбинированной или сложной тактике.

19. При закупках любых пестицидов Заемщик оценивает характер и степень связанных с этим рисков, учитывая предполагаемое использование и потенциальных пользователей¹⁸. Заемщик не должен использовать любые пестициды, которые содержат активные ингредиенты, перечисленные в приложениях А, Б (и те, которые отвечают критериям, изложенным в приложении Г) к Стокгольмской конвенции, в Приложении III к Роттердамской конвенции, или запрещенных в рамках Монреальского протокола, кроме случаев их использования в целях, определенных как приемлемые в указанных конвенциях или Протоколе, или, если Заемщиком получено освобождение от этих требований в рамках указанных конвенций или Протокола, в соответствии с его обязательствами по этим и другим международным соглашениям. Заемщик не должен использовать препаративные формы пестицидов, которые в соответствии с Рекомендуемой классификацией ВОЗ¹⁹ относятся к классам Ia и Ib, или рецептуры, соответствующие критериям канцерогенности, мутагенности или репродуктивной токсичности (категории 1A и 1B) в рамках Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ (СГС)²⁰. Заемщик не должен использовать препаративные формы

¹⁶ КБВ означает комплекс инициированных фермерами, экологически обоснованных практик борьбы с вредителями, которые преследуют цель уменьшения зависимости от синтетических химических пестицидов. Среди них: (а) управление вредителями (удержание их популяции на уровне ниже экономически разрушительного), а не стремление к их уничтожению; (б) по мере возможности, упор на нехимические меры сокращения популяций вредителей; и (в) отбор и применение пестицидов, когда их применение неизбежно, образом, сводящим к минимуму неблагоприятное воздействие на полезные организмы, людей и окружающую среду.

¹⁷ КПБ «представляет собой рациональный процесс принятия решений в целях оптимального использования ресурсов для борьбы с переносчиками болезней. Этот подход направлен на повышение эффективности, рентабельности, экологической направленности и устойчивости мер по борьбе с переносчиками болезней». Заявление Всемирной организации здравоохранения по КБП:

http://whqlibdoc.who.int/hq/2008/WHO_HTM_NTD_VEM_2008.2_eng.pdf

¹⁸ Эта оценка сделана в контексте оценки социально-экологических последствий.

¹⁹ Всемирная организация здравоохранения, Рекомендуемая классификация пестицидов по видам опасности и руководящие принципы классификации (Женева, 2009 г.):

http://www.inchem.org/documents/pds/pdsother/class_2009.pdf

²⁰ Согласованная на глобальном уровне система Организации Объединенных Наций по классификации и

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

пестицидов, которые относятся к классу II классификации ВОЗ, если: (а) в стране нет ограничений на их распределение, управление и использование; или (б) есть вероятность их использования или доступа к ним персонала, фермеров или других лиц, не имеющих необходимой подготовки, соответствующих видов оборудования и технических средств для надлежащего обращения с этими веществами, их хранения и применения.

20. К выбору и использованию таких пестицидов применяются следующие дополнительные критерии, в соответствии с которыми они должны: (а) вызывать незначительные негативные последствия для здоровья людей; (б) обладать подтвержденной эффективностью при использовании против целевых видов; (в) оказывать минимальное влияние на нецелевые виды и природную среду (методы, сроки и частота применения пестицидов должны быть направлены на минимизацию ущерба в отношении естественных врагов. Необходимо продемонстрировать, что пестициды, используемые в рамках программ государственного здравоохранения, являются безопасными для населения и домашних животных, проживающих и находящихся на обрабатываемых территориях, а также для применяющего их персонала.); (г) использоваться с учетом необходимости предотвращения развития резистентности вредителей; (д) если требуется их регистрация, все пестициды зарегистрированы или разрешены иным образом для использования в отношении сельскохозяйственных культур, или для предполагаемого использования в рамках проекта.

21. Заемщик обеспечивает производство, разработку, упаковку, маркировку, погрузку и разгрузку, хранение, утилизацию и применение любых используемых им пестицидов в соответствии с Международным кодексом поведения в области распределения и использования пестицидов Продовольственной и сельскохозяйственной Организации ООН (2013 г.)²¹.

22. В отношении любого проекта, сопряженного со значительными проблемами в области борьбы с вредителями²², или любого проекта, предполагающего мероприятия, которые могут привести к возникновению значительных проблем в области борьбы с вредителями и использования пестицидов²³, Заемщик должен подготовить план борьбы с вредителями (ПБВ).

маркировке химических веществ (СГС) отражает комплексный подход к стандартизации и гармонизации, классификации и маркировке химических веществ.

http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/danger/publi/ghs/ghs_rev05/English/ST-SG-AC10-30-Rev5e.pdf

²¹ http://www.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/Pests_Pesticides/Code/Code2013.pdf

²² К таким вопросам относятся: (а) борьба с миграцией саранчи; (б) борьба с комарами или другими переносчиками заболеваний; (в) меры защиты от птиц; (г) борьба с грызунами и т.д.

²³ Такие, как: (а) развитие новых методов землепользования или изменение методов культивирования на определенной территории; (б) вовлечение значительных новых территорий; (в) диверсификация новых культур в сельском хозяйстве; (г) интенсификация существующих систем, обладающих низким технологическим уровнем; (д) предлагаемая закупка относительно опасных продуктов или методов борьбы с вредителями; или (е) специальные проблемы, связанные с окружающей средой или здоровьем (например, близость охраняемых территорий или важных водных ресурсов, безопасность работников).

Стандарт 3. Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды

План борьбы с вредителями также готовится, если предлагаемое финансирование средств борьбы с вредителями является значительным компонентом проекта²⁴.

Г. Мониторинг и обеспечение соответствия требованиям

23. Заемщик контролирует сбросы и их воздействие на окружающую среду, затронутые проектом сообщества и работников. Заемщик также отслеживает эффективность технологий по борьбе с загрязнением в целях обеспечения их эффективного применения. В дополнение к любым юридическим требованиям, которые могут применяться к нему, Заемщик должен принять меры к исправлению ситуации в случае несоблюдения условий выданного разрешения, а также соответствующих показателей выбросов и стоков, предусмотренных в РОСЗБ, которые были приняты для проекта. ПСЭО включает в себя план по проведению мониторинга.

²⁴ Имеются в виду случаи, когда предусмотрено финансирование закупки существенного количества пестицидов. План борьбы с вредителями не требуется для закупки или использования пропитанных инсектицидами противомоскитных сеток для борьбы с малярией, или инсектицидов класса III по классификации ВОЗ для распыления в домашних условиях в целях борьбы с малярией.

Социально-экологический стандарт 4.

Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Введение

1. Стандарт 4 исходит из того, что деятельность по проекту, включая используемые в его рамках оборудование и инфраструктура, несет в себе риск неблагоприятных воздействий на население. Кроме того, для местного населения, которое уже испытывает негативные последствия изменения климата, воздействие проекта может усугубить уже имеющиеся место негативные последствия.
2. В Стандарте 4 рассматриваются риски и воздействия на здоровье и безопасность затронутого проектом населения и соответствующая ответственность Заемщиков за минимизацию или исключение рисков и воздействий, особенно в отношении уязвимых групп населения.
3. Помимо общих требований настоящего Стандарта, Заемщики должны выполнять требования национального и местного законодательства в дополнение к мерам, предусмотренным в РООСЗБ.

Цели

- Предупреждение и устранение неблагоприятных воздействий на здоровье и безопасность затронутых сообществ в течение жизненного цикла проекта, как в стандартных, так и в нестандартных условиях.
- Осуществление охраны имущества и безопасности персонала в порядке, обеспечивающем устранение или сведение к минимуму рисков для затронутых сообществ.

Сфера применения

4. Применимость настоящего Стандарта определяется в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий, описанного в Стандарте 1.
5. Настоящий Стандарт касается потенциальных рисков и неблагоприятных воздействий на затронутые сообщества в связи с деятельностью по проекту. Требования к охране труда и обеспечению безопасности в отношении работников изложены в Стандарте 2, а экологические стандарты, направленные на предотвращение или сведение к минимуму вредных воздействий на здоровье человека и окружающую среду вследствие ранее возникших или новых загрязнений, отражены в Стандарте 3.

Требования

А. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

6. Заемщик должен оценивать риски и вредные воздействия на здоровье и безопасность затронутых сообществ в течение жизненного цикла проекта, выработать и реализовать превентивные и контрольные меры, согласующиеся с применимыми международными

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

конвенциями и протоколами, требованиями национального законодательства, а в случае их отсутствия – с ПМОП, РООСЗБ или другими международно признанными документами. Клиент должен выявить риски и воздействия и предложить меры по смягчению последствий в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий.

7. Заемщик должен обеспечить существование механизма подачи и рассмотрения жалоб, соответствующего Стандарту 10, на максимально ранней стадии подготовки проекта с целью рассмотрения конкретных проблем населения в рамках настоящего Стандарта.

Проектирование и безопасность инфраструктуры и оборудования

8. Заемщик должен проектировать, строить, эксплуатировать и выводить из эксплуатации элементы конструкции или составные части проекта в соответствии с требованиями национального законодательства и ПМОП, принимая во внимание угрозу безопасности для третьих сторон или затронутых групп населения. Если построенные здания и сооружения предполагают открытый доступ для населения, Заемщик должен рассмотреть возможность возрастания рисков потенциальной подверженности населения опасности вследствие нарушения норм эксплуатации и/или стихийных бедствий и обеспечить соблюдение принципов всеобщего доступа¹. Элементы конструкции должны проектироваться и возводиться компетентными профессионалами, а также сертифицироваться или утверждаться уполномоченными органами или должностными лицами. В той мере, в которой это необходимо и осуществимо, при проектировании элементов конструкций необходимо принимать во внимание соображения, связанные с изменением климата.

9. Если элементы или компоненты конструкции в рамках проекта расположены в местах повышенного риска и их обрушение или нарушение функционирования может угрожать безопасности населения, Заемщик должен привлечь одного или нескольких сторонних экспертов, обладающих соответствующим, признанным опытом работы с аналогичными проектами, но не из числа специалистов, которые отвечали за проектирование и строительство данных объектов, для проведения оценки на как можно более ранней стадии разработки проекта с последующим их использованием на всех более поздних стадиях разработки, строительства, эксплуатации и вывода из эксплуатации проектных объектов. Дополнительные требования, предъявляемые к безопасности плотин, изложены в Приложении 1.

10. При необходимости сторонние организации проводят проверку на предмет безопасности жизнедеятельности и противопожарной безопасности как существующих общественных зданий, так и новых зданий до их ввода в эксплуатацию или использования.

Безопасность товаров и услуг

11. Если в проекте предполагается производство и/или торговля потребительскими товарами, Заемщик должен гарантировать безопасность товаров с помощью обеспечения качества процессов проектирования и производства в рамках производственной деятельности, а также соответствующих условий хранения, погрузки, разгрузки и транспортировки при распространении

¹ «Всеобщий доступ» означает свободный доступ для людей любого возраста и любых возможностей в различных ситуациях и при различных обстоятельствах.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

продукции. Необходимо следовать ПМОП, включая общие требования безопасности, касающиеся стандартов безопасности продукции и кодексов практики, используемых в данном секторе.

12. В процессе оценки проекта Заемщик выявляет и оценивает потенциальные риски и воздействия своей продукции на здоровье и безопасность потребителей. Подход к обеспечению безопасности продукции основывается на иерархии механизмов смягчения воздействий и должен обеспечивать предоставление потребителям адекватной информации о связанных с продуктом рисках в отношении здоровья и безопасности. В ситуациях, когда связанные с товаром серьезные угрозы для здоровья выявлены на более поздней стадии, Заемщик должен отозвать такую продукцию и разработать и внедрить политику и процедуры отзыва продукции.

13. Заемщик должен выполнять установленные ограничения по безопасности, не использовать вещества, запрещенные на национальном или международном уровне, и маркировать продукцию предупреждениями о ее воздействии на здоровье и безопасность потребителей.

14. Если проект предусматривает предоставление услуг населению, Заемщик должен обеспечить безопасность и качество таких услуг с помощью соответствующих систем управления качеством для того, чтобы такие услуги не представляли опасности и не оказывали воздействия на здоровье и безопасность населения.

Безопасность дорожного движения

15. Заемщик должен выявлять, оценивать и контролировать связанные с безопасностью дорожного движения возможные риски для работников и потенциально затрагиваемого населения на протяжении всего жизненного цикла проекта и, при необходимости, разрабатывать меры и планы по их устранению.

16. Заемщик использует такие инструменты, как Анализ потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения (АПБДД)², с целью выявления мер по обеспечению безопасности дорожного движения и включения в проект технически и финансово осуществимых компонентов по безопасности дорожного движения для смягчения потенциальных воздействий, касающихся безопасности дорожного движения, на местное затронутое население. В случае необходимости Заемщик проводит аудит безопасности дорожного движения на каждом этапе проекта и регулярно рассматривает отчеты о дорожно-транспортных происшествиях и авариях для выявления и решения проблем или борьбы с негативными тенденциями в области безопасности дорожного движения. Если Заемщик обладает транспортными средствами или парком автомобилей (в собственности или в аренде), Заемщик должен предоставлять соответствующее обучение работникам по вопросам, касающимся безопасности водителя и транспортного средства. Заемщик должен обеспечивать регулярное техническое обслуживание всех транспортных средств проекта.

² АПБДД является продуктом управляемого Всемирным банком Глобального механизма по вопросам безопасности дорожного движения <http://siteresources.worldbank.org/INTTOPGLOROASAF/Resources/GRSF-strategic-plan-2013-2020.pdf>

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

17. В отношении проектов, предполагающих использование строительного и другого передвижного оборудования на дорогах общего пользования, или, если использование оборудования проекта может оказывать воздействие на дороги общего пользования или другие виды общественной инфраструктуры, Заемщик должен стремиться избегать ситуаций, способных спровоцировать дорожно-транспортные происшествия и нанесение травм участникам движения в результате эксплуатации такого оборудования.

Воздействия на окружающую среду

18. Поскольку прямое воздействие проекта на окружающую среду может привести к неблагоприятным рискам и воздействиям на здоровье и безопасность затронутого населения³, Заемщик должен выявлять такие потенциальные риски и воздействия и, если это целесообразно и осуществимо, рассматривать, каким образом они могут усугубляться последствиями изменения климата. Неблагоприятных последствий необходимо избегать, однако, если они неизбежны, Заемщик должен осуществлять соответствующие меры по их смягчению.

Риски заболеваемости среди населения

19. Заемщик должен предотвращать или сводить к минимуму потенциальный риск подверженности населения заболеваниям, передающимся через воду или вызываемым водой плохого качества, а также трансмиссивным и инфекционным заболеваниям, которые могут возникнуть вследствие реализации проекта, учитывая дифференцированный уровень подверженности заболеваниям и повышенную восприимчивость к ним среди наиболее уязвимых групп населения. Если специфические заболевания имеют эндемичный характер в местности, находящейся в зоне влияния проекта, Заемщику рекомендуется использовать возможности улучшения экологических условий, которые могут помочь снизить уровень заболеваемости в течение жизненного цикла проекта.

20. Заемщик должен предотвращать или сводить к минимуму распространение инфекционных заболеваний, которые могут быть связаны с притоком в процессе реализации проекта временной или постоянной рабочей силы.

Обеспечение безопасности при обращении с опасными материалами

21. Заемщик должен предотвращать или минимизировать потенциальную возможность для местного населения быть подвергнутым воздействию опасных веществ и материалов, которые могут образовываться в процессе реализации проекта. Если существует потенциальная возможность того, что местное население (в том числе рабочие и их семьи) может подвергнуться вредным воздействиям, особенно представляющим угрозу для жизни, Заемщик должен принять особые меры предосторожности, направленные на предотвращение или сведение к минимуму таких воздействий путем изменения, замены или устранения ситуаций и материалов, являющихся

³ Например, изменения в землепользовании или утрата природных буферных территорий, такие как водно-болотные угодья, мангровые и горных леса, которые способствуют смягчению последствий стихийных бедствий, таких как наводнения, оползни и пожары, могут привести к повышению уязвимости, рисков и воздействий, связанных с безопасностью населения. Сокращение или деградация природных ресурсов, такие как неблагоприятные воздействия на качество, количество и наличия пресной воды, может привести к рискам и последствиям, связанным со здоровьем населения.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

источником возможной опасности. Если опасные материалы являются составной частью существующей инфраструктуры проекта или его компонентов, Заемщик должен принять особые меры предосторожности на этапе строительства и реализации проекта, включая вывод объекта из эксплуатации, в целях исключения риска негативного воздействия на население. Заемщик должен предпринимать все обоснованные усилия по осуществлению контроля за безопасностью поставок опасных материалов, а также за транспортировкой и удалением опасных отходов и принять меры по предупреждению контакта населения с такими опасными материалами.

Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования

22. Аварийными ситуациями называются непредвиденные происшествия, вызванные природными и техногенными угрозами, как правило, в форме пожаров, взрывов, утечек или разливов, которые могут возникнуть⁴ по целому ряду причин, включая невыполнение эксплуатационных процедур, которые разработаны с целью предотвращения таких ситуаций. Заемщик должен выявлять и применять меры, направленные на решение связанных с такими происшествиями вопросов и предотвращение нанесения в результате этих происшествий ущерба здоровью и безопасности затронутого населения, а также на сведение к минимуму, смягчение и компенсацию любых воздействий, которые могут произойти.

23. Заемщики, участвующие в проектах, способных привести к аварийным ситуациям⁵, должны проводить Оценку риска опасности (ОРО) в рамках экологической и социальной оценки, осуществляемой в соответствии со Стандартом 1. По результатам ОРО, Заемщик, в координации с соответствующими местными органами власти и затронутым населением, готовит План действий в чрезвычайных ситуациях (ПДЧС).

24. В ОРО предусматривается, как минимум: (а) осуществление технического контроля (например, сдерживание, автоматические сигналы тревоги и системы отключения), соразмерного характеру и масштабу опасности; (б) выявление аварийно-спасательного оборудования, находящегося на площадке проекта или в непосредственной близости от нее, и обеспечение безопасного доступа к нему; (в) процедура уведомления специальных аварийно-спасательных служб; (г) существование различных каналов СМИ для уведомления затронутого населения и других заинтересованных сторон; (д) наличие обучающих программ для сотрудников аварийных служб, включая проведение регулярных учений; (е) процедура эвакуации населения; (ж) назначение координатора реализации ОРО; и (з) меры по восстановлению и очистке окружающей среды после любой крупной аварии.

25. Заемщик документирует меры по подготовке к аварийным ситуациям и реагированию на них с указанием ресурсов и распределения обязанностей и должен предоставлять необходимую

⁴ Такие происшествия могут происходить в пределах границ собственности или за ее пределами, в том числе на дорогах общего пользования или в складских помещениях, находящихся с собственности проекта или арендованных, и в связи с транспортировкой или хранением материалов проекта.

⁵ Такие проекты, как правило, определяются с помощью сравнения с пороговыми значениями объема веществ, официально признанных в качестве опасных или токсичных для здоровья человека и/или окружающей природной среды.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

информацию, в том числе о любых последующих существенных изменениях, затронутому населению, местным органам власти и другим заинтересованным сторонам.

Б. Требования к сотрудникам службы безопасности

26. Если Заемщик нанимает сотрудников напрямую или по контракту для охраны своего рабочего персонала и имущества, он должен оценить связанные с принимаемыми им мерами безопасности риски для людей, находящихся на территории проекта и за ее пределами. При принятии соответствующих мер безопасности Заемщик должен руководствоваться принципами пропорциональности и ПМОП⁶, а также действующим национальным законодательством в отношении найма, правил поведения, обучения, экипировки и проверки соответствующих сотрудников.

27. Заемщик должен проводить обоснованные проверки, чтобы удостовериться в том, что нанятые им сотрудники службы безопасности не совершали правонарушений или злоупотреблений своим положением в прошлом; предоставлять им достаточное обучение (или убедиться, что они достаточно обучены) надлежащему применению силы (а если необходимо, огнестрельного оружия), а также надлежащему поведению в отношении рабочего персонала и затронутого населения, и требовать от таких сотрудников действий в рамках соответствующего законодательства.

28. Заемщик не будет санкционировать применение силы, за исключением случаев ее применения в предупредительных и защитных целях соразмерно характеру и масштабу опасности. Заемщик должен предоставить механизм подачи и рассмотрения жалоб для затронутых сообществ, с тем чтобы они имели возможность выразить обеспокоенность относительно мер по обеспечению безопасности и действий персонала соответствующих служб.

29. Клиент должен прилагать усилия к тому, чтобы сотрудники государственных служб безопасности, привлеченные для предоставления соответствующих услуг, действовали в порядке, согласующемся с пунктами 26 и 28 выше, и поощрять соответствующие органы власти к обнародованию, с учетом соображений обеспечения безопасности, информации о мерах по организации обеспечения безопасности объектов Заемщика.

30. Клиент должен рассмотреть и, при необходимости, расследовать все жалобы на незаконные или оскорбительные действия сотрудников служб безопасности, принять меры (или обеспечить принятие мер соответствующими сторонами) по предотвращению повторения таких действий и, при необходимости, сообщать о таких незаконных или оскорбительных действиях в государственные органы.

⁶ Включая практику, соответствующую разработанному Организацией Объединенных Наций (ООН) Кодексу поведения для должностных лиц по поддержанию правопорядка и Основным принципам ООН применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

Стандарт 4 – ПРИЛОЖЕНИЕ 1. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЛОТИН

А. Новые плотины

1. Заемщик обеспечивает осуществление надзора над проектированием и строительством новых плотин опытными и компетентными специалистами и принятие и реализацию владельцем плотины мер по обеспечению ее безопасности в ходе проектирования, представления конкурсных предложений, строительства, эксплуатации, технического обслуживания и связанных с этим работ.

2. Требования в отношении безопасности плотин, изложенные в настоящем Приложении¹, применяются к:

(а) «Крупным плотинам», в соответствии с определением, содержащемся в Конституции Международной комиссии по большим плотинам (ICOLD)²;

(б) Любым другим плотинам (именуемым «небольшими плотинами»), которые могут создавать риски для безопасности в случае необычно сильных наводнений или в силу расположения в зоне высокой сейсмической активности, сложных подготовительных работ при закладке фундамента, сохранения токсичности материалов или потенциальных воздействий, которые могут иметь место ниже по течению. К таким плотинам могут относиться плотины сельскохозяйственных прудов, местные плотины для задержания наносов ила и водосборники для невысоких береговых; и

(в) небольшим плотинам, которые, как ожидается, во время их существования будут перестраиваться в большие плотины.

3. Для крупных плотин требуются:

(а) Предоставление отзывов независимой группы экспертов (Группы) на этапе проведения исследований, проектирования и строительства плотины, а также в начале эксплуатации;

(б) Подготовка и реализация детальных планов: плана по надзору за строительством и обеспечению контроля, инструментального плана, плана эксплуатации и технического обслуживания, а также плана действий в чрезвычайных ситуациях. Детальная информация о планах приводится ниже («Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин»);

¹ Для любой плотины, не упомянутой в пункте 2 (а)- (с), требуются общие меры безопасности плотин, разработанные квалифицированными инженерами.

² В соответствии с Конституцией ICOLD 2011 года, под «крупной плотинной» подразумевается плотина высотой 15 метров или выше от нижней точки основания до гребня или плотины высотой от 5 до 15 метров, сдерживающие более 3 миллионов кубометров воды, с более подробным определением, содержащимся во Всемирном реестре плотин. См. http://www.icold-cigb.org/GB/World_register/world_register.asp

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

- (в) Проведение предварительного отбора подрядчиков при проведении закупок и конкурсных процедур, и
- (г) Проведение периодических инспекций безопасности плотины после завершения строительства.

4. Группа состоит из трех или большего числа экспертов, назначенных Заемщиком и приемлемых для Банка, обладающих экспертными знаниями в различных технических областях, имеющих отношение к аспектам безопасности конкретной плотины³. Группа рассматривает и предоставляет консультации Заемщику по вопросам, относящимся к безопасности плотины и другим важным связанным с плотиной аспектам, к прилегающим конструкциям, водосбору, территориям, прилегающим к водохранилищу и расположенным вдоль нижнего течения реки. Как правило, Заемщик расширяет состав Группы и ее техническое задание, включая в него вопросы, выходящие за рамки вопросов безопасности плотины, такие как разработка проекта; техническое проектирование; строительные процедуры; и, для плотин водохранилищ, ассоциированные работы, такие как строительство энергообъектов, перенесение речного потока на время строительства, устройство судовых лифтов и рыбоподъемников.

5. Заемщик заключает с Группой контракт на оказание услуг и обеспечивает административную поддержку ее деятельности. Начиная, насколько возможно, с наиболее ранних этапов подготовки проекта, Заемщик организует периодические совещания Группы и проведение ею обзоров, которые продолжаются в ходе предварительных исследований, проектирования, строительства, первоначального заполнения водохранилища и пусконаладочной фазы введения плотины в действие⁴. Заемщик заранее информирует Банк о проведении заседаний Группы и Банк обычно посылает наблюдателя на такие встречи. После каждого заседания Группа предоставляет Заемщику подписанный каждым членом Группы письменный отчет, содержащий ее выводы и рекомендации; Заемщик направляет копию этого отчета в Банк. После заполнения водохранилища и пуска плотины, Банк рассматривает выводы и рекомендации Группы. Если на этом этапе не возникло каких-либо существенных трудностей, Заемщик может распустить Группу.

Б. Существующие и строящиеся плотины

6. Если деятельность по проекту зависит или может зависеть от существующей или строящейся плотины, находящейся на территории Заемщика, Заемщик привлекает одного или нескольких независимых специалистов по плотинам для: (а) проверки и оценки безопасности существующей или строящейся плотины, ее прилегающих конструкций и истории ее функционирования; (б) рассмотрения и оценки процедур владельца плотины по ее эксплуатации и техническому обслуживанию; и (в) подготовки письменного отчета, содержащего выводы и рекомендации, касающиеся проведения любых ремонтных работ или соответствующих

³ Число, профессионализм, техническая экспертиза и опыт членов Группы должны соответствовать размеру, сложности и потенциальной опасности рассматриваемой плотины. В частности, для плотин высокого уровня опасности членами Группы должны являться международно-признанные эксперты в своей области.

⁴ Если участие Банка начинается на более позднем этапе, чем подготовки проекта, такая Группа собирается как можно быстрее и рассматривает любые аспекты проекта, работы по которым уже завершены.

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

мероприятий, необходимых для обеспечения приемлемого уровня безопасности существующей или строящейся плотины.

7. Такие проекты предусматривают, например, строительство электростанции или системы водоснабжения, использующих воду непосредственно из водохранилища существующей или строящейся плотины; плотин обводного речного потока или гидротехнических сооружений ниже по ее течению (в таких случаях выход из строя верхней плотины может привести к серьезным повреждениям объектов проекта или остановке их работы); или осуществление проектов орошения или водоснабжения, которые зависят от сохранности и функционирования существующей или строящейся плотины с точки зрения подачи воды, и не смогут функционировать в случае прорыва плотины. Сюда также относятся проекты, которые требуют увеличения пропускной способности существующей плотины или изменения в характеристиках удерживающих материалов плотины, если прорыв существующей плотины может нанести серьезный ущерб объектам проекта или остановить их функционирование.

8. Заемщик может использовать ранее подготовленные оценку безопасности плотины или рекомендации по усовершенствованию существующей или строящейся плотины, если уже: (а) реализуется эффективная программа обеспечения безопасности плотин; и (б) проведены и задокументированы удовлетворительные для Банка образцы полноценных проверки и оценки безопасности существующей или строящейся плотины.

9. В рамках проектов, предусматривающих принятие дополнительных мер безопасности для плотины или требующих проведения ремонтных работ, Заемщик обеспечивает: (а) выполнение проектирования плотины и осуществление надзора за ее строительством компетентными специалистами; и (б) подготовку отчетов и планов, необходимых для строительства новой плотины (см пункт 3 (б) настоящего Приложения). В случае высокой опасности, требующей проведения серьезных и сложных ремонтных работ, Заемщик также должен использовать группу независимых экспертов аналогично случаям строительства новой плотины (см. пункты 3 (а) и 4 настоящего Приложения).

10. Если владелец существующей или строящейся плотины не является Заемщиком, Заемщик заключает соглашение или договоренности, обеспечивающие выполнение владельцем мер, предусмотренных в пунктах 6- 9.

11. При необходимости Заемщик может обсудить с Банком любые меры, необходимые для укрепления организационных, законодательных и регулирующих механизмов для реализации программ по обеспечению безопасности плотин в стране.

С. Содержание и сроки предоставления отчетов о безопасности плотин

12. В отчетах о безопасности плотин должно содержаться следующее:

- (а) План осуществления надзора за строительством и контроля качества. Этот план охватывает вопросы организации, численности персонала, процедур, оборудования, а также квалификационные требования к надзору за строительством новой плотины или ремонтными работами на существующей плотине. Для любой плотины за исключением плотины водохранилища в этом

Стандарт 4. Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

плане принимаются во внимание типичный длительный период строительства и требования по осуществлению надзора за работами по мере роста плотины в высоту – с учетом любых соответствующих изменений в строительных материалах или характеристиках удерживающих материалов в течение многолетнего периода.

- (б) Инструментальный план. Речь идет о детальном плане установки приборов для осуществления контроля и регистрации данных о поведении плотины и связанных с этим гидрометеорологических, структурных и сейсмических факторов. Он разрабатывается на этапе проектирования, до проведения конкурсных торгов, и представляется Группе независимых экспертов.
- (в) План эксплуатации и технического обслуживания. Этот подробный план охватывает вопросы организационной структуры, штатного расписания, технических знаний и необходимого обучения; оборудования и сооружений, необходимых для эксплуатации и технического обслуживания плотины; процедуры эксплуатации и обслуживания; и механизмы финансирования эксплуатации и обслуживания, включая инспекции по долгосрочному обслуживанию и обеспечению безопасности. В плане эксплуатации и обслуживания любой плотины, за исключением плотин для хранения воды, в частности, отражаются изменения в структуре плотины или удерживающего материала, которые можно ожидать в течение ее многолетнего функционирования. Мероприятия, необходимые для завершения подготовки плана и начала эксплуатации, как правило, финансируются в рамках проекта.
- (г) План готовности к аварийным ситуациям. В этом плане определяются роли ответственных сторон в случаях, когда прорыв плотины считается неизбежным, или, если ожидается технологический сброс воды, несущий угрозу жизни, имуществу или хозяйственной деятельности, зависящей от уровня воды в реке ниже по течению. В него входит следующее: четкое описание распределения ответственности за принятие операционных решений и обеспечение связи в чрезвычайных ситуациях; карты с указанием уровней затопления в различных аварийных условиях; характеристики системы предупреждения о наводнениях; и процедуры эвакуации из находящихся под угрозой районов и мобилизации чрезвычайных сил и средств. План может быть подготовлен в ходе реализации проекта, но не позднее, чем за один год до предполагаемой даты первоначального заполнения водохранилища.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 5

Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

Введение

1. Стандарт 5 учитывает тот факт, что отчуждение земельных участков и ограничение права землепользования в связи с осуществлением проектов могут оказать негативное воздействие на сообщества и отдельных лиц. Отчуждение земельных участков¹ или ограничение права землепользования² может стать причиной физического перемещения (переселение в другое место, потеря земли под жилыми строениями, потеря крова), экономического вытеснения (потеря земли, имущества или доступа к имуществу, что ведет к потере источников доходов или иных средств к существованию)³, или того и другого. Термин «вынужденное переселение» относится к таким отрицательным воздействиям. Переселение считается вынужденным, если затрагиваемые проектом лица или сообщества не имеют права отказать в отчуждении земельных участков или ограничении права землепользования, что приводит к их физическому перемещению или экономическому вытеснению.

2. Ненадлежащая организация вынужденного переселения может стать причиной долговременных трудностей и обнищания затрагиваемых лиц, нанести ущерб окружающей среде и вызвать отрицательные социально-экономические последствия в районах, куда эти лица перемещаются. В силу этих причин вынужденного переселения следует избегать⁴. В тех случаях,

¹ Термин «отчуждение земельных участков» относится ко всем способам приобретения земли для целей проекта, которые могут включать покупку с безотлагательной оплатой, экспроприацию имущества и приобретение прав доступа (например, создание полосы отчуждения или полосы отвода). Кроме того, отчуждение земельных участков может включать следующее: (а) приобретение незанятого или неиспользуемого земельного участка независимо от того, используется ли он владельцем в качестве источника дохода или средств к существованию; (б) возврат принадлежащего государству земельного участка, используемого или занимаемого отдельными лицами или домохозяйствами. В понятие «земельный участок» входит все, что на нем растет или прочно связано с ним – например, сельскохозяйственные культуры, здания и иные элементы благоустройства.

² Термин «ограничение права землепользования» относится к изменениям или запретам на использование земельного участка для ведения сельского хозяйства, проживания, в коммерческих или иных целях, которые вводятся и вступают в силу непосредственно в связи с реализацией проекта. Они могут включать ограничение доступа к юридически оформленным паркам и особо охраняемым природным территориям, ограничение доступа к другим ресурсам общего пользования, ограничение права землепользования в пределах полосы отчуждения или зоны безопасности вокруг коммунальных объектов и т.д.

³ Термин «источники средств к существованию» относится ко всем средствам, которые отдельные лица, семьи и сообщества используют для поддержания своей жизнедеятельности – например, доход в виде заработной платы, ведение сельского хозяйства, рыболовство, собирательство, прочие источники существования, связанные с природными ресурсами, мелкая торговля и натуральный обмен.

⁴ В соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий (Стандарт 1), меры, позволяющие избежать воздействий – это наиболее предпочтительный подход. Особенно важно избегать физического перемещения или экономического вытеснения тех, кто социально или экономически не защищен от

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

когда избежать вынужденного переселения невозможно, его необходимо свести к минимуму и при этом тщательно продумать и осуществить надлежащие меры по смягчению негативных последствий для переселенных лиц (а также для принимающих их сообществ).

Цели

- Недопущение или, по мере возможности, сведение к минимуму вынужденного переселения путем рассмотрения альтернативных вариантов структуры проекта.
- Недопущение насильственного выселения⁵.
- Сведение к минимуму негативных социально-экономических последствий отчуждения земельных участков или ограничения прав землепользования за счет (а) своевременного предоставления компенсации за утрату имущества по стоимости замещения⁶, и (б) создания

трудностей, связанных с таким перемещением или вытеснением. Однако в тех случаях, когда речь идет о последствиях, связанных с негативным влиянием на здоровье и безопасность населения, меры, позволяющие избежать вынужденного переселения, возможно, не являются наиболее предпочтительным подходом. Кроме того, вероятны ситуации, когда переселение напрямую откроет домохозяйствам или сообществам возможности для развития, включая улучшение жилищных условий и состояния здоровья населения, укрепление правовых гарантий владения или иное повышение местного уровня жизни.

⁵ «Насильственное выселение» определяется как окончательное или временное перемещение отдельных лиц, семей и (или) сообществ, против их воли, из занимаемого ими жилья или с занимаемых ими участков земли без обеспечения надлежащих форм юридической или иной защиты, а также доступа к ним, включая все применимые процедуры и принципы, описанные в настоящем Стандарте. Осуществление Заемщиком суверенного права государства на национализацию и принудительное отчуждение частной собственности или иных аналогичных прав не считается насильственным выселением, если при этом соблюдаются требования национального законодательства и положения Стандарта 5, а порядок осуществления этих прав соответствует базовым принципам надлежащих процессуальных норм (включая направление соответствующего заблаговременного уведомления, предоставление полноценных возможностей для подачи жалоб и апелляций и недопущение ненужного, непропорционального или излишнего применения силы).

⁶ «Стоимость замещения» определяется как метод оценки, обеспечивающий выплату компенсации, достаточной для замещения имущества, плюс необходимые операционные издержки, связанные с замещением имущества. При наличии функционирующего рынка стоимость замещения является рыночной стоимостью, которая определяется по результатам оценки недвижимости, проведенной независимым и компетентным оценщиком, плюс операционные издержки. В отсутствие функционирующего рынка стоимость замещения может определяться альтернативными способами – например, путем расчета стоимости продукции, произведенной с помощью земельного участка или производительных активов, или неамортизированной стоимости замещающих материалов и рабочей силы, используемых для строительства сооружений или иных объектов недвижимости, плюс операционные издержки. В любом случае, если физическое перемещение приводит к потере крова, стоимость замещения должна быть, как минимум, достаточной для покупки или строительства жилья, соответствующего минимально приемлемым местным стандартам качества и безопасности. Метод оценки, используемый для определения стоимости замещения, должен быть оформлен документально и включен в соответствующие планы переселения. В состав операционных издержек входят административные расходы, сборы за регистрацию или выдачу

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

условий, при которых действия по переселению сопровождаются надлежащим раскрытием информации, проведением консультаций и обеспечением осознанного участия затронутых лиц и сообществ.

- Оказание содействия перемещенным лицам в их стремлении улучшить или, по крайней мере, восстановить источники средств к существованию и уровень жизни.
- Улучшение жилищных условий бедных или социально не защищенных физически перемещенных лиц путем предоставления им адекватного жилья, доступа к услугам и удобствам и правовой гарантии владения⁷.

Сфера применения

3. Возможность применения Стандарта 5 устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.

4. Настоящий Стандарт применяется в случае окончательной или временной потери земельного участка или имущества, или окончательного или временного ограничения права землепользования в результате осуществления следующих видов операций с землей:

- (а) приобретение или ограничение прав на землю или прав землепользования в результате экспроприации или применения иных принудительных процедур в соответствии с национальным законодательством;
- (б) приобретение или ограничение прав на землю или прав землепользования в результате достижения договоренности путем переговоров с собственниками недвижимости или обладателями законных прав на землю в том случае, если невозможность достижения договоренности привела бы к экспроприации или применению иных принудительных процедур⁸;

правоустанавливающих документов, обоснованные расходы на переезд и любые аналогичные расходы, которые вынуждены нести затронутые лица. В целях обеспечения выплаты компенсации по стоимости замещения предполагаемые компенсационные тарифы, возможно, придется скорректировать, если в районах реализации проекта наблюдается высокий уровень инфляции или выплата компенсации происходит намного позже расчета компенсационных тарифов.

⁷ «Правовая гарантия владения» означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях, где им обеспечивается защита от риска выселения и где им предоставляются права владения, не меньшие чем их прежние права на землю или имущество, откуда они были перемещены.

⁸ При том, что настоящий Стандарт применяется к таким ситуациям, Заемщику рекомендуется проводить переговоры для достижения договоренности с лицами, которых затрагивает проект, с соблюдением требований настоящего Стандарта, чтобы избежать административных или судебных задержек, связанных с формальной экспроприацией, и, насколько это возможно, смягчить последствия формальной экспроприации для лиц, которых затрагивает проект.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (в) ограничение прав землепользования и доступа к природным ресурсам, в результате которого население или группы в составе населения теряют возможность пользования ресурсами там, где у них есть право владения, основанное на обычае и традициях, или признаваемое право пользования. К таким случаям могут относиться ситуации, когда в связи с проектом создаются юридически оформленные особо охраняемые природные территории, леса, территории сохранения биоразнообразия или буферные зоны⁹;
- (г) выселение людей, не имеющих формального или признаваемого права пользования, или права пользования, основанного на традициях, которые занимали или использовали земельный участок до истечения предельного срока, установленного для соответствующего проекта;
- (д) ограничение доступа к земле или права пользования иными ресурсами, включая общественную собственность и природные ресурсы, такие, как морские и другие водные ресурсы, древесная и другая лесная продукция, пресная вода, лекарственные растения, охотничьи угодья, водосборные, пастбищные и посевные площади;
- (е) права или требования на землю или ресурсы, от которых отказываются отдельные лица или сообщества в отсутствие выплаты полноценной компенсации¹⁰;
- (ж) отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования, имевшие место до начала проекта, но предпринятые или начатые в ожидании проекта или в качестве подготовки к нему.

⁹ В подобных ситуациях затронутые лица зачастую не имеют формального права собственности. Это может относиться к пресноводной и морской среде.

¹⁰ Можно предположить, что в некоторых исключительных обстоятельствах часть или вся территория земельного участка, предназначенная для целей проекта, может быть предоставлена на добровольной основе без выплаты компенсации в полном объеме. При условии получения предварительного согласия Банка такой подход к отчуждению земельных участков может оказаться приемлемым, если Заемщик предоставляет доказательства того, что: (а) затронутые лица или сообщества были должным образом проинформированы о проекте и альтернативах, имеющихся в их распоряжении, включая выплату компенсации и предоставление прочих льгот, на которые они имеют право в соответствии со Стандартом 5, и что с ними были проведены надлежащие консультации; (б) лицам, которых затрагивает проект, была предоставлена реальная возможность получить такую компенсацию и прочие льготы, и они подтвердили свой отказ от такой компенсации и льгот; (в) размер земельного участка, предоставляемого на безвозмездной основе, настолько мал, что воздействия на затрагиваемых проектом лиц являются незначительными; (г) ожидается, что затрагиваемые проектом лица станут прямыми выгодополучателями проекта. Заемщик обеспечивает прозрачный учет всех проведенных консультаций и достигнутых договоренностей. Кроме того, Заемщик принимает меры для достижения и документального оформления договоренностей с лицами, использующими или имеющими доступ к общинным землям или ресурсам, в отношении которых они отказываются от своих прав.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

5. Настоящий Стандарт не применяется в следующих случаях:
- (а) добровольные, юридически оформленные рыночные операции, когда у продавца есть реальная возможность отказаться от продажи земельного участка и сохранить его, и когда ему предоставлена точная информация об имеющихся альтернативах и их последствиях¹¹;
 - (б) воздействия на источники доходов или средств к существованию, не являющиеся прямым следствием отчуждения земельных участков или ограничения права землепользования, с которыми затронутые лица или сообщества сталкиваются в связи с проектом¹²;
 - (в) обустройство беженцев или внутренних мигрантов, покинувших места проживания, спасаясь от стихийных бедствий, конфликтов, преступлений или насилия;
 - (г) действия, связанные с оформлением правовых титулов на землю (упорядочением землепользования); или
 - (д) регулирование или планирование использования природных ресурсов или землепользования на региональном или национальном уровне в целях обеспечения устойчивости.

Однако во всех вышеперечисленных случаях в соответствии со Стандартом 1 может потребоваться проведение социальной, правовой и институциональной оценки в целях выявления возможных рисков и воздействий, а также разработка приемлемых альтернативных вариантов проекта или мер, направленных на минимизацию и смягчение негативных социально-экономических последствий, особенно воздействий на малоимущие и уязвимые группы населения.

¹¹ В тех случаях, когда подобные добровольные операции с землей ведут к вынужденному перемещению или экономическому вытеснению каких-либо лиц (помимо продавца), которые занимают или используют соответствующий земельный участок, настоящий Стандарт распространяется на такое перемещение или экономическое вытеснение. Особое внимание следует уделять добровольным операциям с крупными земельными участками (например, в случае передачи больших земельных наделов для осуществления сельскохозяйственных инвестиций) для обеспечения того, чтобы: (а) права на землю и права землепользования всех затронутых лиц были соблюдены; (б) все затронутые лица, группы лиц или сообщества были проинформированы о своих правах, имели полноценный доступ к надежной информации об экологических и социально-экономических последствиях, а также возможность проведения переговоров в целях получения справедливой цены и приемлемых условий для передачи своего земельного участка; (в) были созданы надлежащие механизмы совместного использования выгод, а также рассмотрения и удовлетворения жалоб; (г) была обеспечена прозрачность условий передачи земельного участка.

¹² Воздействия общего характера, напрямую не связанные с отчуждением земельных участков или ограничением права землепользования, попадают под действие Стандарта 1.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

Требования

А. Общие положения

Квалификационные критерии

6. Затронутые лица могут определяться следующим образом: это лица,
- (а) имеющие официальное юридически оформленное право на землю или имущество;
 - (б) не имеющие официального юридически оформленного права на землю или имущество, но предъявляющие требование на землю или имущество, которое признается или может быть признано в соответствии с национальным законодательством¹³; или
 - (в) не имеющие признаваемого юридически оформленного права или не предъявляющие признаваемого требования на землю или имущество, которые они занимают или используют.

Статус затронутых лиц определяется по результатам переписи.

Разработка проекта

7. Заемщик должен продемонстрировать, что вынужденное отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования не выходят за рамки прямых потребностей проекта, связанных с четко оговоренными целями проекта в пределах четко оговоренного периода времени. Заемщик должен рассмотреть реалистичные альтернативные варианты проекта с тем, чтобы избежать или свести к минимуму отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования, особенно в тех случаях, когда это может привести к физическому перемещению или экономическому вытеснению людей, обеспечивая при этом баланс экологических, социальных и финансовых затрат и выгод и уделяя особое внимание воздействию проекта на малоимущие и уязвимые группы населения.

Компенсация и льготы для затронутых лиц

8. В случае если отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования (будь-то окончательное или временное) неизбежно, Заемщик должен предложить затронутым лицам компенсацию по стоимости замещения и иное необходимое содействие, чтобы помочь им

¹³ Основанием для таких требований может быть фактическое владение вопреки притязанию другого лица, привычное использование или традиционное владение.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

улучшить или, по крайней мере, восстановить уровень жизни или источники средств к существованию при условии соблюдения положений пунктов 22-32 настоящего Стандарта¹⁴.

9. Нормы компенсации для различных категорий земельных участков и объектов недвижимости передаются гласности и применяются на основе единого подхода (хотя в случае применения переговорного принципа компенсационные тарифы могут корректироваться в сторону увеличения). В любом случае, четко оговоренная база для расчета суммы компенсации оформляется документально, а компенсации распределяются в соответствии с прозрачными процедурами.

10. Если у перемещенных или экономически вытесненных лиц источники средств к существованию связаны с землей¹⁵ или земля находится в коллективной собственности, Заемщик должен предложить перемещенным лицам вариант замещения в натуральной форме, за исключением тех случаев, когда он сможет доказать, что эквивалентного земельного участка для замещения нет. Кроме того, если это позволяют характер и цели проекта, Заемщик должен предоставить перемещенным или экономически вытесненным сообществам и лицам возможность получить соответствующие блага от развития, возникающие в результате осуществления проекта. Если речь идет о затронутых лицах, упомянутых в пункте б 0, то вместо компенсации за землю им предоставляется содействие в переселении согласно положениям пунктов 25 и 30).

11. Заемщик вступает во владение отчужденным земельным участком и связанными с ним объектами недвижимости только после того, как он выплатит компенсацию в соответствии с настоящим Стандартом и, если это необходимо, предоставит перемещенным или экономически вытесненным лицам участки для переселения и пособия на переезд в дополнение к компенсации.

12. В определенных случаях с выплатой компенсации конкретным затронутым лицам могут возникнуть серьезные трудности – например, если право собственности на землю или правовой статус землепользования или пребывания на земельном участке является предметом продолжительных споров, а неоднократные попытки связаться с отсутствующими владельцами оказались безуспешными, или если отдельные лица отказались от компенсации, предложенной им в соответствии с одобренным планом. В порядке исключения после предварительного согласования с Банком и в том случае, если Заемщик продемонстрирует, что были приняты все разумные меры для урегулирования таких вопросов, он может перечислить средства компенсации на условно-депозитный счет в соответствии с одобренным планом и приступить к осуществлению соответствующих проектных мероприятий. Средства компенсации, находящиеся

¹⁴ По требованию затронутых лиц Заемщику, возможно, придется произвести отчуждение всего земельного участка, если в результате частичного отчуждения оставшаяся часть участка утратит свою экономическую целесообразность или станет небезопасной или недоступной для использования или заселения людьми.

¹⁵ Понятие "связанные с землей" включает такие источники средств к существованию, как выращивание сельскохозяйственных культур и выпас скота для собственных нужд, а также промысловый сбор даров природы.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

на условно-депозитном счете, будут своевременно предоставлены тем, кто имеет право на получение этой компенсации, после разрешения проблем.

13. Компенсация может выплачиваться по частям, если существует вероятность того, что единовременные денежные выплаты отрицательно скажутся на решении социальных задач или на целях переселения, либо в случае продолжительного воздействия на источники средств к существованию. В таких ситуациях первый частичный платеж, осуществляемый до отчуждения собственности, должен быть, как минимум, достаточным для финансирования прямых расходов на переезд и обеспечения первоочередных жизненных нужд. Условия распределения всей оставшейся части компенсации четко оговариваются в одобренном плане, а предоставление оставшихся средств компенсации обеспечивается за счет условно-накопительного счета (созданного и профинансированного в полном объеме еще до начала перемещения или экономического вытеснения) или иных сопоставимых мер.

Взаимодействие с местным населением

14. Заемщик строит отношения с затронутыми сообществами, включая принимающие сообщества, в рамках процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте 10. При принятии решений по вопросам переселения и восстановления источников средств к существованию, по возможности, следует предусматривать альтернативные варианты, из числа которых будут делать свой выбор затронутые лица. Раскрытие соответствующей информации и участие затронутых сообществ и лиц необходимо обеспечить на всех этапах планирования, реализации, мониторинга и оценки компенсационных выплат, мер по восстановлению источников средств к существованию и процесса переселения¹⁶. Для консультаций с коренными народами установлены дополнительные нормы в соответствии со Стандартом 7.

Механизм подачи и рассмотрения жалоб

15. Заемщик принимает меры к тому, чтобы в соответствии со Стандартом 10 на этапе разработки проекта в кратчайшие сроки был создан механизм подачи и рассмотрения жалоб в целях своевременного урегулирования конкретных вопросов, касающихся компенсации, переселения или мер по восстановлению источников средств к существованию, которые поднимают перемещенные, экономически вытесненные или иные лица. По возможности такой механизм должен использовать существующие формальные или неформальные системы подачи и рассмотрения жалоб, приемлемые для целей проекта, в дополнение к которым, по мере

¹⁶ Процесс консультаций должен гарантировать, кроме прочего, выяснение позиций женщин и учет их интересов во всех вопросах, касающихся планирования и организации переселения. Решение проблем, связанных с воздействием на источники средств к существованию, может потребовать проведения анализа внутри домохозяйств в тех случаях, когда воздействия на источники средств к существованию мужчин и женщин неодинаковы. Необходимо изучить предпочтения женщин и мужчин в отношении механизма выплаты компенсаций, т.е. компенсации не в денежной, а в натуральной форме.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

необходимости, разрабатываются механизмы, учитывающие специфику проекта и обеспечивающие беспристрастное разрешение споров.

Планирование и реализация

16. Если отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования неизбежны, Заемщик в рамках проведения социально-экологической оценки должен организовать перепись населения с целью выявления лиц, которых затронет проект, инвентаризации затрагиваемых земельных участков и объектов недвижимости¹⁷, определения тех, кто имеет право на получение компенсации и помощи¹⁸, и недопущения подачи заявлений о получении льгот лицами, не имеющими такого права (например, самовольными поселенцами). Кроме того, в рамках социальной оценки рассматриваются требования сообществ, которые по уважительным причинам могут отсутствовать в зоне реализации проекта во время переписи (например, заготовители сезонных ресурсов). Одновременно с проведением переписи Заемщик устанавливает предельный срок действия права на получение компенсации. Информация о таком предельном сроке четко фиксируется в документах и распространяется в пределах всей зоны реализации проекта.

17. Для урегулирования проблем, выявленных в ходе проведения социально-экологической оценки, Заемщик составляет план¹⁹, соответствующий уровню рисков и воздействий, связанных с проектом:

- (а) для проектов, предусматривающих незначительное отчуждение земельных участков или незначительное ограничение права землепользования, которые не окажут заметного воздействия на доходы или средства к существованию, план устанавливает критерии определения правомочности затронутых лиц, описывает порядок и нормы предоставления компенсации, а также механизмы проведения консультаций, мониторинга и рассмотрения жалоб;

¹⁷ В процессе инвентаризации по результатам проведения консультаций составляется подробный реестр всех прав, которыми обладают или о которых заявляют затронутые лица, включая права, основанные на привычном использовании или практике, дополнительные права (например, право доступа или использования для обеспечения жизнедеятельности), совместные права и т.д.

¹⁸ Документы, подтверждающие право собственности или владения, а также документы, касающиеся выплаты компенсации, должны выдаваться на имя обоих супругов или глав домохозяйств, а прочие виды помощи в переселении – например профессиональная подготовка, обеспечение доступа к кредитам и возможностей трудоустройства – должны быть в равной степени доступны женщинам с учетом их нужд. Если национальное законодательство и система землевладения не признают за женщинами права владения или осуществления операций с собственностью, необходимо рассмотреть меры по предоставлению женщинам максимально возможной защиты с целью обеспечения их равенства с мужчинами.

¹⁹ Составленный Заемщиком план может быть планом мероприятий по переселению или планом мероприятий по восстановлению средств к существованию, или планом, сочетающим и то и другое, в зависимости от того, какие воздействия были выявлены в ходе социально-экологической оценки.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

- (б) для проектов, требующих физического перемещения людей, план описывает дополнительные меры, необходимые в случае переселения затронутых лиц;
- (в) для проектов, которые приводят к экономическому вытеснению людей и оказывают воздействие на источники средств к существованию или получение доходов, план описывает дополнительные меры, направленные на улучшение или восстановление источников средств к существованию;
- (г) для проектов, которые могут изменить характер землепользования таким образом, что это ограничит доступ к ресурсам на территории юридически оформленных парков или на особо охраняемых природных территориях, или к иным видам ресурсов, являющихся всеобщим достоянием, от которых может зависеть жизнедеятельность местного населения, план устанавливает порядок участия населения в определении приемлемых ограничений права пользования и определяет меры смягчения негативных воздействий на источники средств к существованию, которые могут стать следствием таких ограничений.

18. Составленный Заемщиком план устанавливает функции и обязанности, связанные с финансированием и реализацией мероприятий, включая порядок финансирования непредвиденных расходов, а также порядок своевременного и согласованного осуществления ответных действий при возникновении непредвиденных обстоятельств, мешающих достижению желательных результатов²⁰.

19. Заемщик устанавливает порядок мониторинга и оценки выполнения подготовленного плана мероприятий и, в случае необходимости, принимает в процессе его выполнения корректирующие меры, чтобы обеспечить достижение целей настоящего Стандарта. Масштабы мониторинга должны быть соразмерны уровню рисков и воздействий, связанных с осуществлением проекта. Для проектов, предполагающих серьезные последствия, связанные с вынужденным переселением, Заемщик нанимает компетентных специалистов по вопросам переселения, которые контролируют выполнение планов мероприятий по переселению, разрабатывают необходимые корректирующие меры, предоставляют рекомендации в целях обеспечения соблюдения настоящего Стандарта и составляют регулярные отчеты о мониторинге. В процессе мониторинга необходимо проводить консультации с затронутыми лицами. Предусматривается составление регулярных отчетов о мониторинге и информирование затронутых лиц о результатах мониторинга.

20. Составленный Заемщиком план считается выполненным, когда негативные воздействия переселения устранены в соответствии с целями настоящего Стандарта. Для всех проектов,

²⁰ Для проекта, предполагающего серьезные последствия, связанные с переселением, и предусматривающего принятие сложных мер, направленных на смягчение этих последствий, Заемщик может рассмотреть возможность подготовки отдельного проекта переселения в целях его реализации при содействии Банка.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

предполагающих серьезные последствия, связанные с вынужденным переселением, Заемщик должен заказывать внешний аудит выполнения плана, который проводится после того, как все меры смягчения негативных воздействий в основном завершены. Аудит выполнения плана проводится компетентными специалистами по вопросам переселения, которые определяют, обеспечено ли улучшение или, по крайней мере, восстановление источников средств к существованию и уровня жизни и, в случае необходимости, предлагают корректирующие меры, чтобы обеспечить достижение еще не выполненных целей.

21. Если на этапе подготовки проекта не известны точный характер или масштабы отчуждения земельных участков или ограничения права землепользования в связи с проектом, который может повлечь физическое перемещение и (или) экономическое вытеснение населения, Заемщик разрабатывает рамочные основы, определяющие общие принципы и процедуры, совместимые с настоящим Стандартом. После определения отдельных компонентов проекта и получения необходимой информации, эти рамочные основы детализируются и преобразуются в конкретный план мероприятий, соответствующий уровню потенциальных рисков и воздействий.

Б. Физическое перемещение и экономическое вытеснение

Физическое перемещение

22. В случае физического перемещения Заемщик разрабатывает план, охватывающий, как минимум, применимые требования настоящего Стандарта независимо от числа затронутых лиц. План разрабатывается с целью смягчения негативных воздействий от перемещения и, если это целесообразно, определения возможностей в области дальнейшего развития. Он включает бюджет и график переселения и устанавливает права затронутых лиц всех категорий, включая принимающие сообщества. Особое внимание уделяется нуждам малоимущих и уязвимых групп населения. Заемщик документально оформляет все операции, необходимые для получения прав на землю, а также предоставления компенсации и других видов помощи, связанных с переселением.

23. Если люди, проживающие в зоне реализации проекта, должны переселиться в другое место, Заемщик: i) предоставляет им на выбор реалистичные варианты переселения, включая адекватную замену жилья или денежную компенсацию; ii) оказывает помощь в переселении с учетом потребностей каждой группы перемещаемых лиц. В новых местах проживания переселенцам должны быть обеспечены жилищные условия, как минимум, аналогичные условиям на старом месте, или соответствующие действующим минимальным нормам или стандартам в зависимости от того, какие стандарты выше. Если новые места проживания необходимо подготовить, проводятся консультации с принимающими сообществами в целях определения возможных вариантов территориального планирования, а планы мероприятий по переселению обеспечивают сохранение за принимающими сообществами, как минимум, существующий уровень или стандарт доступа к удобствам и услугам. Необходимо учитывать предпочтения переселенцев в части переезда в уже обжитые районы и сообщества. Кроме того, необходимо обеспечить соблюдение существующих социальных и культурных обычаев переселенцев и принимающих их сообществ.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

24. В случае физического перемещения лиц согласно подпунктам б(а) или (б) Заемщик предлагает им на выбор замену имущества на имущество равной или более высокой стоимости, с правовой гарантией владения, с такими же или лучшими характеристиками и удобным местоположением, либо денежную компенсацию по стоимости замещения. В тех случаях, когда для перемещаемых лиц основным источником средств к существованию является земля, по мере возможности, следует рассматривать варианты предоставления компенсации в натуральной, а не в денежной форме²¹.

25. В случае физического перемещения лиц согласно подпункту б(в) Заемщик принимает меры для того, чтобы у них была возможность получения адекватного жилья с правовой гарантией владения. Если эти переселенцы имеют в собственности и занимают строения, Заемщик компенсирует им утрату неземельного имущества, такого как жилые постройки и другие элементы благоустройства земельного участка, по стоимости замещения²². По итогам консультаций с такими переселенцами Заемщик вместо компенсации за землю предоставляет им помощь в переезде, которая должна быть достаточной для восстановления прежнего уровня жизни на адекватном альтернативном участке²³.

26. Заемщик не обязан предоставлять компенсацию или помощь тем, кто предъявляет претензии на территорию, выделенную для реализации проекта, по истечении срока действия права на компенсацию при условии, что этот срок был четко установлен и предан огласке.

27. Заемщик не должен прибегать к насильственному выселению²⁴ затронутых лиц.

28. В качестве альтернативы физическому перемещению Заемщик может рассмотреть возможность проведения переговоров о применении схемы благоустройства земельных участков

²¹ Выплата денежной компенсации за утрату земельного участка и иного имущества может быть целесообразна, если i) источники средств к существованию не связаны с землей; ii) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а оставшийся участок земли экономически продуктивен; или iii) существуют активные рынки земли, жилья и труда, переселенцы пользуются этими рынками, а предложение земли и жилья на рынке находится на достаточном уровне.

²² Если Заемщик докажет, что затронутое лицо является «самовольным владельцем недвижимости», получающим значительный доход от сдачи в аренду многих незаконных строений, компенсация, которая в иных обстоятельствах полагалась бы такому лицу за утрату неземельного имущества в соответствии с настоящим пунктом, может быть сокращена после предварительного согласования с Банком для обеспечения более полного соответствия целям настоящего Стандарта.

²³ Переселение тех, кто неофициально проживает в городах, может предусматривать принятие компромиссных решений. Например, переселенные семьи могут получить правовую гарантию владения, но при этом утратить удобство местоположения, которое может иметь большое значение как источник средств к существованию, особенно для малоимущих и уязвимых групп населения. Если изменение местоположения оказывает влияние на возможности получения средств к существованию, этот вопрос следует решать с учетом принципов настоящего Стандарта (см. в частности подпункт 30(в)).

²⁴ В соответствии с определением, приведенным в сноске 5.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

без выселения людей. В результате те, кого затрагивает проект, могут согласиться с частичной потерей земельного участка или с переселением в пределах своего земельного участка в обмен на его благоустройство, которое повысит стоимость принадлежащей им недвижимости после завершения работ. Тот, кто не хочет участвовать в этом, сможет выбрать вариант, обеспечивающий получение полноценной компенсации и других видов помощи, предусмотренных настоящим Стандартом.

Экономическое вытеснение

29. При реализации проектов, оказывающих негативное воздействие на источники средств к существованию или получения дохода, разработанный Заемщиком план должен предусматривать меры, благодаря которым затронутые лица смогут улучшить или, как минимум, восстановить, источники своих доходов или средств к существованию. Этот план определяет права затронутых лиц и (или) сообществ и гарантирует реализацию этих прав на основе принципов прозрачности, последовательности и справедливости. В плане должны быть заложены механизмы, обеспечивающие мониторинг результативности мер по восстановлению источников средств к существованию в процессе реализации проекта, а также их оценку после завершения процесса реализации. Смягчение воздействий экономического вытеснения населения считается завершенным после того, как по результатам аудита выполнения плана будет сделан вывод о том, что затронутые лица или сообщества получили все виды помощи, которые им полагались, и что им была предоставлена надлежащая возможность восстановить источники средств к существованию.

30. Лица, подвергшиеся экономическому вытеснению и столкнувшиеся с потерей активов или доступа к активам, получают компенсацию за такую потерю по стоимости замещения:

- (а) в случаях, когда отчуждение земельных участков или ограничение права землепользования затрагивают коммерческие предприятия²⁵, владельцам бизнеса, который оказался в зоне реализации проекта, предоставляется компенсация, покрывающая расходы на поиски альтернативного экономически выгодного участка, потерю чистого дохода в период переезда, расходы на транспортировку и повторную установку станков, машин или иного оборудования, а также расходы на возобновление коммерческой деятельности. Затронутые работники получают помощь в связи с временной потерей заработной платы и, в случае необходимости, содействие в определении альтернативных возможностей трудоустройства;
- (б) в случаях, когда проект затрагивает лиц, имеющих законные права или требования на землю, которые признаются или могут быть признаны в соответствии с национальным законодательством (см. подпункты б(а) и 0), им предоставляется в качестве замены новое имущество (например, сельскохозяйственные или

²⁵ К ним относятся магазины, рестораны, предприятия сферы обслуживания, производственные и иные предприятия независимо от их размера и наличия лицензии.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

коммерческие площади) равной или более высокой стоимости, либо, когда это целесообразно, выплачивается денежная компенсация по стоимости замещения;

- (в) лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, у которых нет юридически признаваемых требований на землю (см. подпункт 60)), предоставляется компенсация за утраченное неземельное имущество (например, посевы, ирригационная инфраструктура и другие виды благоустройства земельного участка) по стоимости замещения. В дополнение к этому, вместо компенсации за землю Заемщик предоставляет им помощь, достаточную для того, чтобы эти люди смогли восстановить источники средств к существованию в другом месте. Заемщик не обязан предоставлять компенсацию или помощь тем, кто предъявляет претензии на территорию, выделенную для реализации проекта, по истечении срока действия права на компенсацию.

31. Лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить потенциал получения дохода, уровень производительности и уровень жизни.

- (а) Лицам, чьи источники средств к существованию связаны с землей, по мере возможности, предлагается взамен другой участок земли, который сочетает производственный потенциал, преимущества местоположения и другие факторы, как минимум, не уступающие тем, что были утрачены. Если предоставление подходящего участка земли взамен утраченного невозможно, лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется компенсация по стоимости замещения земельного участка (и других утраченных активов).

- (б) В отношении лиц, у которых основой средств к существованию являются природные ресурсы, в случае применения связанных с проектом ограничений на доступ к этим ресурсам, предусмотренных в подпункте 4(в), осуществляются меры, направленные либо на обеспечение дальнейшего доступа к затронутым проектом ресурсам, либо на обеспечение доступа к альтернативным ресурсам с аналогичным потенциалом в плане обеспечения средств к существованию и доступности. Если проект затрагивает ресурсы общего пользования, пособия и компенсации, связанные с использованием природных ресурсов, могут носить коллективный характер.

- (в) Если будет доказано, что предоставление земли или ресурсов взамен утраченных невозможно, Заемщик, помимо компенсации за утрату имущества, предоставляет лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, альтернативные возможности получения дохода, такие, как кредит, профессиональная подготовка, помощь в открытии бизнеса, возможности трудоустройства или денежное пособие. Однако одно только денежное пособие зачастую не может обеспечить тем, кого затрагивает проект, производительные активы или квалификацию, необходимые для восстановления источников средств к существованию.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 5. Отчуждение земельных участков, ограничение права землепользования и вынужденное переселение

32. В переходный период всем лицам, подвергшимся экономическому вытеснению, предоставляется соответствующая помощь, размер которой определяется на основании рациональной оценки времени, необходимого им для восстановления своего потенциала в части получения доходов, объемов производства и уровня жизни.

В. Сотрудничество с другими ответственными ведомствами или субнациональными органами власти

33. Заемщик обеспечивает возможность сотрудничества со всеми государственными ведомствами или субнациональными органами власти, отвечающими за те или иные вопросы, связанные с отчуждением земельных участков, планированием переселения или предоставлением необходимой помощи. Кроме того, в случае ограниченности потенциала других ответственных ведомств Заемщик оказывает активное содействие в процессе планирования, организации и мониторинга переселения. Если порядок работы или стандарты деятельности других ответственных ведомств не отвечают соответствующим требованиям настоящего Стандарта, Заемщик предусматривает в плане переселения дополнительные механизмы или нормы в целях устранения выявленных недостатков. Кроме того, в плане устанавливаются финансовые обязанности каждого участвующего ведомства, приемлемые сроки и последовательность действий по его выполнению, а также механизмы координации для решения вопросов, связанных с финансированием непредвиденных расходов или принятием ответных мер при возникновении непредвиденных ситуаций.

34. Заемщик может обратиться в Банк за получением технического содействия в целях укрепления потенциала самого Заемщика или других ответственных ведомств в части планирования, организации и мониторинга переселения. Такое содействие может быть предоставлено в виде подготовки кадров, помощи в разработке новых регламентов или принципов, касающихся отчуждения земельных участков или иных аспектов процесса переселения, финансирования проведения оценок или других инвестиционных расходов, связанных с физическим перемещением или экономическим вытеснением населения, или в иных формах.

35. Заемщик может направить в Банк запрос о финансировании либо одного из компонентов основных инвестиций, которые являются причиной физического перемещения или экономического вытеснения и требуют переселения людей, либо отдельного проекта переселения, который содержит надлежащие перекрестные условия и оформляется и осуществляется одновременно с инвестициями, являющимися причиной физического перемещения или экономического вытеснения людей. Кроме того, Заемщик может обратиться в Банк с просьбой о финансировании процесса переселения даже в том случае, если Банк не финансирует основные инвестиции, которые требуют переселения людей.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 6.

Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

Введение

1. Стандарт 6 учитывает тот факт, что охрана и сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами являются неперенным условием устойчивого развития. Настоящий Стандарт определяет биоразнообразие как вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.
2. Стандарт 6 признает важность сохранения ключевых экологических функций сред обитания и биоразнообразия, которое они поддерживают, и учитывает, что все среды обитания обеспечивают жизнедеятельность сложных комплексов живых организмов и различаются по своему разнообразию, богатству и значению видов. Необходимо найти оптимальное соотношение между целями сохранения биоразнообразия и устойчивого управления живыми природными ресурсами и возможностями использования многочисленных экономических, социальных и культурных ценностей биоразнообразия и живых природных ресурсов.
3. Стандарт 6 также предусматривает необходимость учета источников средств к существованию коренных народов и затронутых сообществ, которые в результате осуществления проекта могут утратить доступ или возможности использования биоразнообразия или живых природных ресурсов. Кроме того, он учитывает потенциальную положительную роль коренных народов и затронутых сообществ в сохранении биоразнообразия и обеспечении устойчивого управления живыми природными ресурсами.

Цели

- Охрана и сохранение биоразнообразия на основе принципа предосторожности.
- Содействие устойчивому управлению живыми природными ресурсами путем внедрения практики, сочетающей необходимость их сохранения с приоритетами развития.

Сфера применения

4. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1.
5. С учетом результатов социально-экологической оценки требования настоящего Стандарта распространяются на все проекты, которые могут оказать положительное или отрицательное воздействие на биоразнообразие, или проекты, успешная реализация которых зависит от биоразнообразия.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

6. Этот Стандарт также распространяется на проекты, связанные с первичной заготовкой живых природных ресурсов, или на ситуации, когда такие ресурсы имеют первоочередное значение для исполнения основной функции проекта (см., в частности, пункты 25-31).

Требования

А. Общие положения

7. Среда обитания определяется как наземная, пресноводная или морская географическая среда или воздушный коридор, поддерживающие условия существования сообществ живых организмов и их взаимодействие с неживой окружающей средой. Среды обитания различаются по своей чувствительности к воздействиям и всевозможным ценностям, которые им приписывает общество. Настоящий Стандарт предусматривает дифференцированный подход к управлению рисками, с которыми сталкиваются среды обитания, с учетом такой чувствительности и ценностей. Настоящий Стандарт распространяется на все среды обитания. Более чувствительные среды обитания подразделяются на «критически важные»¹, «юридически оформленные и получившие международное признание территории с ценным биоразнообразием» и «приоритетные объекты биоразнообразия»².

¹ Критически важная среда обитания определяется как территория с ценным биоразнообразием, в том числе: (а) среда обитания в крайне опасном состоянии; (б) среда обитания видов, находящихся в опасном или критическом состоянии, внесенных Международным союзом охраны природы (МСОП) в Красный список угрожаемых видов; (в) среда обитания видов с ограниченным ареалом; (г) среда обитания мигрирующих или стайных видов, или (е) объекты биоразнообразия, имеющие первостепенное значение для сохранения жизнеспособности объектов биоразнообразия, перечисленных выше в подпунктах (а) -(г). На основе других списков критически важная среда обитания определяется следующим образом: i) если виды включены в национальные/региональные списки видов, находящихся в критическом или опасном состоянии, в странах, руководствующихся указаниями МСОП, критически важная среда обитания определяется отдельно для каждого проекта после консультаций с квалифицированными специалистами; ii) в случаях, когда в национальных или региональных списках классификация видов не полностью совпадает с классификацией в списке МСОП (например, некоторые страны, исходя из более общих критериев, составляют списки «охраняемых» видов или видов «с ограниченным ареалом»), для определения причин и цели включения видов в такие списки проводится оценка, которая является основанием для определения критически важной среды обитания.

² Приоритетные объекты биоразнообразия определяются как подмножество биоразнообразия, которое включает в себя абсолютно незаменимые или особо уязвимые объекты, но при этом имеет более низкий приоритет, чем критически важная среда обитания (см. определение в сноске 1 выше). Соответственно, для таких объектов характерны значительные концентрации, как минимум, одного из нижеперечисленного: (а) среды обитания в опасном состоянии; (б) уязвимые виды; (в) важные объекты биоразнообразия, определяемые как таковые многими заинтересованными сторонами или правительствами (например, Ключевые районы биоразнообразия или Важные ареалы обитания птиц); (г) экологические структуры и функции, необходимые для поддержания жизнеспособности таких приоритетных объектов биоразнообразия.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

8. В рамках социально-экологической оценке, описанной в Стандарте 1, рассматриваются прямые и косвенные воздействия проектов на биоразнообразие. При проведении оценки анализируются угрозы биоразнообразию – например, потеря, деградация и фрагментация среды обитания, интродукция инвазионных чужеродных видов, чрезмерная эксплуатация, изменение гидрологического режима, биогенная нагрузка, загрязнение, непреднамеренное изъятие, а также прогнозируемые последствия, связанные с изменением климата. Кроме того, учитываются различия позиций затронутых сообществ и других заинтересованных сторон в том, что касается оценки ценности биоразнообразия. При возможности применения пунктов 15-19, Заемщик рассматривает воздействия проекта в масштабах всего наземного или морского ландшафта, на который эти воздействия могут распространяться.

9. Заемщик должен избегать негативных воздействий на биоразнообразие. Если избежать негативных воздействий невозможно, Заемщик должен принять меры, направленные на минимизацию таких воздействий и восстановление биоразнообразия. Заемщик должен следить за тем, чтобы для проведения социально-экологической оценки, оказания содействия в разработке иерархии механизмов смягчения воздействия, соответствующей настоящему Стандарту, и проверки выполнения мер по смягчению воздействий были привлечены компетентные специалисты по вопросам биоразнообразия. В тех случаях, когда это необходимо, Заемщик должен составлять План мероприятий по сохранению биоразнообразия.

10. Заемщик не может использовать средства Банка для финансирования или поддержки: (а) плантаций, создание которых влечет за собой преобразование или деградацию критически важных сред обитания, включая соседние или находящиеся ниже по течению критически важные среды обитания³; или (б) проекты, которые, по мнению Банка, повлекут за собой преобразование или деградацию критически важных сред обитания, включая лесные массивы.

Оценка рисков и воздействий

11. Осуществляя социально-экологическую оценку, Заемщик выявляет связанные с проектом возможные риски и воздействия на среды обитания и биоразнообразие, которое они поддерживают. Проводимая Заемщиком оценка обеспечивает учет возможных рисков и воздействий на экологическую целостность сред обитания независимо от их охранного статуса и текущей степени⁴ их нарушения или деградации. Масштабы оценки должны быть достаточными для получения характеристик рисков и воздействий с учетом их вероятности, значения и силы, а также отражения озабоченности потенциально затронутых сообществ и, в соответствующих случаях, других заинтересованных сторон.

³ Плантации следует обустроить на безлесных территориях или уже преобразованных земельных участках (за исключением земельных участков, преобразованных в ожидании проекта). Ввиду того, что проекты создания плантаций могут привести к интродукции инвазионных чужеродных видов и создать угрозу для биоразнообразия, эти проекты следует разрабатывать таким образом, чтобы не допускать потенциальных угроз для естественных сред обитания или обеспечивать их минимизацию.

⁴ До начала реализации проекта.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

12. Проводимая Заемщиком оценка учитывает фоновое состояние биоразнообразия в той степени, в какой это соразмерно ожидаемому риску и значению воздействий и характерно для них. В процессе планирования и проведения оценок фонового состояния биоразнообразия и воздействий на него Заемщик принимает во внимание Руководства Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности, а также и другие соответствующие образцы передовой международной отраслевой практики, сочетая, по мере необходимости, работу в офисе с выездами на места. В случаях, когда для выявления значения потенциальных воздействий необходимы дополнительные исследования, Заемщик проводит дополнительные исследования и (или) мониторинг до начала каких-либо мероприятий, связанных с проектом, которые могут оказать существенные негативные воздействия на потенциально затронутые среды обитания и биоразнообразию, которое они поддерживают.

13. В тех случаях, когда это применимо, оценка будет учитывать тот факт, что природные ресурсы используются и являются источником средств к существованию для коренных народов и затронутых сообществ, которые проживают в зоне реализации проекта или в ее окрестностях и которые могут столкнуться с ограничением возможностей использования ресурсов биоразнообразия в результате проекта; при этом следует также учитывать их возможную роль в сохранении и устойчивом использовании таких ресурсов биоразнообразия.

14. Если оценка выявляет потенциальные воздействия на биоразнообразии, Заемщик решает эти проблемы в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействия и передовой международной отраслевой практикой. Кроме того, Заемщик применяет принцип предосторожности и методы адаптивного управления, в соответствии с которыми осуществляемые меры по смягчению воздействий и управлению учитывают меняющиеся условия и результаты мониторинга проекта.

Сохранение биоразнообразия

15. В целях охраны и сохранения биоразнообразия иерархия механизмов по смягчению воздействий предусматривает компенсационные меры по сохранению биоразнообразия, необходимость и возможность применения которых должна рассматриваться только после надлежащего применения мер, направленных на предотвращение и минимизацию воздействий и восстановление биоразнообразия⁵. Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия разрабатываются и осуществляются в целях получения измеримых природоохранных

⁵ Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия обеспечивают получение измеримых природоохранных результатов вследствие осуществления мероприятий, направленных на компенсацию негативных воздействий на биоразнообразии, возникающих в результате реализации проекта и сохраняющихся после надлежащего применения мер по предотвращению и минимизации воздействий и восстановлению биоразнообразия. Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия должны соблюдать принципы передовой международной отраслевой практики и разрабатываться при участии соответствующих заинтересованных сторон.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

результатов⁶, позволяющих обоснованно прогнозировать недопущение чистых потерь биоразнообразия, а, желательно, его абсолютный прирост. Для критически важных сред обитания чистый прирост⁷ является обязательным требованием. При разработке компенсационных мер по сохранению биоразнообразия следует придерживаться принципа «так же или лучше»⁸, причем такие меры должны осуществляться в соответствии с передовой международной отраслевой практикой. Если Заемщик рассматривает возможность разработки компенсационных мер в рамках стратегии смягчения воздействий, он должен привлекать внешних экспертов, обладающих необходимыми знаниями в области разработки и осуществления таких мер.

16. Если оценка выявляет приоритетные объекты биоразнообразия, Заемщик принимает меры по предотвращению негативных воздействий на эти объекты в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий. В тех случаях, когда существует возможность негативного воздействия проекта на приоритетные объекты биоразнообразия, Заемщик не должен осуществлять никаких мероприятий по реализации проекта, за исключением следующих ситуаций:

- (а) нет никаких альтернативных вариантов, обоснованных с технической и финансовой точек зрения;
- (б) приняты надлежащие меры минимизации воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, позволяющие предотвратить чистые потери биоразнообразия и, желательно, обеспечить его чистый прирост в долгосрочной перспективе или (если это целесообразно и поддерживается соответствующими заинтересованными сторонами) – сохранение более ценного биоразнообразия. При

⁶ Применительно к сохранению биоразнообразия измеримые природоохранные результаты должны быть продемонстрированы *in situ* (на месте проведения работ) и в соответствующем географическом масштабе (например, на местном, ландшафтном, национальном или региональном уровне).

⁷ Чистый прирост – это дополнительный природоохранный результат, который может быть получен для тех показателей биоразнообразия, на основании которых среда обитания была определена как критически важная. Чистый прирост может быть достигнут за счет разработки компенсационных мер по сохранению биоразнообразия и (или) – в тех случаях, когда Заемщик может выполнить требования пункта 17 настоящего Стандарта без разработки таких мер – за счет реализации программ *in situ* (на месте проведения работ) в целях улучшения среды обитания, а также охраны и сохранения биоразнообразия.

⁸ Принцип "так же или лучше" означает, что компенсационные меры по сохранению биоразнообразия должны быть направлены на сохранение тех показателей биоразнообразия, которые испытывают воздействие проекта (компенсация "в натуральной форме"). Однако в определенных ситуациях биоразнообразие в районах, испытывающих воздействие проекта, может не иметь первостепенного значения ни на национальном, ни на местном уровне. При этом возможно наличие других территорий с аналогичными показателями биоразнообразия, имеющих большее значение в плане сохранения и устойчивого использования, которые находятся под непосредственной угрозой или нуждаются в охране или эффективном управлении. В таких ситуациях, целесообразно рассмотреть компенсацию "не в натуральной форме", которая предполагает «замену» (то есть направление компенсации территориям, биоразнообразии которых имеет большее значение по сравнению с территориями, затронутыми проектом), что, в случае критически важной среды обитания, соответствует требованиям пункта 17 настоящего Стандарта.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

сохранении каких-либо остаточных негативных воздействий Заемщик должен рассмотреть возможность применения компенсационных мер (например, компенсационных мер по сохранению биоразнообразия).

17. Если среда обитания, которая может испытать негативные воздействия проекта, считается критически важной, там недопустимы дополнительные мероприятия, которые могут привести к ее преобразованию или деградации в такой степени, что это поставит под угрозу экологическую целостность или ценность биоразнообразия. Следовательно, в районах с критически важной средой обитания Заемщик не должен осуществлять никаких мероприятий по реализации проекта, если не выполняются следующие условия:

- (а) в пределах данного региона не существует других целесообразных альтернатив реализации проекта в средах обитания, имеющих меньшую ценность с точки зрения биоразнообразия;
- (б) соблюдены процедуры, установленные в рамках международных обязательств или национального законодательства, которые являются необходимым предварительным условием одобрения страной проектных мероприятий, подлежащих осуществлению на территории или вблизи критически важной среды обитания;
- (в) возможные негативные воздействия на среду обитания или вероятность их возникновения не скажутся на ее способности исполнять свои функции;
- (г) проект направлен на получение чистого прироста критически важных показателей биоразнообразия, которые затрагивает проект;
- (д) проект не должен привести к чистому сокращению популяций⁹ каких-либо видов, находящихся в опасном или критическом состоянии, в течение определенного разумного срока¹⁰;
- (е) принятая Заемщиком программа управления предусматривает осуществление обоснованной и должным образом спланированной долгосрочной программы

⁹ Чистое сокращение определяется как единовременная или кумулятивная потеря особей, оказывающая отрицательное влияние на способность вида сохраняться в глобальном и(или) региональном/национальном масштабах на протяжении многих поколений или в течение длительного времени. Масштаб (глобальный и (или) региональный/национальный) потенциального чистого сокращения определяется с учетом включения данного вида в Красный список МСОП (глобальный) и (или) региональные/национальные списки. Для видов, включенных как в (глобальный) Красный список МСОП, так и в национальные/региональные списки, чистое сокращение определяется с учетом размеров национальной/региональной популяции.

¹⁰ Срок, в течение которого Заемщики должны продемонстрировать «отсутствие чистого сокращения» численности видов, находящихся в критическом или опасном состоянии, определяется на индивидуальной основе для каждого конкретного случая и, если это целесообразно, после проведения консультаций с внешними экспертами.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

мониторинга и оценки биоразнообразия с целью определения состояния критически важной среды обитания.

18. Если Заемщик выполнил условия, изложенные в пункте 17, стратегия минимизации воздействий в рамках проекта описывается в Плане мероприятий по сохранению биоразнообразия и излагается в юридическом соглашении (включая План природоохранных и социальных обязательств).

19. В тех случаях, когда компенсационные меры по сохранению биоразнообразия являются одним из элементов в иерархии механизмов по смягчению воздействий, Заемщик должен провести оценку, чтобы доказать, что значительные остаточные воздействия проекта на биоразнообразии будут должным образом минимизированы в соответствии с требованиями пункта 17.

Юридически оформленные и получившие международное признание территории с ценным биоразнообразием

20. Если проект осуществляется на территории, которая была юридически оформлена¹¹ или получила международное признание или статус особо охраняемой природной территории, или если проект может оказать негативное воздействие на такую территорию, Заемщик выявляет и оценивает возможные негативные воздействия, связанные с проектом, и применяет иерархию механизмов по смягчению воздействий, чтобы не допустить или минимизировать отрицательные воздействия проектов, которые могут поставить под угрозу экологическую целостность, природоохранные цели или ценность биоразнообразия такой территории.

21. Заемщик выполняет применимые требования пунктов 15-19 настоящего Стандарта. Кроме того, Заемщик должен:

- (а) продемонстрировать, что предполагаемое освоение таких территорий допускается законодательством;
- (б) осуществлять деятельность в соответствии с планами управления такими территориями, которые признаны правительством;
- (в) в случае необходимости консультироваться по поводу предлагаемого проекта с организациями, которые финансируют особо охраняемые природные территории и управляют ими, а также с затронутыми сообществами, коренными народами и другими заинтересованными сторонами;

¹¹ Настоящий Стандарт распространяется на юридически оформленные территории, которые удовлетворяют определению МСОП: «Четко обозначенное географическое пространство, признанное, получившее статус и регулируемое с помощью правовых или иных эффективных мер с целью обеспечения долгосрочной охраны природы вместе с сопутствующими экосистемными услугами и культурными ценностями». Для целей настоящего Стандарта к таким районам относятся территории, предложенные правительствами для присвоения такого статуса.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

(г) в случае необходимости осуществлять дополнительные программы, направленные на достижение и укрепление природоохранных целей и эффективное управление такими территориями.

Инвазионные чужеродные виды

22. Преднамеренное или случайная интродукция чужеродных (неаборигенных) видов флоры и фауны в районах, где они обычно не встречаются, может создать значительную угрозу для биоразнообразия, поскольку некоторые чужеродные виды могут стать инвазионными, т.е. стремительно распространяться, вытесняя исходные аборигенные виды.

23. Заемщик не должен преднамеренно заносить новые чужеродные виды (на данный момент не укоренившиеся в стране или регионе реализации проекта), за исключением случаев, когда это осуществляется в соответствии с действующей нормативной базой, регулирующей такую интродукцию. Несмотря на вышесказанное, Заемщик не должен преднамеренно заносить чужеродные виды с высокой степенью риска инвазионного поведения независимо от того, допускает ли действующая нормативная база такую интродукцию. Все случаи интродукции чужеродных видов подлежат оценке с точки зрения угрозы, которую они представляют (это происходит в рамках проводимой Заемщиком социально-экологической оценки), в целях определения вероятности инвазионного поведения. Заемщик должен принять меры для того, чтобы не допустить случайную или непреднамеренную интродукцию, в том числе, путем транспортировки субстратов и переносчиков (например, почвы, балласта и растительных материалов), в которых могут находиться чужеродные виды.

24. Если чужеродные виды уже укоренились в стране или регионе реализации предлагаемого проекта, Заемщик должен сделать все необходимое для того, чтобы не допустить дальнейшего проникновения этих видов в районы, где они еще не укоренились. По мере возможности, Заемщик должен принять меры для уничтожения таких видов в естественных средах обитания, которые находятся под управлением Заемщика.

Устойчивое управление живыми природными ресурсами

25. Заемщики, осуществляющие проекты, связанные с использованием живых природных ресурсов, проводят оценку устойчивости этих ресурсов и их использования. По мере возможности, Заемщик должен осуществлять коммерческие сельскохозяйственные и лесохозяйственные проекты, связанные с использованием земельных участков¹² (особенно проекты, предусматривающие расчистку местности от деревьев и кустарников или лесоразведение), на земле, которая уже подверглась преобразованию или значительной деградации. Если Заемщик осуществляет инвестиции в товарное лесное хозяйство на территории естественных лесов, в таких

¹² Это не включает операции по институциональному развитию в области управления, обеспечения законности и отраслевой политики.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

лесах необходимо обеспечить устойчивое ведение лесного хозяйства. Заемщики осуществляют устойчивое управление живыми природными ресурсами за счет применения надлежащих отраслевых норм управления и имеющихся технических возможностей. В тех случаях, когда такие методы производства первичной продукции регламентируются признанными мировыми, региональными или национальными стандартами, Заемщик осуществляет устойчивое управление с соблюдением одного или нескольких таких стандартов, что подтверждается независимой верификацией или сертификацией.

26. Признанные мировые, региональные или национальные стандарты в области устойчивого управления живыми природными ресурсами – это стандарты, (а) которые являются объективными и выполнимыми, (б) в основу которых положен консультационный процесс с участием различных заинтересованных сторон, (в) которые стимулируют постепенное и непрерывное совершенствование, (г) которые предусматривают независимую верификацию или сертификацию, осуществляемую соответствующими аккредитованными организациями¹³.

27. Заемщики, занимающиеся производством сельскохозяйственных культур и разведением скота, должны соблюдать передовую международную отраслевую практику¹⁴, чтобы не допускать или минимизировать негативные воздействия и потребление ресурсов. Заемщики, занимающиеся животноводством для производства мяса и побочной продукции (молока, яиц, шерсти), должны применять передовую международную животноводческую практику с учетом религиозных и культурных аспектов.

28. Если применимый и надежный стандарт (стандарты) существует, но Заемщик еще не прошел независимую верификацию или сертификацию, подтверждающую его соблюдение, он должен провести предварительную оценку соблюдения применимого стандарта (стандартов) и принять меры для проведения такой верификации или сертификации в приемлемые для Банка сроки.

29. Заемщик может осуществлять заготовительные операции с участием мелких производителей, местных сообществ в рамках управления общинными лесами или мелких производителей и местных сообществ в рамках систем совместного лесопользования, если эти операции: (а) осуществляются с соблюдением стандарта лесопользования, разработанного при конструктивном участии затронутых местных сообществ, и соответствующего принципам и критериям ответственного лесопользования, описанным в пункте 25, даже в отсутствие формальной сертификации; или (б) соблюдают план действий по достижению этого стандарта в

¹³ Надежная система сертификации должна быть независимой и экономически эффективной, она должна быть основана на объективных и измеримых стандартах деятельности и разрабатываться в процессе консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами, такими, как местное население и местные сообщества, коренные народы, общественные организации, представляющие интересы потребителей, производителей и экологов. В такой системе существуют справедливые, прозрачные и независимые процедуры принятия решений, позволяющие избежать конфликта интересов.

¹⁴ Например, принципы передовой сельскохозяйственной практики Всемирной продовольственной организации (ПСП ФАО).

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 6. Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами

четко установленные сроки. Такой план действий разрабатывается при конструктивном участии местных сообществ и должен быть приемлем для Банка. Заемщик осуществляет мониторинг всех таких операций, обеспечивая конструктивное участие затронутых местных сообществ.

30. Если финансируемый Банком проект предусматривает расчистку территории, а соответствующая санитарная рубка не может быть произведена с соблюдением признанных международных схем сертификации согласно пункту 25 настоящего стандарта, Заемщик должен следить за тем, чтобы площадь лесосеки была минимальной и определялась техническими требованиями проекта и чтобы при этом соблюдались соответствующие национальные законы и иные применимые нормы.

31. В отсутствие в рассматриваемой стране подходящего и заслуживающего доверия глобального, регионального или национального стандарта для конкретного живого природного ресурса, Заемщик обязуется применять передовую международную отраслевую практику.

Б. Цепочка поставок

32. Если Заемщик приобретает первичную продукцию (особенно, но не только продовольствие и волокно), о которых известно, что они произведены в регионах, где существует опасность серьезного преобразования естественной и (или) критически важной среды обитания, то в рамках социально-экологической оценки Заемщика должна быть проведена оценка систем и методов верификации в отношении его основных поставщиков¹⁵. Системы и методы верификации должны i) устанавливать районы-источники продукции, а также тип среды обитания в этих районах; ii) обеспечивать регулярный анализ основных цепочек поставок Заемщика; iii) ограничивать круг поставщиков только теми поставщиками, которые могут продемонстрировать, что они не способствуют серьезному преобразованию естественной и (или) критически важной среды обитания (такой демонстрацией может быть поставка сертифицированного продукта или прогресс в части внедрения надежных систем верификации или сертификации определенных видов продукции и (или) территорий); vi) по возможности, требовать от Заемщика принятия мер для постепенного перевода основных цепочек поставок на закупки у поставщиков, способных доказать, что они не оказывают серьезного негативного воздействия на эти территории. Способность Заемщика полностью устранить эти риски зависит от уровня управленческого контроля Заемщика или от степени его влияния на основных поставщиков.

¹⁵ Основные поставщики – это поставщики, которые поставляют товары и материалы, необходимые для осуществления профильной хозяйственной деятельности в рамках проекта.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 7.

Коренные народы

Введение

1. Стандарт 7 вносит вклад в сокращение бедности и достижение устойчивого развития, обеспечивая гарантии того, что проекты, осуществляемые при содействии Банка, расширяют возможности коренных народов для участия в процессе развития и пользования его благами и при этом не представляют угрозы для их уникальной культурной самобытности и благосостояния¹.

2. Данный Стандарт исходит из того, что коренные народы обладают самобытными особенностями и стремлениями, которые отличают их от основных групп в национальных сообществах, и часто оказываются в неблагоприятном положении при традиционных моделях развития. Зачастую они относятся к числу наиболее изолированных и уязвимых слоев населения. Их экономический, социальный и правовой статус нередко ограничивает их возможности защищать свои права и интересы в отношении земли, природных ресурсов и культурных ценностей и может стать препятствием для участия в проектах развития и пользования их благами. Во многих случаях они либо не получают равного доступа к выгодам проекта, либо планирование или предоставление этих выгод осуществляется в форме, не совместимой с их культурой; кроме того, с ними, возможно, не всегда проводятся соответствующие консультации по вопросам подготовки или реализации проектов, которые существенным образом затрагивают их жизнь или территории. В данном Стандарте учитывается, что роль мужчин и женщин в культуре коренных народов может иной, чем в основных группах населения, и что женщины и дети нередко находятся в социальной изоляции как внутри своих сообществ, так и под влиянием внешних обстоятельств, и могут иметь особые потребности.

3. Коренные народы неразрывно связаны с землей, на которой они живут, и природными ресурсами, от которых они зависят. Особенно уязвимым положение коренных народов становится, когда их земли и ресурсы подвергаются трансформации, становятся объектом посягательств или в значительной мере истощаются. Под угрозой могут также оказаться язык, культура, институциональные структуры, а также религия или духовные верования, которые коренные народы считают важнейшими составляющими своей самобытности или благосостояния. Однако проекты могут открыть коренным народам существенные возможности для повышения качества жизни и благосостояния. Реализация проекта может облегчить доступ к рынкам, школам, медицинским учреждениям и другим услугам, необходимым для улучшения условий жизни. Проекты могут создать условия для участия коренных народов в деятельности, связанной с проектами, и пользования благами, возникающими в результате этой деятельности, что может помочь им в стремлении занять активную и значимую позицию как гражданам и участникам

¹ Данный Стандарт исходит из того, что коренные народы имеют собственное понимание и видение своего благосостояния и что, в широком смысле, это целостное понятие, связанное с их естественной привязанностью к исконным землям и обычаям и отражающее их образ жизни. Оно учитывает их главные принципы и стремление к гармонии с окружающим миром и обеспечению сплоченности, взаимодополняемости и совместного проживания.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

процесса развития. Кроме того, в данном Стандарте учитывается, что коренные народы играют очень важную роль в процессе устойчивого развития.

Цели

- Обеспечение в процессе развития полного уважения прав человека, достоинства, стремлений, самобытности, культуры и основанных на природных ресурсах источников средств к существованию коренных народов.
- Предотвращение неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренных народов или, когда этого избежать невозможно, минимизация, смягчение и/или компенсация вреда и убытков, вызванных этими воздействиями.
- Предоставление коренным народам возможности пользоваться благами и потенциалом устойчивого развития в общедоступной и открытой форме с учетом местных культурных традиций.
- Совершенствование структуры проектов и привлечение поддержки на местном уровне за счет налаживания и поддержания, на основе процесса содержательных консультаций, постоянных взаимоотношений с коренными народами, находящимися в сфере влияния проекта в течение всего проектного цикла.
- Обеспечение свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) затронутых коренных народов при наличии трех обстоятельств, рассмотренных в данном Стандарте.
- Признание, уважение и сохранение культуры, знаний и обычаев коренных народов и предоставление им возможности адаптироваться к изменяющимся условиям в приемлемом для них порядке и удовлетворяющие их сроки.

Сфера применения

4. Данный Стандарт применяется в случаях присутствия коренных народов в зоне предлагаемого проекта или их коллективной привязанности к этой территории, выявленных в ходе социально-экологической оценки. Данный Стандарт применяется независимо от того, является ли воздействие на коренные народы положительным или отрицательным, и вне зависимости от значимости любого такого воздействия². Данный Стандарт также применяется независимо от наличия или отсутствия очевидной экономической, политической или социальной незащищенности коренных народов, хотя характер и масштабы этой незащищенности являются одним из ключевых факторов при составлении планов обеспечения равного доступа к выгодам проекта или смягчения неблагоприятных воздействий.

5. Общепринятого определения понятия "коренные народы" не существует. Коренные народы в разных странах могут обозначаться такими терминами, как "коренные этнические меньшинства", "аборигены", "горные племена", "национальные меньшинства",

² Характер и масштабы консультаций, а также последующих процедур планирования и документирования определяются характером и масштабами возможных рисков и последствий реализации предлагаемого проекта для коренных народов. См. пункт 10.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

"зарегистрированные племена", "исконные народы" или "племенные группы". Поскольку возможности применения такой терминологии в разных странах весьма значительно отличаются друг от друга, Заемщик, с учетом своих обстоятельств, может согласовать с Банком альтернативный вариант терминологии для определения понятия «коренные народы».

6. В данном Стандарте термин «коренные народы» употребляется в широком значении, указывающем на особую социально-культурную группу, которую характеризуют, в той или иной степени, следующие особенности:

- (а) самоидентификация в качестве членов особой коренной социально-культурной группы и признание этой идентификации другими;
- (б) коллективная привязанность³ к ареалам обитания с четкими географическими характеристиками, исконным территориям или районам сезонного использования или проживания, а также к природным ресурсам в этих местах;
- (в) основанные на обычаях культурные, экономические, социальные или политические институты, которые отличаются или отделены от институциональных структур основного общества или культуры;
- (г) собственный язык или диалект, нередко отличный от официального языка или языков страны или региона, где они проживают.

7. Данный Стандарт также применяется к сообществам или группам коренных народов, утратившим, при жизни членов рассматриваемого сообщества или группы, коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям в зоне проекта в результате принудительного отселения, вооруженного конфликта, реализации государственных программ переселения, лишения их права собственности на землю, стихийных бедствий или включения таких территорий в состав городов⁴. Кроме того, Стандарт применяется к жителям лесов, охотникам-собираателям, скотоводческим и иным кочевым группам при условии, что они соответствуют критериям, изложенным в пункте.

8. После того, как Всемирный банк определит, что коренные народы присутствуют в зоне реализации проекта или испытывают коллективную привязанность к этой территории, от Заемщика может потребоваться привлечение соответствующих специалистов для выполнения

³ Термин «коллективная привязанность» означает, что в течение многих поколений соответствующая группа проживала и имела экономические связи с землей и территорией, которой она традиционно владела или которую она обычно использовала или занимала, включая районы, имеющие для нее особое значение (например, священные места).

⁴ Необходимо с осторожностью использовать данный Стандарт применительно к городским территориям. В целом, Стандарт не применяется к отдельным лицам или небольшим группам, переезжающим в город в поисках возможности улучшить свое экономическое положение. Однако его можно применять в случаях, когда представители коренных народов образуют особые сообщества на территории или вблизи городов, сохраняя при этом характеристики, указанные в пункте 6б.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

условий, касающихся проведения консультаций, планирования или иных требований данного Стандарта.

9. Если Заемщик обеспокоен тем, что процесс выявления групп для целей применения данного Стандарта может создать серьезный риск усиления этнической напряженности или гражданских беспорядков, или если выявление особых культурных групп, предусмотренное данным Стандартом, противоречит положениям национальной конституции, Заемщик может обратиться в Банк с просьбой о согласовании альтернативного подхода, при котором риски и последствия проекта для коренных народов будут устраняться путем применения иных стандартов вместо Стандарта 7. Заемщик инициирует согласование такого альтернативного подхода путем направления в Банк письменного запроса с подробным изложением оснований для такого обращения. При этом Заемщик также представляет подробную информацию о том, как с применением этого альтернативного подхода будут устраняться риски и последствия проекта для коренных народов. Альтернативный подход выстраивается таким образом, чтобы соответствующие затронутые проектом сообщества (коренных народов), по меньшей мере, приравнивались к другим затронутым группам населения. Договоренность между Банком и Заемщиком относительно применения альтернативного подхода излагается в Плане социально-экологических обязательств (ПСЭО).

Требования

А. Общие положения

10. Главная цель настоящего Стандарта заключается в том, чтобы с коренными народами, присутствующими в зоне проекта или испытывающими к ней коллективную привязанность, были проведены всесторонние консультации, и им была обеспечена возможность принять активное участие в разработке проекта и определении механизмов его реализации. Характер и масштабы консультаций, а также последующих процедур планирования и документирования определяются характером и масштабами возможных рисков и последствий реализации проекта для коренных народов.

11. Заемщик должен оценить характер и степень ожидаемых прямых и косвенных экономических, социальных, культурных (включая культурное наследие)⁵ и экологических воздействий на коренные народы, которые присутствуют в зоне проекта или испытывают к ней коллективную привязанность. Заемщик должен подготовить стратегию проведения консультаций и определить способы, с помощью которых затронутые коренные народы будут участвовать в разработке и реализации проекта. В дальнейшем разрабатываются оптимальная структура проекта и проектная документация так, как это описано ниже.

Проекты, непосредственно направленные на предоставление выгод коренным народам

12. В случае реализации проектов, непосредственно направленных на предоставление выгод коренным народам, Заемщик должен активно взаимодействовать с соответствующими группами

⁵ Дополнительные требования по охране культурного наследия изложены в Стандарте 8.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

коренных народов с тем, чтобы обеспечить их заинтересованность и участие в разработке, реализации, мониторинге и оценке проекта. Кроме того, Заемщик должен проводить с ними консультации по вопросу совместимости предлагаемых услуг или объектов с их культурой, а также стремиться выявлять и устранять любые социально-экономические факторы (в том числе гендерные), которые могут ограничить их возможности для участия в проекте или пользования его благами.

13. Если коренные народы являются единственными прямыми выгодополучателями проекта или составляют подавляющее большинство таких выгодополучателей, элементы плана действий могут быть включены в общую структуру проекта, и подготовка отдельного плана не является обязательной.

Предоставление равного доступа к выгодам проекта

14. Если коренные народы не являются единственными выгодополучателями проекта, требования к составлению планов будут зависеть от конкретных обстоятельств. Заемщик осуществляет подготовку и реализацию проекта таким образом, чтобы обеспечить равный доступ коренных народов к выгодам проекта. Опасения или предпочтения коренных народов рассматриваются в ходе содержательных консультаций и учитываются при разработке проекта; при этом в документации кратко излагаются итоги консультаций и описываются способы, с помощью которых вопросы, касающиеся коренных народов, будут учтены в структуре проекта. Кроме того, в документации должен быть описан порядок проведения постоянных консультаций в ходе реализации и мониторинга проекта.

15. Если конкретные обстоятельства, связанные с предоставлением равного доступа к выгодам проекта, возникают на этапе реализации проекта, Заемщик должен подготовить план действий с конкретными сроками выполнения, например, план по коренным народам. В качестве альтернативы, при необходимости, может быть подготовлен более широкий план развития местных сообществ, включающий необходимую информацию, касающуюся затронутых коренных народов⁶.

Недопущение или смягчение негативных воздействий

16. Негативные воздействия на коренные народы должны, по возможности, исключаться. Если, по результатам изучения альтернатив, предотвратить такие воздействия невозможно,

⁶ Формат и название плана могут быть скорректированы в зависимости от проекта и с учетом ситуации в стране. Масштабы плана должны быть соразмерны рискам и воздействиям. Для определения соответствующих масштабов планирования и надлежащих мер смягчения последствий может потребоваться привлечение компетентных специалистов. Подготовка плана развития местных сообществ может быть целесообразной в случаях, когда неблагоприятные воздействия и риски проекта, наряду с коренными народами, затрагивают другие сообщества, когда в план необходимо включить несколько групп коренных народов, или когда региональные или национальные масштабы программного проекта обуславливают участие других групп населения. Если вся необходимая информация не может быть получена из-за того, что не завершена подготовка проекта или не определено его местоположение, допустимым решением является подготовка рамочных основ планирования.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

Заемщик должен их минимизировать и/или компенсировать ущерб, вызванный этими воздействиями, с учетом местных культурных традиций и в соответствии с характером и масштабом воздействий и степенью уязвимости затронутых коренных народов. Предполагаемые мероприятия разрабатываются Заемщиком на основе консультаций с затронутыми коренными народами и включаются в план действий с конкретными сроками выполнения (например, в План по коренным народам). При необходимости может быть подготовлен комплексный план развития местных сообществ, включающий необходимую информацию, касающуюся затронутых коренных народов⁷.

17. Могут возникнуть ситуации, связанные с исключительной уязвимостью групп населения, проживающих в труднодоступных районах и имеющих ограниченные внешние контакты (они также известны как народы, «проживающие в добровольной изоляции» и «устанавливающие первоначальные контакты»). Проекты, которые могут оказать воздействие на эти группы, требуют принятия надлежащих мер по обеспечению признания, уважения и охраны их земель и территорий, окружающей среды, здоровья и культуры, а также мер по предотвращению всех нежелательных контактов с ними, которые могут возникнуть в результате реализации проекта.

Содержательные консультации, организуемые специально для коренных народов

18. В целях содействия эффективной разработке проекта, обеспечения поддержки или заинтересованности в проекте на местном уровне и уменьшения риска возникновения связанных с проектом задержек или противоречий Заемщик должен взаимодействовать с затронутыми коренными народами в соответствии с требованиями Стандарта 1. Процесс такого взаимодействия включает проведение анализа заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними, раскрытие информации, организацию содержательных консультаций, которые проводятся с учетом местных культурных традиций, а также гендерных и межпоколенческих особенностей. Кроме того, этот процесс должен включать:

- (а) привлечение представительных органов и организаций⁸ коренных народов (например, советов старейшин, деревенских советов или вождей), а также, при необходимости, других членов сообщества;
- (б) предоставление коренным народам достаточного времени, соответствующего их процессам принятия решений⁹;

⁷ См. примечание 6.

⁸ Для проектов регионального или национального масштаба содержательные консультации могут проводиться с организациями или представителями коренных народов соответствующего национального или регионального уровня. Эти организации или представители определяются в ходе процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте 10.

⁹ Внутренние процессы принятия решений, как правило, но не всегда, носят коллективный характер. Они могут сопровождаться внутренними разногласиями, а сами решения могут быть оспорены отдельными членами сообщества. Консультационный процесс должен учитывать подобные особенности и предусматривать достаточное время для реализации внутренних процессов принятия решений с тем, чтобы

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

- (в) по мере целесообразности, предоставление коренным народам возможности эффективно участвовать в разработке мероприятий проекта или мер по смягчению его воздействий, которые могут оказать на них положительное или отрицательное влияние.

Б. Обстоятельства, требующие свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС)

19. Коренные народы могут быть особенно уязвимы в плане потери, отчуждения или эксплуатации их земель, а также лишения доступа к природным и культурным ресурсам. Учитывая эту уязвимость, Заемщик, в дополнение к общим требованиям данного Стандарта (Раздел А), а также требованиям, изложенным в Стандартах 1 и 10, должен получить свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) затронутых коренных народов в случае, если проект: (а) оказывает воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в их традиционном владении или привычном пользовании; (б) предусматривает перемещение коренных народов с земель и от природных ресурсов, находящихся в их традиционном владении или привычном пользовании; или (в) оказывает значительное воздействие на культурное наследие коренных народов. В этих обстоятельствах Заемщик должен привлекать независимых специалистов для содействия в определении рисков и воздействий проекта.

20. Универсального определения понятия СПОС не существует. Для целей данного Стандарта СПОС имеет следующее значение:

- (а) сфера применения СПОС включает структуру, механизмы реализации и ожидаемые результаты проекта в части, касающейся рисков и воздействий на затронутые коренные народы;
- (б) СПОС опирается на процесс содержательных консультаций, описанный выше в пункте 18 и Стандарте 10, и расширяет этот процесс, и достигается на основе добросовестных переговоров между Заемщиком и затронутыми коренными народами;
- (в) Заемщик документально фиксирует: (i) процесс, взаимоприемлемый для Заемщика и затронутых коренных народов, и (ii) подтверждение соглашения, достигнутого сторонами по итогам переговоров;
- (г) СПОС не требует неопременного единодушия, т.е. оно может быть достигнуто, даже если отдельные представители или группы затронутых коренных народов открыто выражают свое несогласие.

21. Если Банк не может убедиться в том, что от затронутых коренных народов было получено свободное, предварительное и осознанное согласие, работа над элементами проекта,

можно было достичь результатов, рассматриваемых в качестве легитимных большинством заинтересованных участников.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

касающимися этих коренных народов, прекращается. В таких случаях Заемщик должен принять меры к тому, чтобы проект не оказывал неблагоприятного воздействия на такие коренные народы.

22. Договоренности, достигнутые между Заемщиком и затронутыми коренными народами, должны быть описаны в ПСЭО, в который должен также включать мероприятия, необходимые для выполнения этих договоренностей. В ходе реализации проекта Заемщик обеспечивает выполнение необходимых действий, предоставление согласованных выгод и улучшение услуг с тем, чтобы сохранить поддержку проекта со стороны коренных народов.

Воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычном пользовании, или привычно занимаемые коренными народами

23. Коренные народы зачастую тесно связаны со своей землей и соответствующими природными ресурсами¹⁰. Во многих случаях такие земли находятся в традиционном владении или привычном пользовании, или привычно занимаются коренными народами. Несмотря на то, что коренные народы не всегда обладают юридически оформленными правами собственности на такие земли в соответствии с национальным законодательством, использование коренными народами этих земель, в том числе сезонное или периодическое, в качестве источника средств к существованию либо в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих их самобытность и общность, во многих случаях может быть обосновано и документально подтверждено. Если проекты с большой вероятностью могут оказать значительное воздействие на земли, которыми коренные народы традиционно владели или которые они обычно использовали или занимали,¹¹ Заемщик должен подготовить план мер по юридическому признанию бессрочных или долгосрочных возобновляемых прав охраны или пользования землей.

24. Если Заемщик планирует размещение проекта или освоение природных ресурсов на землях, которыми коренные народы традиционно владели или которые они обычно использовали или занимали, и при этом ожидаются негативные воздействия¹², Заемщик должен предпринять следующие шаги и получить от них свободное, предварительное и осознанное согласие. Заемщик:

- (а) документирует свои действия по предотвращению использования или минимизации площади таких земель, требующихся для реализации проекта;
- (б) документирует свои действия по предотвращению или минимизации воздействий на природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычном пользовании коренных народов;

¹⁰ Примеры включают морские и водные ресурсы, древесные и недревесные лесные ресурсы, лекарственные растения, охотничьи и промысловые угодья, пастбища и посевные площади.

¹¹ Например, проекты, связанные с добывающей промышленностью, созданием охраняемых территорий, схемами агропромышленного развития, развитием новых инфраструктурных объектов, программами землеустройства или оформления регистрации прав на землю.

¹² Такие негативные воздействия могут включать последствия утраты доступа к имуществу или ресурсам или ограничение права землепользования в результате реализации мероприятий проекта.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

- (в) определяет и оценивает все имущественные интересы, условия землевладения и традиционные виды пользования природными ресурсами до приобретения, аренды или, в крайнем случае, отчуждения земель;
- (г) оценивает и документирует использование ресурсов коренными народами без предвзятости в отношении их претензий на землю. Оценка использования земли и природных ресурсов должна проводиться с учетом гендерных аспектов, причем особое внимание следует уделять роли женщин в управлении и пользовании этими ресурсами;
- (д) принимает меры к тому, чтобы затронутые коренные народы были проинформированы: (i) о своих правах на землю в соответствии с национальным законодательством, в том числе, любым национальным законом, признающим права, основанные на привычном пользовании; (ii) о составе и характере проекта; (iii) о возможных воздействиях проекта;
- (е) в случае если проект предусматривает коммерческое использование их земли или ресурсов, применяет надлежащую правовую процедуру и предлагает коренным народам компенсацию, а также возможности для устойчивого развития, учитывающие местные культурные традиции, по крайней мере, не меньшие, чем те, что полагались бы земельному собственнику, имеющему полный правовой титул на землю, включая:
 - (i) обеспечение справедливых условий аренды или, если необходимо отчуждение земель, предоставление земельной компенсации или компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации там, где это целесообразно¹³;
 - (ii) обеспечение дальнейшего доступа к природным ресурсам, определение эквивалентных замещающих ресурсов, либо, в качестве крайней меры, предоставление компенсации и определение альтернативных средств к существованию, если проект влечет за собой потерю доступа и утрату природных ресурсов, независимо от отчуждения земли для целей проекта;
 - (iii) обеспечение беспристрастного и справедливого распределения благ, связанных с использованием ресурсов в рамках проекта, в ситуациях, когда Заемщик намеревается использовать природные ресурсы, имеющие основополагающее значение для сохранения самобытности и средств к существованию затронутых коренных народов, и когда такое их использование повышает риск потери средств к существованию;

¹³ Если обстоятельства не позволяют Заемщику предложить подходящую землю взамен, Заемщик обязан представить подтверждение того, что дело обстоит именно так. В подобных обстоятельствах Заемщик должен предоставить затронутым коренным народам возможности для получения доходов, не связанные с использованием земли, помимо и сверх денежной компенсации.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

- (iv) предоставление затронутым коренным народам права доступа, использования и передвижения по земле, на которой Заемщик осуществляет проектную деятельность, в зависимости от обстоятельств, связанных с вопросами охраны здоровья и обеспечения безопасности.

Переселение коренных народов с потерей земель и природных ресурсов, которыми они традиционно владеют, привычно используют или привычно занимают

25. Заемщик должен рассмотреть практически осуществимые альтернативные проектные решения во избежание переселения коренных народов с потерей земли, которую они совместно занимают¹⁴ или с которой они связаны, и природных ресурсов, которыми они традиционно владеют, привычно используют или привычно занимают. Если такого переселения избежать невозможно, Заемщик не может приступать к реализации проекта без получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов так, как это описано выше; Заемщик не должен прибегать к насильственному выселению¹⁵. Любое переселение коренных народов должно соответствовать требованиям, изложенным в Стандарте 5. Там, где это целесообразно, переселенные коренные народы должны иметь возможность вернуться на свои традиционные или привычно занимаемые земли в случае прекращения существования причины переселения.

Культурное наследие

26. Если проект может оказать существенное влияние на культурное наследие¹⁶, имеющее большое значение для самобытности и (или) культурных, ритуальных или духовных аспектов жизни коренных народов, приоритет отдается недопущению таких воздействий. Если существенное влияние проекта на культурное наследие неизбежно, Заемщик должен получить свободное, предварительное и осознанное согласие затронутых коренных народов.

27. Если проект предусматривает использование культурного наследия, в том числе знаний, инноваций или опыта коренных народов в коммерческих целях, Заемщик информирует затронутые коренные народы: (а) об их правах в соответствии с национальным законодательством; (б) о составе и характере предлагаемой коммерческой деятельности; (в) о возможных последствиях соответствующей деятельности – и получить от них свободное, предварительное и осознанное согласие. Кроме того, Заемщик обеспечивает беспристрастное и

¹⁴ Обычно коренные народы претендуют на права, доступ и пользование в отношении земли и ресурсов посредством традиционных или основанных на привычном пользовании систем, многие из которых обуславливают общинные имущественные права. Эти традиционные претензии на землю и ресурсы могут быть непризнанными национальным законодательством. Если право собственности принадлежит коренным народам в индивидуальном порядке или если соответствующее национальное законодательство признает основанное на обычае право физических лиц, применяются требования Стандарта 5, а не предусмотренные пунктом 25 данного Стандарта.

¹⁵ См. сноску 5 Стандарта 5.

¹⁶ Включает природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, например, священные роши, священные водоемы и водотоки, священные деревья и священные скалы и камни.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

справедливое распределение благ от коммерциализации соответствующих знаний, инноваций или практических методов в соответствии с обычаями и традициями коренных народов.

В. Смягчение негативных последствий и получение выгод от развития

28. Заемщик и затронутые коренные народы определяют меры по смягчению воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, описанной в Стандарте 1, а также возможности получения выгод устойчивого развития с учетом местных культурных традиций. При проведении оценки и определении мер по смягчению воздействий необходимо учитывать культурные воздействия¹⁷ и физические воздействия. Заемщик обеспечивает своевременное осуществление согласованных мер в интересах затронутых коренных народов.

29. При определении, выделении и распределении компенсации и реализации других мер по распределению выгод среди затронутых коренных народов должны приниматься во внимание законы, институциональные структуры и обычаи этих сообществ, а также уровень их взаимодействия с основной частью общества. Право на получение компенсации может быть индивидуальным, коллективным или сочетанием того и другого¹⁸. Если компенсация предоставляется на коллективной основе, определяются и реализуются механизмы, содействующие эффективному распределению такой компенсации между всеми имеющими на них право членами группы или коллективному использованию компенсации на благо всех членов данной группы.

30. Характер выгод, которые могут быть получены затронутыми коренными народами в результате реализации проекта, определяется различными факторами, в том числе, помимо прочего, типом проекта, его содержанием и степенью уязвимости этих коренных народов. Выявленные возможности должны быть ориентированы на цели и предпочтения коренных народов, в том числе на повышение их уровня жизни и улучшение средств к существованию с учетом местных культурных традиций, а также на содействие долгосрочному устойчивому использованию природных ресурсов, от которых зависит их существование.

Г. Механизм подачи и рассмотрения жалоб

31. Заемщик принимает меры к тому, чтобы в соответствии со Стандартом 10 в рамках проекта был создан механизм подачи и рассмотрения жалоб, доступный для затронутых коренных народов и учитывающий местные культурные традиции, который предусматривает для коренных народов возможность обращения в суд и применения механизмов урегулирования споров, основанных на обычае.

¹⁷ Соображения, касающиеся культурных аспектов, могут включать, например, язык обучения и содержание учебных программ в рамках проектов в сфере образования, процедуры, учитывающие культуру и гендерные особенности, в проектах по здравоохранению и т.д.

¹⁸ Если процесс управления ресурсами, имуществом и принятием решений является преимущественно коллективным по характеру, предпринимаются меры по обеспечению, по мере возможности, коллективного характера распределения благ и компенсаций, а также по учету различий и потребностей разных поколений.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 7. Коренные народы

Д. Коренные народы и планирование развития в более широком контексте

32. В рамках реализации конкретного проекта или отдельного мероприятия Заемщик может запросить у Банка техническую или финансовую поддержку для разработки планов, стратегий или других мер, направленных на усиление внимания к проблемам коренных народов и расширение их участия в процессе развития. Такая поддержка может охватывать целый ряд инициатив, направленных, например: (а) на укрепление национального законодательства в целях признания основанных на обычае или традиционных систем землевладения; (б) на решение гендерных и межпоколенческих проблем, существующих у коренных народов; (в) на защиту знаний коренных народов, в том числе, за счет укрепления прав интеллектуальной собственности; (г) на расширение возможностей коренных народов принимать участие в разработке планов и программ развития; (д) на укрепление потенциала государственных ведомств, предоставляющих услуги коренным народам.

33. Затронутые коренные народы могут сами обращаться за поддержкой в реализации различных инициатив, которые Заемщик и Банк должны принимать во внимание. Эти инициативы включают следующее: (а) оказание содействия в решении первоочередных задач развития коренных народов в рамках программ, разработанных государственными органами в сотрудничестве с коренными народами (например, программ развития по инициативе местных сообществ или социальных фондов с управлением на местном уровне); (б) разработка схем участия коренных народов в процессе развития, отражающих их культуру, демографическую структуру, гендерные и межпоколенческие отношения, социальную организацию, институты, производственные системы, религиозные убеждения и схемы использования ресурсов; (в) оказание содействия в создании партнерств в поддержку программ развития коренных народов с участием государства, организаций коренных народов (ОКН), организаций гражданского общества (ОГО) и частного сектора.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 8. Культурное наследие

Введение

1. Стандарт 8 учитывает значение культурного наследия для нынешнего и будущих поколений как источника ценной научно-исторической информации, как средства социально-экономического развития и как неотъемлемой части культурной самобытности, культурных норм и культурной преемственности народа. Стандарт 8 направлен на то, чтобы Заемщик обеспечивал охрану объектов культурного наследия в течение всего проектного цикла.
2. Стандарт 8 учитывает необходимость соблюдения национальных и международных законов и нормативов, касающихся культурного наследия, в том числе, законов и нормативов, касающихся культурного наследия коренных народов.

Цели

- Защита культурного наследия от негативных воздействий проектных мероприятий и содействие его сохранению.
- Решение проблем культурного наследия в неразрывной связи с задачами устойчивого развития.
- Содействие справедливому распределению благ от использования объектов культурного наследия.

Сфера применения

3. Возможность применения настоящего Стандарта устанавливается в процессе проведения социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1¹.
4. Термин «культурное наследие» определяется как совокупность ресурсов, которых люди считают, независимо от их принадлежности, отражением и выражением своих постоянно меняющихся ценностей, верований, знаний и традиций. Культурное наследие может считаться ценностью на местном, региональном или национальном уровне, или в масштабах международного сообщества.
5. Стандарт 8 применяется к проектам, которые могут оказать негативное воздействие на объекты культурного наследия. Несмотря на вышесказанное, Стандарт 8 применяется во всех случаях, когда соответствующий проект:

¹ Стандарт 8 также применяется к проектам, специально разработанным для оказания содействия в управлении объектами культурного наследия или их сохранении.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 8. Культурное наследие

- (а) предусматривает выемку большого объема грунта, снос сооружений, перемещение грунта, затопление территории или иное изменение физической среды; или
- (б) осуществляется на территории или в окрестностях признанного объекта культурного наследия.

6. Требования Стандарта 8 применяются к культурному наследию независимо от того, охраняется ли оно законом, получило ли оно соответствующий статус и было ли оно повреждено до начала реализации проекта.

7. В тех случаях, когда требования Стандарта 8 отличаются от положений Стандарта 7, распространяющихся на культурное наследие коренных народов, применяются положения Стандарта 7.

Требования

А. Общие положения

8. При проведении социально-экологической оценки, описанной в рамках Стандарта 1, рассматриваются прямые, косвенные и кумулятивные воздействия проекта на объекты культурного наследия. По итогам социально-экологической оценки Заемщик определяет, предполагается ли осуществление проектных мероприятий на территориях, где находятся или могут находиться объекты культурного наследия.

9. Заемщик должен избегать воздействий на объекты культурного наследия. Если воздействия на объекты культурного наследия неизбежны, Заемщик должен определить и осуществить меры, направленные на минимизацию таких воздействий, в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий. В случае необходимости Заемщик должен разработать План управления объектами культурного наследия².

10. Если результаты социально-экологической оценки говорят о том, что проект – на любой стадии его реализации – может оказать воздействие на культурное наследие, Заемщик: (а) привлекает компетентных специалистов для того, чтобы они помогли определить объекты культурного наследия и обеспечить их охрану; (б) следит за тем, чтобы в процессе натурных исследований, документального оформления и охраны объектов культурного наследия применялись (в том числе, подрядчиками или иными третьими лицами) методы, получившие международное признание. В рамках применения методов, получивших международное признание, Заемщик разрабатывает порядок работы с археологическими находками³,

² План управления объектами культурного наследия включает график его выполнения и оценку ресурсов, необходимых для осуществления каждой меры, направленной на смягчение воздействий. Это может быть либо отдельный план, либо (в зависимости от характера и масштабов опасностей и воздействий, связанных с проектом) один из разделов ПСЭО.

³ Порядок работы с археологическими находками – это регламент, разрабатываемый для каждого конкретного проекта и описывающий действия и процедуры, которые необходимо выполнять в случае

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 8. Культурное наследие

регламентирующий обращение с археологическими находками⁴, который включается во все контракты, связанные со строительством проектных объектов.

11. Заемщик, опираясь на консультации с заинтересованными сторонами, описанные далее в пункте 14, а также на применимые требования законодательства, разрабатывает и осуществляет необходимые меры⁵, чтобы минимизировать воздействия на объекты культурного наследия, учитывая при этом изложенные далее дополнительные требования к конкретным видам культурного наследия.

12. Меры минимизации воздействий описываются в юридическом соглашении, включая ПСЭО.

В. Определение заинтересованных сторон и проведение консультаций

13. В рамках социально-экологической оценки путем применения Стандарта 10 определяются все заинтересованные стороны, имеющие отношение к объектам культурного наследия, о существовании которых уже известно и которые могут быть обнаружены в течение всего срока реализации проекта. К числу заинтересованных сторон относятся: (а) затронутые проектом сообщества на территории страны реализации проекта, которые используют или, на памяти нынешнего поколения, использовали эти объекты культурного наследия в исторически сложившихся культурных целях; (б) соответствующие регулирующие органы национального или местного уровня, отвечающие за охрану культурного наследия; (в) соответствующие неправительственные организации и эксперты, включая международные организации по вопросам культурного наследия.

14. Заемщик проводит консультации с заинтересованными сторонами и поощряет их к участию в процессе выявления и определения ценности⁶ объектов культурного наследия,

обнаружения ранее неизвестного объекта культурного наследия. Этот порядок предусматривает уведомление соответствующих компетентных органов об обнаружении предметов или объектов, ознакомление сотрудников, осуществляющих проект, с порядком работы с археологическими находками, огораживание территории с археологическими находками, чтобы исключить любую возможность ее дальнейшего нарушения, а также недопущение никаких дальнейших действий с находками вплоть до того момента, когда компетентные специалисты проведут экспертизу и определят, что нужно предпринять в соответствии с требованиями настоящего Стандарта и национального законодательства.

⁴ Археологические материалы, случайно обнаруженные в процессе строительства или эксплуатации проектных объектов.

⁵ К числу необходимых мер минимизации воздействий относится следующее: порядок работы с археологическими находками; меры, направленные на укрепление потенциала национальных, региональных и местных учреждений, отвечающих за управление объектами культурного наследия, которые затрагивает проект; создание системы мониторинга для того, чтобы отслеживать ход выполнения и эффективность этих мероприятий; подготовка графика реализации запланированных мер минимизации воздействий и сметы расходов, необходимых для их осуществления; составление каталога находок.

⁶ Ценность и значение материальных объектов культурного наследия определяются с учетом систем ценностей и интересов затронутых групп и других сторон, заинтересованных в охране и надлежащем использовании таких материальных объектов культурного наследия.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 8. Культурное наследие

затронутых проектом⁷, а также оценки потенциальных воздействий и изучения возможных вариантов их предотвращения и минимизации.

Раскрытие информации и конфиденциальность

15. После проведения консультаций с Банком и лицами, обладающими соответствующими знаниями и квалификацией, Заемщик определяет, может ли раскрытие информации о культурном наследии в соответствии с требованиями настоящих Стандартов поставить под угрозу или подвергнуть риску безопасность или целостность соответствующего объекта культурного наследия. В этих случаях конфиденциальные сведения могут быть исключены из информации, которая передается огласке.

Доступность для местного населения

16. Если на территории участка, где осуществляется проект Заемщика, находятся объекты культурного наследия или если этот участок перекрывает доступ к ранее доступным объектам культурного наследия, Заемщик после проведения консультаций с пользователями этого участка должен обеспечить дальнейший доступ к соответствующему объекту культурного наследия или предоставить альтернативный маршрут доступа. При обеспечении доступа следует учитывать вопросы здоровья и безопасности.

С. Положения, касающиеся конкретных видов культурного наследия

Места археологических раскопок и артефакты

17. В местах археологических раскопок могут находиться остатки сооружений, артефакты и экологические элементы в любом сочетании. Место археологических раскопок может быть расположено исключительно ниже или выше, или частично выше поверхности земли или воды.

18. Если есть свидетельства того, что в прошлом в зоне реализации проекта проживали люди, Заемщик должен провести обследование поверхности, чтобы задокументировать следы прошлого, нанести их на карту и изучить⁸. Заемщик фиксирует в документах расположение и характеристики мест археологических раскопок и артефактов, обнаруженных в течение срока реализации проекта, и направляет эти документы в национальные, региональные или местные органы власти, занимающиеся вопросами культурного наследия.

19. Заемщик определяет, требуют ли археологические объекты и артефакты, обнаруженные в течение срока реализации проекта: (а) только фиксации в документах, (б) проведения раскопок и фиксации в документах, или (в) сохранения на месте обнаружения. После этого принимаются

⁷ Заемщик обеспечивает участие различных заинтересованных сторон и взаимодействие с ними и с этой целью поддерживает диалог с соответствующими органами власти, включая заинтересованные регулирующие органы национального или местного уровня, отвечающие за охрану культурного наследия, чтобы таким образом разработать наиболее эффективные способы учета взглядов и проблем заинтересованных сторон и привлечь их к участию в охране и управлении объектами культурного наследия.

⁸ Заемщик нанимает соответствующих экспертов и применяет подходящий, экономический эффективный метод.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 8. Культурное наследие

соответствующие меры. Заемщик определяет владельца обнаруженных артефактов и организации, отвечающие за их хранение, в соответствии с национальным и региональным законодательством, и принимает меры для идентификации и хранения этих объектов, чтобы обеспечить дальнейшие возможности для их изучения и анализа и публикации экспертных материалов.

Исторические сооружения

20. Исторические сооружения – это одиночные архитектурные объекты или группы архитектурных объектов, расположенные в городской или сельской местности и являющиеся материальным свидетельством конкретной цивилизации, важного обстоятельства или исторического события. К историческим сооружениям относятся группы зданий, сооружений и открытых пространств, образующих человеческие поселения, которые признаны единым целым, представляющим архитектурную, доисторическую, эстетическую, духовную или современную социально-культурную ценность.

21. Если проект оказывает прямое воздействие на одиночные сооружения или группы сооружений, являющихся объектами культурного наследия, Заемщик определяет необходимые механизмы смягчения воздействий, которые могут предусматривать самые разные меры – от документальной фиксации до сохранения или реконструкции *in situ*, а также перемещения в другое место в целях сохранения или реконструкции. В процессе реконструкции или реставрации сооружений, являющихся объектами культурного наследия, Заемщик обеспечивает сохранение аутентичности формы, строительных материалов и методов строительства сооружений⁹.

22. Заемщик сохраняет физические и визуальные особенности отдельных исторических сооружений или групп исторических сооружений, учитывая при этом целесообразность и влияние объектов инфраструктуры, которые предлагаются для размещения в пределах прямой видимости.

Природные объекты, имеющие особое культурное значение

23. Природные объекты могут быть воплощением ценностей культурного наследия¹⁰. Во многих случаях информация о том, что объект имеет особое культурное значение, держится в тайне, известна только жителям данной местности, и связана с ритуальными действиями или событиями. Священный характер таких объектов наследия может затруднить определение способов предотвращения или минимизации ущерба. Такие объекты наследия могут представлять ценность для небольших групп местных жителей или меньшинства населения и не иметь большого значения вне локального контекста.

⁹ В соответствии с применимым национальным и региональным законодательством и (или) нормами территориального зонирования.

¹⁰ Примерами могут служить священные холмы, горы, ландшафты, водотоки, реки, водопады, пещеры и скалы; священные деревья или растения, рощи и леса; картины, вырезанные или нарисованные на обнаженных поверхностях скал или в пещерах; палеонтологические отложения, содержащие останки древних людей, животных или окаменелости.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 8. Культурное наследие

24. Заемщик определяет затрагиваемые проектом природные объекты, воплощающие ценности культурного наследия, население, для которого эти объекты представляют ценность, а также отдельных лиц или группы лиц, уполномоченных выступать в качестве представителей и проводить переговоры относительно расположения, охраны и использования мест, имеющих культурно-историческую ценность. Заемщик определяет, можно ли переместить объекты культурного наследия и (или) священные особенности данного места на другую территорию. Если да, то достигнутая договоренность должна обеспечить уважительное отношение к традиционной деятельности, связанной с таким перемещением, и создать условия для ее продолжения.

25. Если затронутые сообщества сохраняют в тайне расположение, особенности или традиционное использование природных объектов, имеющих культурную ценность, Заемщик должен учитывать необходимость соблюдения конфиденциальности.

Перемещаемые объекты культурного наследия

26. К числу перемещаемых объектов культурного наследия относятся следующие предметы: исторические или редкие книги и рукописи; картины, рисунки, скульптуры, статуэтки и наскальные изображения; современные или исторические предметы религиозного значения; исторические костюмы, ювелирные и текстильные изделия; фрагменты памятников или исторических зданий; археологические артефакты; естественноисторические коллекции (например, раковин, растений или минералов). Обнаружение артефактов, имеющих культурную ценность, и предоставление доступа к ним в результате реализации проекта может повысить вероятность их кражи или неправильного обращения с ними.

27. Заемщик определяет перемещаемые объекты культурного наследия, которые могут быть поставлены под угрозу в результате реализации проекта, и в течение всего срока реализации проекта принимает меры для их охраны. Заемщик информирует религиозные или светские власти, или иные органы, отвечающие за осуществление надзора за артефактами и их охрану, о графике реализации проектных мероприятий и предупреждает их о возможной незащищенности перемещаемых объектов культурного наследия. Заемщик принимает меры для защиты затрагиваемых проектов артефактов, имеющих культурную ценность, от кражи и незаконной торговли и уведомляет соответствующие органы власти о любых подобных действиях.

D. Коммерциализация нематериальных объектов культурного наследия

28. В тех случаях, когда проект предусматривает коммерческое использование культурного наследия, в том числе, знаний, инноваций или методов, применяемых местными сообществами, Заемщик информирует затронутые сообщества (а) об их правах, установленных национальным законодательством; (б) о масштабах и характере коммерческих разработок и их возможных воздействиях; (в) о возможных последствиях таких разработок и воздействий.

29. Заемщик не должен приступать к реализации проекта до того, как: (а) будут проведены содержательные консультации, описанные в рамках Стандарта 10; (б) будет обеспечено справедливое и объективное распределение выгод, являющихся результатом коммерциализации соответствующего культурного наследия, с учетом обычаев и традиций затронутых сообществ; (в) будут определены меры минимизации воздействий в соответствии с иерархией механизмов смягчения воздействий.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 9.

Финансовые посредники

Введение

1. Банк твердо намерен поддерживать устойчивое развитие финансового сектора и укреплять роль национального капитала и национальных финансовых рынков. Осуществляя деятельность в странах-клиентах, Банк оказывает содействие повышению потенциала ФП в части управления экологическими и социальными рисками. По существу, финансирование через посредников означает, что ФП берут на себя делегированную им ответственность за проведение социально-экологической оценки, управление социально-экологическими рисками, осуществление социально-экологического мониторинга, а также за общее управление портфелем подпроектов. Характер делегированной ответственности может меняться в зависимости от целого ряда факторов, включая потенциал финансового посредника, а также характер и объемы финансирования, которое он должен предоставить.

2. В целях обеспечения ответственного финансирования ФП принимают и применяют эффективные социально-экологические процедуры.

Цели

- Установление порядка, в соответствии с которым ФП должны проводить оценку и управлять социально-экологическими рисками, связанными с проектными инвестициями или подпроектами, а также содействовать внедрению передовых методов решения социально-экологических вопросов в рамках финансируемых ими подпроектов.
- Содействие внедрению передовой природоохранной практики и разумных принципов управления персоналом во внутренних структурах ФП.

Сфера применения

3. Для целей настоящего Стандарта термин «подпроект» означает проекты, финансируемые финансовыми посредниками. В тех случаях, когда проект предусматривает перекредитование средств между ФП, термин «подпроект» охватывает подпроекты каждого последующего ФП.

4. Если Банк оказывает содействие финансовому посреднику в целях финансирования четко оговоренного набора подпроектов¹, требования настоящего Стандарта распространяются на идентифицированные подпроекты.

5. Если Банк оказывает содействие финансовому посреднику для решения задач общего характера, которые невозможно увязать с конкретными подпроектами, требования настоящего

¹ Эти подпроекты определяются Банком на этапе оценки проекта и оговариваются в юридическом соглашении.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 9. Финансовые посредники

Стандарта распространяются на весь портфель будущих подпроектов этого ФП, начиная с даты вступления в силу юридического соглашения.

Требования

6. ФП осуществляют скрининг, оценку и мониторинг всех подпроектов² с учетом индикаторов социально-экологических рисков каждого подпроекта. Все подпроекты разрабатываются таким образом, чтобы обеспечить соблюдение соответствующих социально-экологических требований национального законодательства.

7. Если ФП планирует финансирование подпроектов, относящихся к категории *высокого риска*, при разработке таких подпроектов также учитываются требования Стандартов 1-8 и 10.

8. В зависимости от социально-экологических рисков и воздействий потенциальных подпроектов и тех секторов экономики, с которыми работает данный ФП, от него может потребоваться принятие и соблюдение дополнительных или альтернативных социально-экологических требований.

А. Организационный потенциал ФП

9. ФП принимает и соблюдает процедуры управления персоналом, установленные для проекта в соответствии со Стандартом 2. ФП обеспечивает безопасные и гигиеничные условия труда с учетом национальных требований, касающихся охраны труда и техники безопасности.

10. ФП назначает представителя из числа руководителей высшего звена и возлагает на него общую ответственность за обеспечение социально-экологической эффективности проекта и подпроектов, включая соблюдение настоящего Стандарта и Стандарта 2. Ответственный представитель высшего руководства: (а) назначает сотрудника, отвечающего за повседневное выполнение социально-экологических требований, и оказывает ему содействие в их выполнении; (б) следит за тем, чтобы для организации обучения по социально-экологическим вопросам выделялся достаточный объем ресурсов; (в) принимает меры к тому, чтобы для проведения оценок и управления подпроектами с потенциально серьезными негативными социально-экологическими рисками или последствиями привлекались квалифицированные технические специалисты – будь-то из числа штатных сотрудников ФП или со стороны.

Б. Социально-экологические процедуры

11. ФП принимают четко оговоренные социально-экологические процедуры, соответствующие характеру деятельности ФП и уровню потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, связанных с проектом и подпроектами.

² Независимо от того, были ли они четко оговорены (см. пункт 4) или являются частью будущего портфеля проектов ФП (см. пункт 5).

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 9. Финансовые посредники

12. Если ФП может продемонстрировать, что он уже принял необходимые социально-экологические процедуры, он должен направить в Банк документы, являющиеся достаточным доказательством существования таких процедур.

13. Когда существует вероятность того, что проект с участием ФП будет иметь минимальные или нулевые негативные социально-экологические риски или последствия, ФП не обязан принимать и соблюдать какие-либо процедуры, направленные на смягчение социально-экологических рисков, помимо тех, что предусмотрены национальным законодательством³.

14. Принятые финансовым посредником социально-экологические процедуры должны включать механизмы оценки и мониторинга рисков, необходимые:

- (а) для проверки всех подпроектов на соответствие Запретному социально-экологическому списку ФП⁴;
- (б) для определения категории социально-экологических рисков предлагаемых подпроектов;
- (в) для того, чтобы обязать Субзаемщиков проводить социально-экологическую оценку предлагаемых подпроектов с учетом национального законодательства и выявленных социально-экологических рисков и воздействий; если подпроект относится к категории *высокого риска*, социально-экологическая оценка проводится в соответствии с положениями Стандартов 1-8 и Стандарта 10;
- (г) для того, чтобы подпроекты разрабатывались в соответствии с национальными нормативами, касающимися социально-экологических рисков и воздействий, а в случае подпроектов, относящихся к категории *высокого риска* – также в соответствии с требованиями Стандартов 1-8 и Стандарта 10;
- (д) для того, чтобы любые необходимые меры, обеспечивающие выполнение требований, перечисленных выше в подпунктах (в) или (г), были изложены в юридическом соглашении между ФП и Субзаемщиком;
- (е) для ведения и регулярного обновления социально-экологической учетной документации подпроектов;
- (ж) для проведения мониторинга социально-экологических рисков портфеля подпроектов ФП.

³ Например, когда речь идет о предоставлении потребительских кредитов. В этом случае все определяется результатами оценки потенциала ФП, а также конкретных подпроектов, которые ФП предполагает финансировать.

⁴ В дальнейшем будет приведена ссылка на сайт.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 9. Финансовые посредники

15. ФП следит за тем, чтобы все сотрудники, имеющие отношение к данному вопросу, были четко проинформированы о требованиях настоящего Стандарта и Стандарта 2, и проводит соответствующее обучение, чтобы у сотрудников были необходимые навыки и поддержка для выполнения этих требований.

В. Взаимодействие с заинтересованными сторонами

16. ФП должен соблюдать требования Стандарта 10.

17. ФП должен разработать порядок поддержания внешних связей в целях распространения информации о социально-экологических вопросах соразмерно уровню рисков и воздействий подпроектов, а также параметрам риска всего портфеля ФП. ФП должен своевременно реагировать на общественные запросы и проблемы, вызывающие озабоченность общественности. На своем сайте ФП должен давать ссылки на любые отчеты о результатах социально-экологической оценки подпроектов, относящихся к категории *высокого риска*, которые он финансирует.

Г. Отчетность перед Банком

18. ФП направляет в Банк ежегодные социально-экологические отчеты, содержащие информацию о выполнении принятых социально-экологических процедур и требований настоящего Стандарта и Стандарта 2, а также о социально-экологической эффективности своего портфеля подпроектов. В состав ежегодного отчета входят подробные сведения о том, как выполняются требования настоящего Стандарта, информация о характере подпроектов, финансируемых в рамках проекта, и данные об общем уровне риска портфеля подпроектов с разбивкой по секторам экономики.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Социально-экологический стандарт 10.

Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

Введение

1. Настоящий Стандарт учитывает значение открытого и прозрачного взаимодействия между Заемщиком, сообществами, которые затрагивает проект, и, в случае необходимости, другими заинтересованными сторонами, что является важным элементом современной мировой практики. Эффективное взаимодействие с заинтересованными сторонами может способствовать повышению социально-экологической устойчивости проектов и их позитивному восприятию. В частности, эффективное взаимодействие с местным сообществом, соответствующее характеру и масштабам проекта, способствует достижению хороших и устойчивых экологических показателей и может привести к улучшению финансовых, социальных и экологических результатов и увеличению выгод для населения. Это является основой для налаживания прочных, конструктивных и гибких отношений, крайне необходимых для успешного управления социально-экологическими рисками и воздействиями проекта. Взаимодействие с заинтересованными сторонами наиболее эффективно в том случае, если оно начинается на раннем этапе и продолжается в течение всего проектного цикла. Это неотъемлемая часть оценки и мониторинга социально-экологических рисков и воздействий проекта и управления ими.

2. В рамках настоящего Стандарта взаимодействие с заинтересованными сторонами определяется как непрерывный процесс, предусматривающий: (а) идентификацию заинтересованных сторон и выявление их проблем; (б) раскрытие соответствующей информации о проекте; (в) проведение содержательных консультаций с заинтересованными сторонами; (г) создание механизма, с помощью которого люди смогут направлять свои комментарии к проектным предложениям или подавать жалобы.

3. Настоящий Стандарт следует рассматривать во взаимосвязи с положениями Стандарта 1. Требования, касающиеся взаимодействия с работниками, изложены в Стандарте 2. Специальные положения, касающиеся готовности к чрезвычайным ситуациям и ответным действиям в чрезвычайных ситуациях, приведены в Стандарте 4. При осуществлении проектов, которые связаны с вынуждением переселением и (или) экономическим вытеснением, затрагивают коренные народы или оказывают негативные воздействия на объекты культурного наследия, Заемщик должен также соблюдать особые требования раскрытия информации и проведения консультаций, описанные в Стандартах 5, 7 и 8.

Цели

- Изложение системных принципов взаимодействия с заинтересованными сторонами, на основе которых Заемщики смогут наладить и поддерживать конструктивные отношения с заинтересованными сторонами, в частности, с сообществами, которых затрагивают проекты.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

- Содействие совершенствованию социально-экологической деятельности Заемщиков за счет эффективного взаимодействия с заинтересованными сторонами.
- Предоставление стимулов и средств для необходимого взаимодействия с затронутыми сообществами в течение всего проектного цикла в целях решения вопросов, которые могут негативно повлиять на них, и обеспечение условий для надлежащего раскрытия содержательной социально-экологической информации затронутым сообществам и другим заинтересованным сторонам.
- Обеспечение условий для того, чтобы у всех заинтересованных сторон была возможность получать информацию о проекте и поднимать вопросы, связанные с проектом.
- Обеспечение условий для того, чтобы в распоряжении затронутых проектами сообществ были удобные механизмы, позволяющие поднимать вопросы и подавать жалобы в связи с проектами, а у Заемщиков были возможности должным образом реагировать на эти вопросы и жалобы и урегулировать их.

Сфера применения

4. Стандарт 10 распространяется на все проекты, осуществляемые при поддержке Банка с использованием инструмента Инвестиционно-проектного финансирования. Предполагается, что Заемщик будет осуществлять взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами в процессе социально-экологической оценки и реализации проекта, как это описано в Стандарте 1.

5. Для целей настоящего Стандарта термин «заинтересованная сторона» означает затронутые проектом сообщества и, в соответствующих случаях, прочие заинтересованные стороны¹.

Требования

6. Заемщики взаимодействуют с заинтересованными сторонами, предоставляя им возможность получать своевременную, актуальную, понятную и доступную информацию и оказывая им консультации с учетом местных культурных традиций, без манипуляций, вмешательства, принуждения и запугивания.

7. В зависимости от ситуации, взаимодействие с заинтересованными сторонами включает следующие элементы: идентификация и анализ заинтересованных сторон; планирование взаимодействия с заинтересованными сторонами; раскрытие информации; консультирование и обеспечение участия заинтересованных сторон; прием жалоб и реагирование на них; регулярная отчетность перед сообществами, которых затрагивает проект.

¹ К числу прочих заинтересованных сторон относятся те, кто не испытывает прямого воздействия проекта, но заинтересован в нем. Это могут быть национальные или местные органы власти, соседние проекты или неправительственные организации.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

8. Характер, объем и интенсивность взаимодействия с заинтересованными сторонами должны быть соразмерны и пропорциональны характеру и масштабам самого проекта, его потенциальным воздействиям на затронутые сообщества, уровню чувствительности окружающей среды и общественному резонансу проекта. Для того, чтобы взаимодействие с заинтересованными сторонами учитывало специфику Заемщика и проекта, Заемщик должен идентифицировать и проанализировать тех, кто заинтересован в проекте, соблюдая изложенные далее положения.

А. Раскрытие информации

9. При осуществлении любых проектов Заемщики должны проводить консультации с заинтересованными сторонами в целях выявления имеющихся вопросов и проблем и учета этой информации в процессе проведения социально-экологической оценки, а также разработки и реализации проекта.

10. Раскрытие соответствующей информации о проекте помогает заинтересованным сторонам понять, какие риски, последствия и возможности связаны с проектом. Если социально-экологические последствия проекта могут затронуть местные сообщества, Заемщик должен предоставить им следующую информацию:

- (а) цель, характер и масштабы проекта;
- (б) период реализации предполагаемых проектных мероприятий;
- (в) любые риски для местных сообществ и возможные воздействия на местные сообщества, а также предлагаемые планы действий по их минимизации;
- (г) планируемый порядок взаимодействия с заинтересованными сторонами (при наличии такового), а также возможности и способы привлечения заинтересованных сторон;
- (д) время и место запланированных встреч для проведения общественных консультаций, а также порядок уведомления о таких встречах, подведения итогов состоявшихся консультаций и представления отчетности о результатах;
- (е) порядок и способы подачи и рассмотрения жалоб.

11. Указанная информация раскрывается на местном языке (языках), порядок раскрытия информации должен быть приемлемым и соответствовать местным культурным традициям и учитывать все специфические потребности групп населения, которые в силу своего статуса могут быть особенно или непропорционально затронуты проектом, или групп населения с особыми информационными потребностями (например, потребностей, обусловленных уровнем грамотности, гендерными и языковыми различиями или возможностями доступа к технической информации).

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

Б. Взаимодействие с заинтересованными сторонами на этапе подготовки проекта

Идентификация и анализ заинтересованных сторон

12. Заемщик должен идентифицировать физических лиц или группы лиц, которые: (а) затронуты или могут быть затронуты проектом (затронутые сообщества), или (б) могут быть заинтересованы в проекте (прочие заинтересованные стороны)².

13. Заемщик должен идентифицировать физических лиц или группы лиц, которые могут быть особенно или непропорционально затронуты проектом в силу того, что они находятся в неблагоприятном или уязвимом положении³. В соответствующих случаях Заемщик должен также определить в составе идентифицированных групп лиц, имеющих разные интересы – например, представителей разных возрастов, полов, этнических и культурных сообществ – у которых могут быть разные проблемы и приоритеты в связи с воздействиями проекта, а также разные выгоды и механизмы смягчения воздействий, и которым могут быть необходимы разные или отдельные формы взаимодействия. Кроме того, Заемщик определяет, как проект может затронуть каждую группу заинтересованных сторон и какова вероятная сила потенциальных воздействий. Идентификация и анализ заинтересованных сторон проводятся с достаточной степенью детализации в целях определения необходимого уровня внешних связей проекта.

План взаимодействия с заинтересованными сторонами

14. Заемщик должен разработать и осуществить План взаимодействия с заинтересованными сторонами (ПВЗС)⁴. ПВЗС описывает сроки и способы взаимодействия с затронутыми проектом сообществами и прочими заинтересованными сторонами в течение всего проектного цикла. Кроме того, ПВЗС перечисляет все сведения, которые должны быть доведены до заинтересованных сторон, а также сведения, которые должны быть получены от них. Взаимодействие с заинтересованными сторонами должно учитывать характер и масштабы рисков и последствий проекта, стадию проектного цикла, а также характер и уровень воздействий на заинтересованные стороны и проблемы, вызывающие их озабоченность. При осуществлении

² См. пункт.

³ К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, их возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и/или зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и/или столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.

⁴ ПВЗС может разрабатываться либо как отдельный план, либо (в зависимости от характера и масштабов рисков и воздействий проекта) как один из разделов ПСЭО.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

проектов, оказывающих незначительное или нулевое воздействие на затронутые сообщества, взаимодействие с заинтересованными сторонами может быть минимальным. ПВЗС подлежит публикации.

15. ПВЗС разрабатывается с учетом основных характеристик и интересов заинтересованных сторон, а также разных уровней взаимодействия и консультаций, приемлемых для разных заинтересованных сторон. ПВЗС должен описывать порядок общения с заинтересованными сторонами в течение периода подготовки и реализации проекта, включая необходимый механизм подачи и рассмотрения жалоб. Интенсивность и форма взаимодействия определяются для каждого конкретного случая.

16. ПВЗС описывает меры, которые должны применяться в целях устранения препятствий, мешающих участию заинтересованных сторон (например, препятствия, связанные с полом, возрастом или иными различиями), а также порядок учета мнений групп населения, по-разному затронутых проектом. По мере возможности, в состав ПВЗС включаются дифференцированные меры, обеспечивающие реальное участие лиц, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении. Для общения с группами населения, которые по-разному затронуты проектом, могут потребоваться применение специальных подходов и увеличение объема выделяемых ресурсов, чтобы такие группы смогли получать необходимую информацию по вопросам, которые могут повлиять на них. Если взаимодействие с заинтересованными сторонами в значительной степени зависит от определенных представителей местного сообщества⁵, Заемщик должен принять разумные меры, чтобы убедиться, что такие лица действительно представляют взгляды затронутых проектом сообществ и что они облегчают процесс общения благодаря точной передаче информации о проекте соответствующим сообществам и точной передаче их комментариев и озабоченности Заемщику или органам власти (в зависимости от ситуации).

17. В тех случаях, когда на этапе проведения Банком предварительной экспертизы проекта точное место его реализации еще неизвестно, ПВЗС составляется в виде рамочного документа, описывающего общие принципы и стратегию идентификации заинтересованных сторон, а также план осуществления взаимодействия в соответствии с настоящим Стандартом, который будет выполнен, когда место реализации проекта станет известно. При осуществлении проектов регионального или национального уровня, которые реализуются в нескольких местах, ПВЗС может разрабатываться как примерный план, охватывающий основные варианты территорий, юрисдикций и демографических групп, включая группы, которые могут быть особенно чувствительны к воздействиям проекта или лишению выгод, связанных с его реализацией. При необходимости на основе рамочного ПВЗС разрабатываются ПВЗС для отдельных подпроектов.

⁵ Например, главы местных сообществ и религиозные лидеры, представители органов местного самоуправления, представители гражданского общества, политики, учителя и (или) иные лица, представляющие одну или несколько групп населения, затронутых проектом.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

1. Содержательные консультации

18. Необходимость проведения и характер конкретных консультаций определяются по результатам идентификации и анализа заинтересованных сторон. В тех случаях, когда затронутые сообщества могут столкнуться с серьезными потенциальными рисками и воздействиями проекта, Заемщик должен провести содержательные консультации так, чтобы у заинтересованных сторон была возможность высказать свое мнение о рисках и воздействиях проекта и механизмах их минимизации, а у Заемщика была возможность изучить это мнение и отреагировать на него. Содержательные консультации проводятся на постоянной основе в увязке с изменением характера существующих проблем, воздействий и возможностей. Заемщик ведет надлежащий документальный учет взаимодействия с заинтересованными сторонами.

19. Консультации с затронутыми проектом группами населения должны быть инклюзивными, учитывать местные культурные традиции и отражать взгляды и особые потребности различных групп, которые были идентифицированы в рамках ПВЗС или стали известны Заемщику в ходе выполнения ПВЗС. По мере возможности, в дополнение к затронутым проектом сообществам в консультациях должны принимать участие группы или отдельные лица, идентифицированные как прочие заинтересованные стороны. Содержательные консультации – это двусторонний процесс, который:

- (а) начинается на ранних стадиях идентификации социально-экологических рисков и воздействий и продолжается на постоянной основе по мере выявления рисков и воздействий;
- (б) опирается на предварительное раскрытие и распространение актуальной, прозрачной, объективной, содержательной и легко доступной информации, представленной на местном языке (языках) в формате, учитывающем местные культурные традиции, и понятной затронутым проектом сообществам;
- (в) по мере возможности, предусматривает механизмы обратной связи;
- (г) ориентирован на инклюзивное взаимодействие с затронутыми проектом сообществами;
- (д) свободен от манипуляций, вмешательства, принуждения или запугивания;
- (е) когда это применимо, обеспечивает содержательное участие затронутых сообществ;
- (ж) документируется Заемщиком.

20. Заемщик строит консультационный процесс с учетом конкретных языковых предпочтений затронутых проектом сообществ, принятых у них процедур принятия решений, а также потребностей групп населения, находящихся в неблагоприятном или уязвимом положении. Заемщик своевременно информирует участников общественных консультаций об окончательном решении по проекту, соответствующих мерах

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

минимизации социально-экологических последствий, выгодах, которые проект может дать местным сообществам, а также о причинах и основаниях для принятия такого решения и существующем механизме или порядке подачи и рассмотрения жалоб.

В. Взаимодействие в ходе реализации проекта и внешняя отчетность

21. Заемщик в течение всего проектного цикла регулярно предоставляет затронутым проектом сообществам информацию, необходимую с учетом характера проекта, его потенциальных социально-экологических рисков и воздействий, а также общественного резонанса. На ключевых этапах проектного цикла – например, до начала проектных мероприятий – может потребоваться предоставление дополнительной информации; кроме того, может возникнуть необходимость в освещении конкретных вопросов, которые, как показали публикация информации, проведение консультаций или механизм подачи и рассмотрения жалоб, вызывают озабоченность у затронутых проектом сообществ. Такое постоянное взаимодействие должно опираться на каналы связи и общения с заинтересованными сторонами, которые были определены в процессе анализа заинтересованных сторон, проведенного в рамках социально-экологической оценки, и периодически пересматриваются. Предполагается, что Заемщики будут использовать приемлемые способы взаимодействия с заинтересованными сторонами, позволяющие передавать им информацию и получать от них замечания и комментарии, свидетельствующие о результативности проекта, осуществлении мер по смягчению воздействий, предусмотренных в ПСЭО, а также о том, какие аспекты проекта продолжают интересовать затронутые сообщества и вызывают у них озабоченность. При необходимости, в процессе текущего взаимодействия должны принимать участие прочие заинтересованные стороны.

22. Если проект претерпевает существенные изменения, которые приводят к появлению дополнительных рисков и воздействий, вызывающих озабоченность у затронутых сообществ, заемщик должен сообщить им, как будет решаться проблема таких рисков и воздействий, и опубликовать уточненный План социально-экологических обязательств в соответствии с ПВЗС.

Г. Рассмотрение и урегулирование жалоб⁶

23. Заемщик должен своевременно реагировать на вопросы, возникающие в связи с проектом и вызывающие озабоченность затронутых сообществ. Для этого Заемщик должен предусмотреть механизм, процесс или порядок подачи и рассмотрения жалоб, позволяющий получать запросы и жалобы относительно эффективности социально-экологической деятельности Заемщика и облегчающий их урегулирование. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть соразмерен рискам и потенциальным негативным воздействиям проекта. По мере возможности, для подачи и рассмотрения жалоб следует использовать существующие формальные и

⁶ Механизм подачи и рассмотрения жалоб, который должен быть создан в соответствии с настоящим Стандартом, можно использовать в качестве механизма подачи и рассмотрения жалоб, предусмотренного положениями других Стандартов (см. Стандарты 4, 5 и 7). Однако для работников проекта необходимо разработать отдельный механизм подачи и рассмотрения жалоб в соответствии с требованиями Стандарта 2.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

неформальные механизмы подачи и рассмотрения жалоб, приемлемые для целей проекта и дополненные тем, что необходимо для данного проекта. Дополнительные требования к механизмам подачи и рассмотрения жалоб изложены в Приложении 1.

- (а) Механизм, процесс или порядок подачи и рассмотрения жалоб должен обеспечить оперативное и эффективное урегулирование проблем с применением прозрачных процедур, учитывающих местные культурные традиции и доступных всем сегментам затронутых сообществ без взимания платы и вознаграждения. Такой механизм, процесс или порядок не исключает применения средств судебной или административной защиты. В процессе своего взаимодействия с затронутыми сообществами Заемщик должен проинформировать их о порядке подачи и рассмотрения жалоб и довести до всеобщего сведения содержание документов, где зафиксированы меры, принятые в ответ на все полученные жалобы.
- (б) Работу с жалобами следует вести с учетом местных культурных традиций, проявляя осторожность, объективность, деликатность и быстро реагируя на нужды и проблемы затронутых проектом сообществ. Если существует угроза репрессий, этот механизм должен также допускать анонимность подачи и урегулирования жалоб.

Д. Организационный потенциал и обязательства

24. Заемщик четко распределяет функции, обязанности и полномочия и назначает конкретных сотрудников, ответственных за реализацию и мониторинг мероприятий по взаимодействию с заинтересованными сторонами и соблюдение положений настоящего Стандарта.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Стандарт 10. Раскрытие информации и взаимодействие с заинтересованными сторонами

Стандарт 10. ПРИЛОЖЕНИЕ 1. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ

[при необходимости включаются дополнительные требования]

1. Сфера применения, масштабы и тип необходимого механизма, процесса или порядка рассмотрения и урегулирования жалоб должны быть пропорциональны характеру и масштабам рисков и потенциальных негативных воздействий проекта.
2. Механизм, процесс или порядок рассмотрения и урегулирования жалоб включает следующие элементы:
 - (а) различные варианты подачи жалоб заявителями, включая, среди прочего, подачу при личном присутствии заявителя, по телефону, в виде смс-сообщений, по почте, по электронной почте или через интернет-сайт;
 - (б) журнал регистрации жалоб, который ведется в виде базы данных;
 - (в) широкое распространение информации о стандартах обслуживания с указанием срока, в течение которого заявитель должен получить подтверждение получения жалобы, ответ и дожидаться урегулирования;
 - (г) прозрачность порядка рассмотрения и урегулирования жалоб, структуры управления и действий ответственных лиц;
 - (д) возможность урегулирования разногласий с участием посредника в тех случаях, когда заявитель не удовлетворен предлагаемым решением и когда это возможно;
 - (е) процедура апелляции (в том числе, через национальную судебную систему), которой может воспользоваться заявитель, если согласованное решение не было достигнуто другими способами.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

- **Ассимилирующая способность** означает способность окружающей среды абсорбировать возрастающую нагрузку загрязняющих веществ без превышения порога недопустимого риска для здоровья людей и состояния окружающей среды.
- **Биоразнообразие** – это вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.
- **Археологические находки (порядок работы).** Археологическая находка – это археологический материал, случайно обнаруженный в процессе строительства или эксплуатации проектных объектов. Порядок работы с археологическими находками – это регламент, разрабатываемый для каждого конкретного проекта и описывающий действия и процедуры, которые необходимо выполнять в случае обнаружения ранее неизвестного объекта культурного наследия. Этот порядок обычно предусматривает уведомление соответствующих компетентных органов об обнаружении предметов или объектов, ознакомление сотрудников, осуществляющих проект, с порядком работы с археологическими находками, огораживание территории с археологическими находками, чтобы исключить любую возможность ее дальнейшего нарушения, а также недопущение никаких дальнейших действий с находками вплоть до того момента, когда компетентные специалисты проведут экспертизу и определяют, что нужно предпринять в соответствии с установленными требованиями.
- **Коллективная привязанность** означает, что в течение многих поколений соответствующая группа проживала и имела экономические связи с землей и территорией, которой она традиционно владела или которую она обычно использовала или занимала, включая районы, имеющие для нее особое значение (например, священные места).
- **Ключевые функции.** Ключевыми функциями являются производственные процессы и (или) процессы предоставления услуг, важные для конкретной деятельности в рамках проекта, без которых проект не может продолжаться.
- **Критически важная среда обитания** определяется как территория с ценным биоразнообразием, в том числе: (а) среда обитания в крайне опасном состоянии; (б) среда обитания видов, находящихся в опасном или критическом состоянии, внесенных Международным союзом охраны природы (МСОП) в Красный список угрожаемых видов; (в) среда обитания видов с ограниченным ареалом; (г) среда обитания мигрирующих или стайных видов, или (д) объекты биоразнообразия, имеющие первостепенное значение для сохранения жизнеспособности объектов биоразнообразия, перечисленных выше в подпунктах (а) –(г). На основе других списков критически важная среда обитания определяется следующим образом: и) если виды включены в национальные/региональные списки видов, находящихся в критическом или опасном состоянии, в странах, руководствующихся указаниями МСОП, критически важная среда обитания определяется отдельно для каждого проекта после консультаций с квалифицированными специалистами;

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

- ii) в случаях, когда в национальных или региональных списках классификация видов не полностью совпадает с классификацией в списке МСОП (например, некоторые страны, исходя из более общих критериев, составляют списки «охраняемых» видов или видов «с ограниченным ареалом»), для определения причин и цели включения видов в такие списки проводится оценка, которая является основанием для определения критически важной среды обитания.
- **Культурное наследие** определяется как совокупность ресурсов, которых люди считают, независимо от их принадлежности, отражением и выражением своих постоянно меняющихся ценностей, верований, знаний и традиций.
 - **Лица, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении.** К лицам, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении, относятся те, кто в силу, например, своего возраста, пола, национальности, вероисповедания, физических или психических недостатков, социального или гражданского положения, сексуальной ориентации, гендерной принадлежности, неблагоприятного экономического положения или принадлежности к коренным народам, и (или) зависимости на уникальных природных ресурсов может с большей долей вероятности пострадать от влияния проекта и (или) столкнуться с большими ограничениями, чем другие, в отношении их возможности воспользоваться преимуществами от проекта. Также более вероятно, что такое физическое лицо или группа будут исключены из процесса основных консультаций или не в состоянии в полной мере участвовать в них, поскольку для этого могут потребоваться специальные меры или содействие. Возрастные характеристики касаются как пожилых людей, так и несовершеннолетних, включая случаи, когда такие лица могут быть разлучены со своими семьями, сообществами или другими лицами, от которых они зависят.
 - **Финансовая осуществимость** определяется с учетом соответствующих финансовых аспектов, включая относительный размер дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта, а также с учетом того, не могут ли такие дополнительные издержки сделать проект нецелесообразным для Заемщика.
 - **Насильственное выселение** определяется как окончательное или временное перемещение отдельных лиц, семей и (или) сообществ, против их воли, из занимаемого ими жилья или с занимаемых ими участков земли без обеспечения надлежащих форм юридической или иной защиты, а также доступа к ним, включая все применимые процедуры и принципы, описанные в Стандарте 5. Осуществление Заемщиком суверенного права государства на национализацию и принудительное отчуждение частной собственности или иных аналогичных прав не считается насильственным выселением, если при этом соблюдаются требования национального законодательства и положения Стандарта 5, а порядок осуществления этих прав соответствует базовым принципам надлежащих процессуальных норм (включая направление соответствующего заблаговременного уведомления, предоставление полноценных возможностей для подачи жалоб и апелляций и недопущение ненужного, непропорционального или излишнего применения силы).

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

- **Передовая международная отраслевая практика** определяется как применение профессионального умения, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях в различных частях мира или в пределах региона. В результате, при реализации проекта применяются технологии, наиболее подходящие для данных конкретных условий.
- **Среда обитания** определяется как наземная, пресноводная или морская географическая среда или воздушный коридор, поддерживающие условия существования сообществ живых организмов и их взаимодействие с неживой окружающей средой. Среды обитания различаются по своей чувствительности к воздействиям и всевозможным ценностям, которые им приписывает общество.
- **Ранее возникшее загрязнение** определяется как загрязнение от прошлой деятельности (например, загрязнение почвы или подземных вод), в отношении которого ответственность за его ликвидацию и осуществление необходимых реабилитационных мер не была принята ни одной из сторон или не была возложена ни на одну сторону.
- **Включение** означает расширение прав и возможностей всех граждан принимать участие в процессе развития и извлекать выгоду из него. Включение охватывает политику, направленную на поощрение обеспечения равенства возможностей путем улучшения доступа бедных и обездоленных людей к образованию, здравоохранению, социальной защите, инфраструктуре, доступной энергии, занятости, финансовым услугам и производственным активам. Сюда также относятся меры по устранению барьеров в отношении тех, кто зачастую исключен из процесса развития, как, например, женщины, дети, молодежь и представители меньшинств, и обеспечению того, чтобы голос всех граждан мог быть услышан.
- **Комплексная борьба с вредителями (КБВ)** означает комплекс инициированных фермерами, экологически обоснованных практик борьбы с вредителями, которые преследуют цель уменьшения зависимости от синтетических химических пестицидов. Среди них: (а) управление вредителями (удержание их популяции на уровне ниже экономически разрушительного), а не стремление к их уничтожению; (б) по мере возможности, упор на нехимические меры сокращения популяций вредителей; и (в) отбор и применение пестицидов, когда их применение неизбежно, образом, сводящим к минимуму неблагоприятное воздействие на полезные организмы, людей и окружающую среду.
- **Комплексная борьба с переносчиками болезней (КБП)** «представляет собой рациональный процесс принятия решений в целях оптимального использования ресурсов для борьбы с переносчиками болезней. Этот подход направлен на повышение эффективности, рентабельности, экологической направленности и устойчивости мер по борьбе с переносчиками болезней». Заявление Всемирной организации здравоохранения по КБП: http://whqlibdoc.who.int/hq/2008/WHO_HTM_NTD_VEM_2008.2_eng.pdf
- **Вынужденное переселение.** Отчуждение земельных участков или ограничение прав землепользования в связи с реализацией проекта может стать причиной физического

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

перемещения (переселение в другое место, потеря земли под жилыми строениями, потеря крова), экономического вытеснения (потеря земли, имущества или доступа к имуществу, что ведет к потере источников доходов или иных средств к существованию), или того и другого. Термин **«вынужденное переселение»** относится к таким отрицательным воздействиям. Переселение считается вынужденным, если затрагиваемые проектом лица или сообщества не имеют права отказать в отчуждении земельных участков или ограничении права землепользования, что приводит к их физическому перемещению или экономическому вытеснению.

- **Отчуждение земельных участков.** Этот термин относится ко всем способам приобретения земли для целей проекта, которые могут включать покупку с безотлагательной оплатой, экспроприацию имущества и приобретение прав доступа (например, создание полосы отчуждения или полосы отвода). Кроме того, отчуждение земельных участков может включать следующее: (а) приобретение незанятого или неиспользуемого земельного участка независимо от того, используется ли он владельцем в качестве источника дохода или средств к существованию; (б) возврат принадлежащего государству земельного участка, используемого или занимаемого отдельными лицами или домохозяйствами. В понятие «земельный участок» входит все, что на нем растет или прочно связано с ним – например, сельскохозяйственные культуры, здания и иные элементы благоустройства.
- **Источники средств к существованию.** Этот термин относится ко всем средствам, которые отдельные лица, семьи и сообщества используют для поддержания своей жизнедеятельности – например, доход в виде заработной платы, ведение сельского хозяйства, рыболовство, собирательство, прочие источники существования, связанные с природными ресурсами, мелкая торговля и натуральный обмен.
- **Крупные опасные установки** – это объекты, где производятся, перерабатываются, обрабатываются, используются, утилизируются или хранятся – будь-то постоянно или временно – одно или несколько опасных веществ или категорий веществ в количествах, превышающих установленное пороговое значение.
- **Загрязнение.** Термин "загрязнение" используется для обозначения как опасных, так и неопасных загрязняющих химических веществ в твердом, жидком и газообразном состоянии, а также охватывает другие компоненты загрязнений, включая сельскохозяйственных вредителей, патогенные организмы, сбросы горячей воды в водоемы, выбросы ПГ в атмосферу, неприятные запахи, шум, вибрацию, радиацию, энергию электромагнитных полей, а также оказание потенциальных визуальных воздействий, в том числе световых.
- **Борьба с загрязнением** означает меры, направленные на снижение выбросов парниковых газов, учитывая, что меры, которые, как правило, содействуют сокращению использования энергии и сырья, а также выбросов локальных загрязняющих веществ, также обычно приводят к сокращению выбросов парниковых газов.

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

- **Основные поставщики** – это поставщики, которые поставляют товары и материалы, необходимые для осуществления профильной хозяйственной деятельности в рамках проекта.
- **Приоритетные объекты биоразнообразия** определяются как подмножество биоразнообразия, которое включает в себя абсолютно незаменимые или особо уязвимые объекты, но при этом имеет более низкий приоритет, чем критически важная среда обитания (см. определение в сноске 1 выше). Соответственно, для таких объектов характерны значительные концентрации, как минимум, одного из нижеперечисленного: (а) среды обитания в опасном состоянии; (б) уязвимые виды; (в) важные объекты биоразнообразия, определяемые как таковые многими заинтересованными сторонами или правительствами (например, Ключевые районы биоразнообразия или Важные ареалы обитания птиц); (г) экологические структуры и функции, необходимые для поддержания жизнеспособности таких приоритетных объектов биоразнообразия.
- **Проект** означает комплекс мероприятий, для выполнения которых Заемщик запрашивает поддержку Банка в виде Инвестиционно-проектного финансирования, определенного в юридическом соглашении и одобренного Банком. Это проекты, к которым применяется ОП/ПБ 10.00 «Инвестиционно-проектное финансирование». Социально-экологическая политика Всемирного банка не распространяется на операции, финансируемые с помощью займов в поддержку политики развития (соответствующие экологические положения изложены в ОП/ПБ 8.60 «Займы в поддержку политики развития»), или на проекты, осуществляемые при поддержке такого инструмента, как Финансирование программ, ориентированных на результат (соответствующие экологические положения изложены в ОП/ПБ 9.00 «Финансирование программ, ориентированных на результат»).
- **Работник проекта.** Этот термин используется для обозначения лиц, непосредственно нанятых или задействованных Заемщиком, инициатором проекта и (или) организациями-исполнителями проекта специально для работы, связанной с проектом. Он относится к работникам, занятым полный рабочий день, совместителям, временным и сезонным работникам, а также трудовым мигрантам. Трудовыми мигрантами являются работники, которые переселились из одной страны в другую или из одной части страны в другую.
- **Стоимость замещения** определяется как метод оценки, обеспечивающий выплату компенсации, достаточной для замещения имущества, плюс необходимые операционные издержки, связанные с замещением имущества. При наличии функционирующего рынка стоимость замещения является рыночной стоимостью, которая определяется по результатам оценки недвижимости, проведенной независимым и компетентным оценщиком, плюс операционные издержки. В отсутствие функционирующего рынка стоимость замещения может определяться альтернативными способами – например, путем расчета стоимости продукции, произведенной с помощью земельного участка или производительных активов, или неамортизированной стоимости замещающих материалов и рабочей силы, используемых для строительства сооружений или иных объектов недвижимости, плюс операционные издержки. В любом случае, если физическое перемещение приводит к потере крова, стоимость замещения должна быть, как минимум,

ПРОЕКТ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

Глоссарий

достаточной для покупки или строительства жилья, соответствующего минимально приемлемым местным стандартам качества и безопасности. Метод оценки, используемый для определения стоимости замещения, должен быть оформлен документально и включен в соответствующие планы переселения. В состав операционных издержек входят административные расходы, сборы за регистрацию или выдачу правоустанавливающих документов, обоснованные расходы на переезд и любые аналогичные расходы, которые вынуждены нести затронутые лица. В целях обеспечения выплаты компенсации по стоимости замещения предполагаемые компенсационные тарифы, возможно, придется скорректировать, если в районах реализации проекта наблюдается высокий уровень инфляции или выплата компенсации происходит намного позже расчета компенсационных тарифов.

- **Ограничение права землепользования.** Этот термин относится к изменениям или запретам на использование земельного участка для ведения сельского хозяйства, проживания, в коммерческих или иных целях, которые вводятся и вступают в силу непосредственно в связи с реализацией проекта. Они могут включать ограничение доступа к юридически оформленным паркам и особо охраняемым природным территориям, ограничение доступа к другим ресурсам общего пользования, ограничение права землепользования в пределах полосы отчуждения или зоны безопасности вокруг коммунальных объектов и т.д.
- **Правовая гарантия владения** означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях, где им обеспечивается защита от риска выселения и где им предоставляются права владения, не меньшие чем их прежние права на землю или имущество, откуда они были перемещены.
- **Техническая осуществимость** определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, демографии, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности.
- **Всеобщий доступ** означает свободный доступ для людей любого возраста и любых возможностей в различных ситуациях и при различных обстоятельствах.